叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 纺车的故事(the Tale Of The Spinning Wheel) 000001

2. 纺车的故事(the Tale Of The Spinning Wheel) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

纺车的故事(The Tale of the Spinning Wheel)

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɑːkjumənt][hæv; həv] [bɪn]
Inconsistent hyphenation and spelling in the original document have been
不一致 连字符 和 拼写 在 这 原来的 文档 有 到过
[prɪ'zɜːrv] .
preserved .
保存完好 .

原文中不一致的连字符和拼写均被保留。

['ɑːbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

[ðə; ði] [teɪl]
THE TALE
这 故事

故事

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl]
THE SPINNING - WHEEL
这 旋转 - 车轮

纺车

[æn; ən][oʊld] ['dɔːrweɪ]
AN OLD DOORWAY
一个 老的 门口

一扇古老的门

[ðə; ði] [teɪl]
THE TALE
这 故事

故事

[ʌv; əv][ðə; ði]
OF THE
的 这

的

['spɪnɪŋ] - [wiːl]
SPINNING - WHEEL
旋转 - 车轮

纺车

[baɪ]
BY
经过

经过

[ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪnθiə] ['bɑ:rni] ['bju:l]
ELIZABETH CYNTHIA BARNEY BUEL
伊丽莎白 辛西娅 巴尼 布尔

伊丽莎白·辛西娅·巴尼·布埃尔

['ri:dʒənt] “ ['meri] [flɔɪd] ['tælmædʒ] ['tʃæptər] , ” ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n]
Regent “ Mary Floyd Tallmadge Chapter , ” Daughters of the American Revolution
摄政 “ 玛丽 弗洛伊德 塔尔马奇 章 , ” 女儿们 的 这 美国人 革命

美国革命女儿会“玛丽·弗洛伊德·塔尔梅奇分会”摄政

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
ILLUSTRATED BY
插图 经过

插图由

['eməli] [nɔiz] ['vændɜ-ˌpoʊl]
EMILY NOYES VANDERPOEL
艾米丽 诺伊斯 范德普尔

艾米莉·诺伊斯·范德波尔

['ɔ:θər] [ʌv; əv] “ ['kʌlər] ['prɔ:bləms] ” [ænd; ənd] “ ['krɔniklz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [sku:l]
AUTHOR OF “ COLOR PROBLEMS ” AND “ CHRONICLES OF A PIONEER SCHOOL
作者 的 “ 颜色 问题 ” 和 “ 编年史 的 一个 先锋 学校

《色彩问题》和《先锋学校编年史》的作者

” ['lɪtʃfi:ld] , [kə'netɪkət]
” LITCHFIELD , CONNECTICUT
” 利奇菲尔德 , 康涅狄格州

康涅狄格州利奇菲尔德

-
MCMIII
-

MCMIII

['kɑ:pirаɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1903 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1903年，作者

[ɪ'lɪzəbəθ] ['sɪnθiə] ['bɑ:rni] ['bju:l]
Elizabeth Cynthia Barney Buel
伊丽莎白 辛西娅 巴尼 布埃尔

伊丽莎白·辛西娅·巴尼·布埃尔

[ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] [pres] · [dʒɑ:n] ['wɪlsn]
UNIVERSITY PRESS · JOHN WILSON
大学 按 · 约翰 威尔逊

大学出版社 · 约翰·威尔逊

[ænd; ənd] [sʌn] · ['keɪmbrɪdʒ] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
AND SON · CAMBRIDGE , U . S . A .
和 儿子 · 剑桥 , U . S . 一个 .

AND SON · 美国剑桥

['dedɪkeɪtɪd]
DEDICATED
投入的

投入的

[ɪn] ['greɪtf(ə)l] [ə'fekʃ(ə)n]
IN GRATEFUL AFFECTION
在 感激的 感情

怀着感激之情

[tuː; tə]
TO
到

到

[ðə; ði] ['meri] [flɔɪd] ['tælmædʒ] ['tʃæptər]
THE **MARY** **FLOYD** **TALLMADGE** **CHAPTER**
这 玛丽 弗洛伊德 塔尔马奇 章

玛丽·弗洛伊德·塔尔马奇分会

['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən]
DAUGHTERS **OF** **THE** **AMERICAN**
女儿们 的 这 美国人

美国女儿会

[ˌrevə'luːʃ(ə)n]
REVOLUTION
革命

革命

[huːz] ['redi] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'θuːziæzəm]
WHOSE **READY** **SYMPATHY** **AND** **ENTHUSIASM**
谁 准备好 同情 和 热情

谁能迅速表达同情和热情

[hæv; həv] ['nevər] [feɪld] [ɪn] [wɜːrk] [fɔːr; fər]
HAVE **NEVER** **FAILED** **IN** **WORK** **FOR**
有 绝不 失败的 在 工作 为了

从未在工作中失败过

“ [hoʊm] [ænd; ənd] ['kʌntri]
“ **HOME** **AND** **COUNTRY**
” 家 和 国家

“家园与国家”

” [ˌviːˌaɪ'aɪ]
” **vii**
” 七

七

[ˌɪntrə'dʌktəri] [noʊt]
INTRODUCTORY **NOTE**
引言 笔记

引言

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪz] [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['peɪpər] [riːd]
The **Tale** **of** **the** **Spinning** **-** **Wheel** **is** **revised** **and** **enlarged** **from** **a** **paper** **read**
这 故事 的 这 旋转 - 车轮 是 修改 和 放大 从 一个 纸 读
[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪtʃfiːld] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
before **the** **Litchfield** **Historical** **Society** **,**
前 这 利奇菲尔德 历史 社会 ,

《纺车的故事》是根据之前在利奇菲尔德历史学会宣读的一篇论文修订和扩充而成的。

['lɪtʃfiːld] , [kə'netɪkət] ; [nuː] ['ɪŋgləndˌ] [sə'saɪəti][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['wɔːldɔːf] -
Litchfield **,** **Connecticut** **;** **New** **England** **Society** **in** **the** **City** **of** **New** **York** **,** **Waldorf** **-**
利奇菲尔德 , 康涅狄格州 ; 新的 英格兰 社会 在 这 城市 的 新的 约克 , 华德福 -
[æs'tɔːriə] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] ;
Astoria **,** **New** **York** **City** **;**
阿斯托利亚 , 新的 约克 城市 ;

康涅狄格州利奇菲尔德；纽约市新英格兰协会，纽约市华尔道夫酒店；

['meri] [flɔɪd] ['tælmædʒ] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . , ['lɪtʃfi:ld] ; [dʒʊ'diə] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] .
Mary **Floyd** **Tallmadge** **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,** **Litchfield** **;** **Judea** **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.**
玛丽 弗洛伊德 塔尔马奇 章 , D . 一个 . 拉 . , 利奇菲尔德 ; 犹太 章 , D . 一个 . 拉 .
,
,
,

利奇菲尔德的玛丽·弗洛伊德·塔尔马奇分会，美国革命女儿会；犹太分会，美国革命女儿会

['wɑ:ʃɪŋtən] , [kə'netɪkət] ; [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [deɪmz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
Washington **,** **Connecticut** **;** **Massachusetts** **Society** **of** **the** **Colonial** **Dames** **of** **America** **,**
华盛顿 , 康涅狄格州 ; 马萨诸塞州 社会 的 这 殖民 女士们 的 美国 ,
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ; ['kæθɚɪn, 'kæθrɪn] [geɪlɔrd] ['tʃæptər] ,
Boston **;** **Katherine** **Gaylord** **Chapter** **,**
波士顿 ; 凯瑟琳 盖洛德 章 ,

华盛顿，康涅狄格州；美国殖民地贵妇人协会马萨诸塞州分会，波士顿；凯瑟琳·盖洛德分会，

[di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . , ['brɪstl] , [kə'netɪkət] ; [kə'netɪkət] [sə'saɪəti][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [deɪmz] [ʌv; əv]
D **.** **A** **.** **R** **.** **,** **Bristol** **,** **Connecticut** **;** **Connecticut** **Society** **of** **the** **Colonial** **Dames** **of**
D . 一个 . 拉 . , 布里斯托尔 , 康涅狄格州 ; 康涅狄格州 社会 的 这 殖民 女士们 的
[ə'merɪkə] ,
America **,**
美国 ,

美国革命女儿会（DAR），康涅狄格州布里斯托尔；美国殖民地贵妇人协会康涅狄格分会

[nu:] ['heɪv(ə)n] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn]['hɑ:rtfərd] ; ['denvər] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . , ['denvər] ,
New **Haven** **,** **and** **also** **in** **Hartford** **;** **Denver** **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,** **Denver** **,**
新的 避风港 , 和 还 在 哈特福德 ; 丹佛 章 , D . 一个 . 拉 . , 丹佛 ,
[ˌkɑ:lə'rædoʊ; ˌkɑ:lə'rɑ:doʊ] ;
Colorado **;**
科罗拉多州 ;

纽黑文，以及哈特福德；丹佛分会，DAR，科罗拉多州丹佛市；

['wɔrən] [ænd; ənd]['preskət] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ;
Warren **and** **Prescott** **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,** **Boston** **,** **Massachusetts** **;**
沃伦 和 普雷斯科特 章 , D . 一个 . 拉 . , 波士顿 , 马萨诸塞州 ;

马萨诸塞州波士顿沃伦和普雷斯科特分会，美国革命女儿会；

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]
viii
八

八

['ɔrfɚd] ['pærɪʃ] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . , [saʊθ] ['mæntʃestər] , [kə'netɪkət] ; ['næʃ(ə)nəl][a:ts] [klʌb]
Orford **Parish** **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,** **South** **Manchester** **,** **Connecticut** **;** **National** **Arts** **Club**
奥福德 教区 章 , D . 一个 . 拉 . , 南 曼彻斯特 , 康涅狄格州 ; 国家的 艺术 俱乐部
, [nu:] [jɔ:k] ;
, **New** **York** **;**
, 新的 约克 ;

康涅狄格州南曼彻斯特奥福德教区美国革命女儿会分会；纽约国家艺术俱乐部；

['estər] ['stænli] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . , [nu:] ['brɪt(ə)n] , [kə'netɪkət] ; ['ænjuəl] [sprɪŋ]
Esther **Stanley** **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,** **New** **Britain** **,** **Connecticut** **;** **Annual** **Spring**
以斯帖 斯坦利 章 , D . 一个 . 拉 . , 新的 英国 , 康涅狄格州 ; 年度的 春天
['kɑ:nfərəns] , [kə'netɪkət] [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . ,
Conference **,** **Connecticut** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,**
会议 , 康涅狄格州 D . 一个 . 拉 . ,

康涅狄格州新不列颠市埃丝特·斯坦利分会，美国革命女儿会；康涅狄格州美国革命女儿会春季年会，

[æt; ət] [ˊmidltaun] ; ['dɔ:rəθi] ['rɪpli] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . , ['saʊθˌpɔrt] , [kə'netɪkət] ;
at **Middletown** **;** **Dorothy** **Ripley** **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,** **Southport** **,** **Connecticut** **;**
在 米德尔顿 ; 多萝西 里普利 章 , D . 一个 . 拉 . , 绍斯波特 , 康涅狄格州 ;
[wɪltwɪk] ['tʃæptər] , [di:] . [ə; eɪ] . [ɑ:r] . ,
Wiltwyck **Chapter** **,** **D** **.** **A** **.** **R** **.** **,**
威尔特威克 章 , D . 一个 . 拉 . ,

在米德尔敦；康涅狄格州绍斯波特多萝西·里普利分会，美国革命女儿会；威尔特威克分会，美国革命女儿会，

['kɪŋstən] , [nu:] [jɔ:k] ; ['lɪtʃfi:ld] [klʌb] , ['lɪtʃfi:ld] , [kə'netɪkət] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Kingston **,** **New** **York** **;** **Litchfield** **Club** **,** **Litchfield** **,** **Connecticut** **,** **etc** **.** **,**
金斯顿 , 新的 约克 ; 利奇菲尔德 俱乐部 , 利奇菲尔德 , 康涅狄格州 , ETC . ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc **.**
ETC .

纽约州金斯顿；康涅狄格州利奇菲尔德利奇菲尔德俱乐部，等等。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l]
THE **SPINNING** **-** **WHEEL**
这 旋转 - 车轮

纺车

“ [kwi:nz] [ʌv; əv] ['hoʊmspʌn] , [aʊt] [ʌv; əv] [hu:m] [wi:; wi] [drɔ:] ['aʊər; ɑ:r] ['rɔɪəl] ['lɪnɪɪdʒ] . ” — ['hɔ:rəs]
“ **Queens** **of** **Homespun** **,** **out** **of** **whom** **we** **draw** **our** **royal** **lineage** **.** **”** **—** **Horace**
“ 皇后区 的 质朴的 , 出去 的 谁 我们 画 我们的 皇家 血统 . ” — 贺拉斯

“我们王室血统源自于她们——乡土纺织的女王们。”——贺拉斯

['buʃnəl] . [θri:]
Bushnell **.** **3**
布什内尔 . 3

布什内尔.3

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv]
THE **TALE** **OF**
这 故事 的

故事

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l]
THE **SPINNING** **-** **WHEEL**
这 旋转 - 车轮

纺车

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] — ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['leɪbər] . — [wʌt] [welθ]
The **spinning** **-** **wheel** **—** **symbol** **of** **the** **dignity** **of** **woman's** **labor** **.** **—** **What** **wealth**
这 旋转 - 车轮 — 象征 的 这 尊严 的 女性的 劳动 . — 什么 财富
[ʌv; əv] ['meməri] ['gæðərz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['hoʊmli] ['ɪmplɪment] ,
of **memory** **gathers** **around** **the** **homely** **implement** **,**
的 记忆 聚集 大约 这 家常的 实施 ,

纺车——女性劳动尊严的象征——这件看似普通的工具背后，竟蕴藏着如此丰富的记忆。

['hoʊmli] [ɪn'di:d] [ɪn] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [sens] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
homely **indeed** **in** **the** **good** **old** **sense** **of** **the** **word** **—** **because** **belonging** **to** **the**
家常的 的确 在 这 好的 老的 感觉 的 这 单词 — 因为 属于 到 这
[hoʊm] .
home **.**
家 .

确实很有家的感觉，符合这个词的传统意义——因为它属于家。

[hoʊm] - [meɪd] [ænd; ənd] [hoʊm] - [spʌn] [ɑːr; ər] ['ɑːnərəb(ə)l] ['epəˌθets] , [rɪ'pliːt] [wɪð; wɪθ] [sɪg'nɪfɪkəns] ,

Home	-	made	and	home	-	spun	are	honorable	epithets	,	replete	with	significance	,
家	-	制成	和	家	-	旋转	是	光荣的	绰号	,	充足的	和	意义	,

“自制”和“家纺”都是褒义词，蕴含着丰富的意义。

[fɔːr; fər] [ɪn] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ænd; ənd] ['leibəz] [ʌv; əv]

for	in	them	we	find	the	epitome	of	the	lives	and	labors	of
为了	在	他们	我们	寻找	这	缩影	的	这	生活	和	劳动	的

['aʊər; ɑːr] ['fɔːrˌmʌðərz] .

our	foremothers	.
我们的	祖先们	.

因为在她们身上，我们能找到我们先辈女性生活和劳动的缩影。

[ðə; ði] [plaʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [æks] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mɔːr] [sɪm'bɑːlɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs]

The	plough	and	the	axe	are	not	more	symbolic	of	the	winning	of	this
这	犁	和	这	斧头	是	不是	更多的	象征性的	的	这	获胜	的	这

['kʌntri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

country	from	the	wilderness	,
国家	从	这	荒野	,

犁和斧头无比象征着这片土地从荒野中被开垦出来的历程。

[nɔːr] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ɪts] ['friːdəm] ,

nor	the	musket	of	the	winning	of	its	freedom	,
也不	这	滑膛枪	的	这	获胜	的	它是	自由	,

也不是赢得自由的火枪，

[ðæn; ðən] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪn] ['wʊmənz] [hændz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] [bəuθ] .

than	is	the	spinning	-	wheel	in	woman's	hands	the	symbol	of	both	.
比	是	这	旋转	-	车轮	在	女性的	双手	这	象征	的	两个都	.

女人手中的纺车象征着两者。

[soʊ] [sɪm'bɑːlɪk] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsoʊ] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [tɔɪl] , [ʌv; əv] ['wʊmənz] [dɪ'stɪŋktɪv] [ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] ,

So	symbolic	is	it	also	of	woman's	toil	,	of	woman's	distinctive	and	universal	occupation	,
所以	象征性的	是	它	还	的	女性的	辛劳	,	的	女性的	独特的	和	普遍的	职业	,

它也象征着女性的辛勤劳动，象征着女性独特而普遍的职业。

[neɪ] , [ʌv; əv] ['wʊmən] [hɜːr'self] ,

nay	,	of	woman	herself	,
不	,	的	女士	她自己	,

不，就女人本身而言，

[ðæt] [ðə; ði] “ ['dɪstæf] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ” [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪk'spresɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

that	the	“	distaff	side	of	the	house	”	has	always	been	expressive	of	the
那	这	“	女	边	的	这	房子	”	有	总是	到过	富有表现力的	的	这

['wʊmənz] ['fæməli] ,

woman's	family	,
女性的	家庭	,

“女性一方”的家务劳动一直都体现着女性的家庭背景。

[ænd; ənd] “ ['spɪnstər] ” [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] ['liːg(ə)l] ['taɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʌn'mærid] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmən] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] .

and	“	spinster	”	is	still	the	legal	title	of	unmarried	women	in	the	common	law	of	England	.
和	“	单身女子	”	是	仍然	这	合法的	标题	的	未婚	女性	在	这	常见的	法律	的	英格兰	.

在英国普通法中，“spinster”（老处女）仍然是未婚女性的法律称谓。

[moʊst] ['eɪnʃənt] [ʌv; əv][ɔ:l] ['haʊshoʊld] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] used4

Most	ancient	of	all	household	implements	,	it	has	been	used4
最多	古老的	的	全部	家庭	实施	,	它	有	到过	used4

它是最古老的家用工具之一，已被使用了4年。

[ɪn][wʌn][fɔ:rm][ɔ:r] [ə'nʌðər] [baɪ] [kwi:n] , ['prɪnses] , [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪŋ] - [meɪd] , [baɪ] ['fɑ:rmɚz] [waɪf]

in	one	form	or	another	by	queen	,	princess	,	and	serving	-	maid	,	by	farmer's	wife
在	一	形式	或者	其他	经过	女王	,	公主	,	和	服务	-	女佣	,	经过	农民的	妻子

[ænd; ənd]['noʊbəlz] ['dɔ:tər] ,

and	noble's	daughter	,
和	贵族的	女儿	,

无论是女王、公主、女仆，还是农妇、贵族女儿，都曾以各种形式使用过这种语言。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][stændz][tu:; tə] - [deɪ][ə; eɪ]['saɪlənt] ['wɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [dɪ'mɑ:krəsi] [ʌv; əv]

until	it	stands	to	-	day	a	silent	witness	to	the	fundamental	democracy	of
直到	它	站立	到	-	天	一个	沉默的	证人	到	这	基本的	民主	的

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

时至今日，它依然是人类基本民主的沉默见证者。

“ [wen] ['ædəm] [delvd] [ænd; ənd] [i:v] [spæn] ,

“	When	Adam	delved	and	Eve	span	,
“	什么时候	亚当	深入研究	和	前夕	跨度	,

“当亚当耕地，夏娃纺纱时，

[wer] [wʌz; wəz] [ðen] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ?

Where	was	then	the	gentleman	?
在哪里	曾是	然后	这	绅士	?

那位先生当时在哪里呢?

” [nets]

”	NETS
”	网

”NETS

[ðə; ði]['mju:tʃuəl] [dɪ'pendəns] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] , [ʌv; əv] ['wʊmənz] [wɜ:rk][ænd; ənd]

The	mutual	dependence	of	spinning	and	agriculture	,	of	woman's	work	and
这	相互的	依赖性	的	旋转	和	农业	,	的	女性的	工作	和

['mænz] ,

man's	,
男人的	,

纺织和农业、妇女的工作和男子的工作之间的相互依存关系，

[ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['straɪkɪŋli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:rvɪŋ] [ɑ:n][æn; ən][oʊld] [sɑ:r'kɑ:fəgəs] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

is	also	strikingly	illustrated	by	a	carving	on	an	old	sarcophagus	in	the	Church
是	还	引人注目	插图	经过	一个	雕刻	在	一个	老的	石棺	在	这	教会

[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɑ:n] ['lætərən] [ɪn] [roʊm] ,

of	St	.	John	Lateran	in	Rome	,
的	英石	.	约翰	拉特兰	在	罗马	,

罗马圣若望拉特朗教堂一具古老石棺上的雕刻也生动地描绘了这一点。

[dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ['fɑ:ðər] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə]['ædəm][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv] ['tɪlɪdʒ] ,

depicting	the	Eternal	Father	giving	to	Adam	an	instrument	of	tillage	,
描绘	这	永恒	父亲	给予	到	亚当	一个	乐器	的	耕作	,

描绘的是永恒之父将耕耘工具赐予亚当的场景。

[ænd; ənd][tu:; tə] [i:v] [ə; eɪ]['dɪstæf][ænd; ənd]['spɪnd(ə)l] .

and	to	Eve	a	distaff	and	spindle	.
和	到	前夕	一个	女	和	主轴	.

又赐给夏娃纺锤和纺锤。

[ðʌs] , [koʊ'i:v(ə)l][wɪð; wɪθ]['mænz][fɜ:rst] [ə'pɪrəns] [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] , [noʊ] ['rɪt(ə)n] [peɪdʒ][ʌv; əv]

Thus	**,**	**coeval**	**with**	**man's**	**first**	**appearance**	**on**	**this**	**earth**	**,**	**no**	**written**	**page**	**of**
因此	,	同时期	和	男人的	第一的	外貌	在	这	地球	,	不	书面	页	的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	**,**
历史	,

因此，与人类首次出现在地球上同时期的，并没有任何文字记载的历史。

[noʊ] ['mʌsti] ['pɑ:rtʃmənt] [ɔ:r] ['skʌlptʃərd] [stoʊn] ,

no	**musty**	**parchment**	**or**	**sculptured**	**stone**	**,**
不	发霉的	羊皮纸	或者	雕塑	石头	,

没有发霉的羊皮纸，也没有雕刻的石头。

[ɪz][soʊ][oʊld] [ðæt] [wi:; wi] ['kænɑ:t][faɪnd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][sʌm; səm] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd]

is	**so**	**old**	**that**	**we**	**cannot**	**find**	**upon**	**it**	**some**	**traces**	**of**	**the**	**spindle**	**and**
是	所以	老的	那	我们	不能	寻找	之上	它	一些	痕迹	的	这	主轴	和

['dɪstæf][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [teɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɔrəuz] [spʌn] ['ɪntu:][ðə; ði] [θred] [baɪ][ðə; ði]

distaff	**with**	**their**	**tale**	**of**	**joys**	**and**	**sorrows**	**spun**	**into**	**the**	**thread**	**by**	**the**
女	和	他们的	故事	的	喜悦	和	悲伤	旋转	进入	这	线	经过	这

['fɪŋgərz][ʌv; əv]['peɪʃ(ə)nt] ['wɪmɪn] [hu:z] ['hɑ:rts] [bi:t] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r][oʊn][tu:; tə] - [deɪ] ,

fingers	**of**	**patient**	**women**	**whose**	**hearts**	**beat**	**as**	**our**	**own**	**to**	**-**	**day**	**,**
手指	的	病人	女性	谁	心	打	作为	我们的	自己的	到	-	天	,

它年代久远，我们再也找不到纺锤和纺线的痕迹，也找不到那些耐心妇女用手指将她们的喜怒哀乐纺成线的痕迹，她们的心跳与我们今天的心跳一样。

[ɪn] [tu:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑ:mən] [θrɑ:b] [ʌv; əv][hju:'mænəti] .

in	**tune**	**with**	**the**	**common**	**throb**	**of**	**humanity**	**.**
在	调	和	这	常见的	搏动	的	人类	.

与人类共同的脉搏相契合。

[ðoʊ] [wi:; wi] [meɪ] [streɪn] ['aʊər; ɑ:r] [aɪz] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [ʌv; əv][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]['eɪdʒɪz] ,

Though	**we**	**may**	**strain**	**our**	**eyes**	**into**	**the**	**darkness**	**of**	**prehistoric**	**ages**	**,**
尽管	我们	可能	拉紧	我们的	眼睛	进入	这	黑暗	的	史前	年龄	,

即使我们努力睁大眼睛，凝视史前时代的黑暗，

[wen] [praɪ'mi:v(ə)l]['wʊmən] [ju:st] [ðə; ði] [tri:] - trunk5

when	**primeval**	**woman**	**used**	**the**	**tree**	**-**	**trunk5**
什么时候	原始	女士	用过的	这	树	-	trunk5

当原始女性使用树干时5

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔ:rɪst][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dɪstæf] ,

of	**the**	**forest**	**for**	**a**	**distaff**	**,**
的	这	森林	为了	一个	女	,

森林里的纺锤，

[wi:; wi] [wɪl] [stɪl] [faɪnd][ðer; ðər][sʌm; səm] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][flæks][ænd; ənd] [hemp]

we	**will**	**still**	**find**	**there**	**some**	**evidence**	**of**	**the**	**use**	**of**	**flax**	**and**	**hemp**
我们	将要	仍然	寻找	那里	一些	证据	的	这	使用	的	亚麻	和	麻

[fɔ:r; fər] [θredz] [ænd; ənd] [roʊps] .

for	**threads**	**and**	**ropes**	**.**
为了	线程	和	绳索	.

我们仍然可以在那里找到一些使用亚麻和麻制作线和绳的证据。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [leɪk] - [d'welɪŋz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] , [bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][stoʊn][eɪdʒ] ,

Even	**in**	**the**	**lake**	**-**	**dwellings**	**of**	**Switzerland**	**,**	**belonging**	**to**	**the**	**Stone**	**Age**	**,**
甚至	在	这	湖	-	住宅	的	瑞士	,	属于	到	这	石头	年龄	,

即使在瑞士属于石器时代的湖居遗址中，

[wi:; wi] [si:] [ðer; ðər][ju:z][ɪn] ['veriəs] [weɪz] — [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪnz][ænd; ənd][nets] ,

we	**see**	**their**	**use**	**in**	**various**	**ways**	**—**	**in**	**the**	**fishing**	**lines**	**and**	**nets**	**,**
我们	看	他们的	使用	在	各种各样的	方式	—	在	这	钓鱼	线条	和	网	,

我们可以看到它们以各种方式被使用——例如在渔线和渔网中，

[ɪn][ðə; ði][kɔːrdz][fɔːr; fər] ['kæriɪŋ] ['hevi] ['ves(ə)lz] ,
in the cords for carrying heavy vessels ,
在 这 绳索 为了 携带 重的 船只 ,

用于吊运重型船只的绳索，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][roʊps] ['nesəseri] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] [leɪk] - [d'welɪŋz]
and in the ropes necessary to the erection of these very lake - dwellings
和 在 这 绳索 必要的 到 这 勃起 的 这些 非常 湖 - 住宅
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

以及建造这些湖上房屋所必需的绳索。

“ [rʌf] [ɔːr] ['ʌn'wəːkt] [flæks] , ” [sez] ['kelər] , “ [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] - [d'welɪŋz] [meɪd] ['ɪntuː]
“ Rough or unworked flax , ” says Keller , “ is found in the lake - dwellings made into
“ 粗糙的 或者 未加工的 亚麻 , ” 说道 凯勒 , “ 是 成立 在 这 湖 - 住宅 制成 进入
['bʌndlz] ,
bundles ,
捆绑 ,

凯勒说：“在湖畔居民的住所里，人们发现粗麻或未经加工的亚麻被捆成束。”

[ɔːr] [wʌt] [ɑːr; ər] ['teknɪkli] [kɔːld] ['hedz] , [ænd; ənd] . . .
or what are technically called heads , and . . .
或者 什么 是 技术上来说 称为 头部 , 和 . . .

或者说，技术上称为头部，以及.....

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .
it was perfectly clean and ready for use .
它 曾是 完美 干净的 和 准备好 为了 使用 .

它非常干净，可以直接使用。

” [dɪ'zaɪn] [ɑːn] ['mʌmi] [klɔːθ]
” DESIGN ON MUMMY CLOTH
” 设计 在 木乃伊 布

“木乃伊布上的设计”

['wʊmən] ['spɪnɪŋ] .
WOMAN SPINNING .
女士 旋转 .

女人在旋转。

14TH - ['sentʃəri]
14TH - CENTURY
14TH - 世纪

14世纪

['wʊmən] ['spɪnɪŋ] .
WOMAN SPINNING .
女士 旋转 .

女人在旋转。

15TH - ['sentʃəri]
15TH - CENTURY
15TH - 世纪

15世纪

['stepɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Stepping across the threshold of history ,
步进 穿过 这 临界点 的 历史 ,

跨过历史的门槛，

[wi:; wi] [lɜ:rn] [ðæt] ['sɪksti] - [faɪv] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ɪn]['i:dʒɪpt][ə; eɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

we	learn	that	sixty	-	five	centuries	ago	there	lived	in	Egypt	a	king	of	the
我们	学习	那	六十	-	五	几个世纪	前	那里	居住地	在	埃及	一个	国王	的	这

['ri:s(ə)ntli] [dɪ'skʌvərd] [fɜ:rst] ['daɪnəsti] ,

recently	discovered	first	dynasty	,
最近	发现	第一的	王朝	,

我们了解到，六千五百年前，埃及居住着一位国王，他属于最近发现的第一王朝。

[hu:] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [neɪm] , - - ['ætə] , ['signifaiz] , [pʊt][hɪz; ɪz] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ni:θ] ,

who	,	as	his	name	,	Merneit	-	Ata	,	signifies	,	put	his	trust	in	the	goddess	Neith	,
WHO	,	作为	他的	姓名	,	-	-	阿塔	,	表示	,	放	他的	相信	在	这	女神	奈斯	,

[ðə; ði][ɔ:l] - [sə'steɪnɪŋ] ['mʌðər] of6

the	all	-	sustaining	mother	of6
这	全部	-	维持	母亲	of6

他的名字梅尔内特-阿塔（Merneit-Ata）意为"信赖女神奈特"，她是万物之母。

[ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ; [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [tu:m] [tu:; tə] - [deɪ] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['ʌpraɪt]

the	universe	;	and	in	his	tomb	to	-	day	has	been	found	a	large	upright
这	宇宙	;	和	在	他的	墓	到	-	天	有	到过	成立	一个	大的	直立

[slæb] ,

slab	,
板	,

宇宙；今天在他的墓中发现了一块巨大的竖立石板，

[faɪv] [fi:t] [haɪ] , [wer'ɑ:n] [ɑ:r; ər] [ka:vd] [ðə; ði] ['embləmz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɑ:dəs] — [tu:] ['ærəus]

five	feet	high	,	whereon	are	carved	the	emblems	of	this	goddess	—	two	arrows
五	脚	高的	,	其中	是	雕刻	这	徽章	的	这	女神	—	二	箭头

[krɔ:st] [ɑ:n][æn; ən] ['ʌpraɪt] ['dɪstæf] .

crossed	on	an	upright	distaff	.
交叉	在	一个	直立	女	.

高五英尺，上面雕刻着这位女神的标志——两支箭交叉在一根竖直的纺锤上。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði][dɪm] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Here	,	in	the	dim	morning	of	history	,
这里	,	在	这	暗淡	早晨	的	历史	,

这里，在历史的朦胧晨曦中，

[wi:; wi][faɪnd][ðə; ði]['dɪstæf] [ɔ:l'redi] ['ɑ:nərd] [æz; əz][ðə; ði]['seɪkrɪd]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['femənɪn]

we	find	the	distaff	already	honored	as	the	sacred	symbol	of	this	feminine
我们	寻找	这	女	已经	荣幸	作为	这	神圣	象征	的	这	女性

[dɪ'vɪnəti] ,

divinity	,
神	,

我们发现纺锤早已被视为女性神性的神圣象征，并受到尊崇。

[ɪn] [hu:z] [ɪ't3:rn(ə)l] ['mʌðərhʊd] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] ['veɪgli] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər]

in	whose	eternal	motherhood	the	Egyptians	vaguely	recognized	that	mysterious	Power
在	谁	永恒	母性	这	埃及人	依稀	认可	那	神秘	力量

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [θɪŋz] [proʊ'si:d] .

from	which	all	things	proceed	.
从	哪个	全部	事物	继续	.

埃及人隐约地从那永恒的母性中认出了万物起源的神秘力量。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk][eɪdʒ][ʌv; əv]['bɑ:rbərɪzəm] ,

This	was	no	prehistoric	age	of	barbarism	,
这	曾是	不	史前	年龄	的	野蛮	,

这并非史前野蛮时代，

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][mju'ziːəm][ɪn] ['lʌndən] [ɑːr; ər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðə; ði]['relɪks][ʌv; əv]

for	in	the	University	Museum	in	London	are	now	to	be	seen	the	relics	of
为了	在	这	大学	博物馆	在	伦敦	是	现在	到	是	已见	这	遗物	的

[ðɪs] [lɔːŋ] [lɔːst][fɜːrst]['daɪnəsti] ,

this	long	lost	first	dynasty	,
这	长的	丢失的	第一的	王朝	,

因为在伦敦大学博物馆里，现在可以看到这个早已消失的第一王朝的遗物。

[ʌn'əθid] [æt; ət][ə'baidɔs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][læst] [fɔːr] ['jɪrz] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['flɪndərz] ['piːtri] —

unearthed	at	Abydos	within	the	last	four	years	by	Dr	.	Flinders	Petrie	—
出土	在	阿拜多斯	之内	这	最后的	四	年	经过	博士	.	弗林德斯	佩特里	—

['relɪks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɔːl'redi] [fɑːr] [əd'vænst] .

relics	of	a	civilization	already	far	advanced	.
遗物	的	一个	文明	已经	远的	先进的	.

在过去四年里，弗林德斯·皮特里博士在阿拜多斯发掘出了这些文物——它们是当时已经高度发达的文明的遗迹。

[wiː; wi][stænd] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['wɛpənz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

We	stand	face	to	face	with	their	weapons	of	war	and	of	the	chase	,
我们	站立	脸	到	脸	和	他们的	武器	的	战争	和	的	这	追赶	,

我们直面他们的战争武器和追捕手段，

[ðer; ðər] ['haʊshoʊld] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ðer; ðər][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [kaːvd] ['aivəriz] [ænd; ənd]

their	household	implements	,	their	exquisitely	carved	ivories	and
他们的	家庭	实施	,	他们的	精美绝伦	雕刻	象牙	和

[goʊld]['dʒuːəlri][ænd; ənd][kɔɪn] ,

gold	jewelry	and	coin	,
金子	珠宝	和	硬币	,

他们的家用器具、精美雕刻的象牙制品、金饰和钱币，

[ðer; ðər] ['veri] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnstər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] ,

their	very	clothing	of	fine	linen	,	the	work	of	the	spinsters	of	those	days	,
他们的	非常	衣服	的	美好的	亚麻布	,	这	工作	的	这	老处女	的	那些	天	,

她们身上穿的都是上等的亚麻布衣服，那是当时老处女们的手艺。

[ænd; ənd][ðə; ði][breɪn] [riːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wɜːr; wər]

and	the	brain	reels	with	the	thought	that	even	before	them	there	were
和	这	脑	卷轴	和	这	想法	那	甚至	前	他们	那里	是

[ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ə'pɑːn] [ˌdʒɛnɚ'eɪʃənz] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['ɔːrgənaɪzd] [sə'saiətiz] [ænd; ənd]

generations	upon	generations	of	human	beings	living	in	organized	societies	and
几代人	之上	几代人	的	人类	生物	活的	在	组织	社会	和

['præktɪsɪŋ] [ðə; ði][aːts][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] high7

practising	the	arts	and	engaged	in	the	occupations	of	a	high7
练习	这	艺术	和	已订婚的	在	这	职业	的	一个	high7

大脑不禁会想到，甚至在他们之前，就已经有世世代代的人类生活在有组织的社会中，从事艺术，从事高阶职业。

['ɔːrdər][ʌv; əv]['sɪvəlaɪzd][laɪf] .

order	of	civilized	life	.
命令	的	文明	生活	.

文明生活的秩序。

[ðə; ði] [hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['daɪnəsti][ɪz] [naʊ] [leɪd] [ber] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	whole	course	of	the	first	dynasty	is	now	laid	bare	to	us	,
这	所有的	课程	的	这	第一的	王朝	是	现在	铺设	裸	到	我们	,

第一王朝的整个历史进程现在都清晰地展现在我们面前。

[ænd; ənd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] - [biː] . [siː] . [ɪz]['mɑːdərn]['hɪstri; 'hɪstəri] [kəm'perd]

and	we	find	that	its	beginning	in	4700	b	.	c	.	is	modern	history	compared
和	我们	寻找	那	它是	开始	在	-	b	.	c	.	是	现代的	历史	比较的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] ,

with	the	periods	of	development	that	must	have	gone	before	,
和	这	时期	的	发展	那	必须	有	已消失	前	,

我们发现，与之前的发展时期相比，它始于公元前4700年，这算是近代史了。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz] [pruːf] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['daɪnəsti] , [ten] ['ʌðər] [kɪŋz] ['reɪnd] [ɪn]

for	there	is	proof	positive	that	even	before	this	dynasty	,	ten	other	kings	reigned	in
为了	那里	是	证明	积极的	那	甚至	前	这	王朝	,	十	其他	国王	统治	在

['iːdʒɪpt] ,

Egypt	,
埃及	,

因为有确凿的证据表明，甚至在这个王朝之前，埃及还曾有十位国王统治过。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [hændz] [gruː] [flæks][ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪl] [ænd; ənd] [spʌn] [ænd; ənd] [woʊv]

and	other	hands	grew	flax	on	the	banks	of	the	Nile	and	spun	and	wove
和	其他	双手	生长	亚麻	在	这	银行	的	这	尼罗河	和	旋转	和	编织

[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['iːdʒəpts, 'iːdʒɪpts][fɑːr] - [feɪmd] ['lɪnɪn] .

it	into	Egypt's	far	-	famed	linen	.
它	进入	埃及的	远的	-	著名的	亚麻布	.

还有一些人在尼罗河岸边种植亚麻，并将其纺成织成埃及举世闻名的亚麻布。

[ɪn] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] ['lɪnɪn] ['ɑːkjupaɪd][ə; eɪ][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pleɪs] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrn][baɪ][ɔːl]

In	ancient	Egypt	linen	occupied	a	most	important	place	;	it	was	worn	by	all
在	古老的	埃及	亚麻布	占领	一个	最多	重要的	地方	;	它	曾是	磨损	经过	全部

['klæsɪz] ,

classes	,
课程	,

在古埃及，亚麻布占据着极其重要的地位；各个阶层的人都穿着亚麻布。

[ə'laɪv][ɔːr] [ded] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [mə'tɪriəl] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['priːstli] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər]

alive	or	dead	,	and	it	was	the	only	material	that	the	priestly	orders	were
活	或者	死的	,	和	它	曾是	这	仅有的	材料	那	这	祭司	订单	是

[ə'laʊd] [tuː; tə] [wer] .

allowed	to	wear	.
允许	到	穿	.

无论生死，它都是神职人员唯一被允许穿戴的材质。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [siːn] [ðə; ðɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mʌmi] ['lɪnɪn] [faʊnd] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ðɪ] ['mʌmiːz]

We	have	all	seen	the	beautiful	mummy	linen	found	wrapped	around	the	mummies
我们	有	全部	已见	这	美丽的	木乃伊	亚麻布	成立	包装	大约	这	木乃伊

['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] [rɪ'moʊt] [æn'tɪkwəti] ;

even	of	the	most	remote	antiquity	;
甚至	的	这	最多	偏僻的	古代	;

我们都见过包裹在木乃伊身上的精美亚麻布，即使是最古老的木乃伊也是如此；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ðɪ][best] [ðæt] ['iːdʒɪpt][kʊd; kəd] [prə'duːs] [wʊd] [biː; bi] [wuːnd]

and	we	know	that	only	the	best	that	Egypt	could	produce	would	be	wound
和	我们	知道	那	仅有的	这	最好的	那	埃及	可以	生产	会	是	伤口

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] .

around	the	sacred	bodies	of	their	dead	.
大约	这	神圣	身体	的	他们的	死的	.

我们知道，只有埃及所能生产的最好的东西才会用来包裹死者的神圣遗体。

[ðɪs] ['mʌmi] - ['lɪnɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [spʌn] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːl] , [bʌt; bət][ɑːn][ə; eɪ][hænd] - ['dɪstæf] , [kɔːld]

This	mummy	-	linen	was	not	spun	on	a	wheel	,	but	on	a	hand	-	distaff	,	called
这	木乃伊	-	亚麻布	曾是	不是	旋转	在	一个	车轮	,	但	在	一个	手	-	女	,	称为

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

sometimes	a	rock	,
有时	一个	岩石	,

这种木乃伊用的亚麻布不是用纺车纺的，而是用手捻纺锤纺的，这种纺锤有时也被称为“石头纺锤”。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['ɪndiə][juːz][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði][faɪn] [θred] [ʌv; əv]

such	as	the	women	of	India	use	to	this	day	in	spinning	the	fine	thread	of
这样的	作为	这	女性	的	印度	使用	到	这	天	在	旋转	这	美好的	线	的

['ɪndiə] ['mʌzlɪn] ,

India	muslin	,
印度	细棉布	,

例如，印度妇女至今仍用它来纺制印度细棉布的细线。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'merɪkən] ['kɔlənɪsts]

and	such	as	was	also	used	by	the	children	of	our	American	colonists
和	这样的	作为	曾是	还	用过的	经过	这	孩子们	的	我们的	美国人	殖民者

[waɪl] ['tendɪŋ] [ʃiːp] [ænd; ənd]['kæt(ə)l] in8

while	tending	sheep	and	cattle	in8
尽管	倾向于	羊	和	牛	in8

类似的工具也被我们美国殖民者的孩子们在放牧牛羊时使用过。

[ðə; ði] [fiːld] .

the	field	.
这	场地	.

田野。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['leɪtər] [deɪt] .

The	spinning	-	wheel	as	we	know	it	is	of	much	later	date	.
这	旋转	-	车轮	作为	我们	知道	它	是	的	很多	之后	日期	.

我们现在所知的纺车出现得要晚得多。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [ə'pɪr] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] , — [ɔːl'ðoʊ]

It	does	not	appear	until	the	fifteenth	century	,	—	although
它	做	不是	出现	直到	这	第十五	世纪	,	—	虽然

它直到十五世纪才出现——尽管

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [wʊl] - [wiːl] [ɪz] [pleɪst] [baɪ][wʌn] [ə'θɔːrəti] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ]

the	date	of	the	first	wool	-	wheel	is	placed	by	one	authority	in	the	fourteenth
这	日期	的	这	第一的	羊毛	-	车轮	是	放置	经过	一	权威	在	这	第十四

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

据一位权威人士称，第一台羊毛纺车的出现时间是在十四世纪。

— [bɪ'fɔːr] [wɪtʃ] [taɪm] [ɔːl] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv] [wʊl] , [flæks] ,

—	before	which	time	all	spinning	of	wool	,	flax	,
—	前	哪个	时间	全部	旋转	的	羊毛	,	亚麻	,

——在此之前，所有的羊毛、亚麻纺纱活动，

[ænd; ənd]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['dɪstæf] [tʌkt] ['ʌndər][ðə; ði][left][ɑːrm][ɪn][ðə; ði]

and	cotton	was	done	on	the	primitive	distaff	tucked	under	the	left	arm	in	the
和	棉布	曾是	完毕	在	这	原始	女	塞进去	在下面	这	左边	手臂	在	这

[wei] [soʊ][fə'mɪliər][tuː; tə][juː 'es][ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['pez(ə)nt]['gɜːlz][ænd; ənd] [griːk] ['meidnz] ['spɪnɪŋ]

way	so	familiar	to	us	in	pictures	of	peasant	girls	and	Greek	maidens	spinning
方式	所以	熟悉的	到	我们	在	图片	的	农民	女孩们	和	希腊语	少女们	旋转

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːk] .

as	they	walk	.
作为	他们	走	.

棉线是用原始的纺锤纺成的，纺锤夹在左臂下，就像我们在农家女孩和希腊少女边走边纺纱的图片中看到的那样。

['wʊmənz] [fɜːrst]['dɪstæf][wʌz; wəz][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ; [hɜːr; hər]['spɪnd(ə)l][ə; eɪ] [ruːd] [stɪk] ,

Woman's	first	distaff	was	the	trunk	of	a	tree	;	her	spindle	a	rude	stick	,
女性的	第一的	女	曾是	这	树干	的	一个	树	;	她	主轴	一个	粗鲁的	戳	,

女人的第一根纺锤是树干；她的纺锤是一根简陋的木棍。

[ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði][jɑːrn][æz; əz][hɜːr; hər]['fɪŋgərz] [lə'bɔːriəsli] [pʊld]

on	which	she	wound	and	twisted	the	yarn	as	her	fingers	laboriously	pulled
在	哪个	她	伤口	和	扭曲	这	纱	作为	她	手指	费力地	拉

[ænd; ənd] [ʃeɪpt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][flæks] [ræpt] [ə'raʊnd][ðə; ði] [trʌŋk] .

and	shaped	it	from	the	flax	wrapped	around	the	trunk	.
和	形状	它	从	这	亚麻	包装	大约	这	树干	.

她将线缠绕在树干上，手指费力地拉扯着，将线捻成各种形状，而线则是从缠绕在树干上的亚麻线中拉出来的。

[frʌm; frəm] [ðɪs] ['dɪstæf][ʌv; əv]['neɪtʃər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][step][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktʃər]

From	this	distaff	of	nature	it	was	but	a	step	to	the	manufactured
从	这	女	的	自然	它	曾是	但	一个	步	到	这	制造

['dɪstæf][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

distaff	of	history	.
女	的	历史	.

从自然界的纺锤到历史上的人造纺锤，不过是一步之遥。

[ðɪs] ['dɪstæf][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɑːf] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] ;

This	distaff	was	a	staff	about	three	feet	long	;
这	女	曾是	一个	职员	关于	三	脚	长的	;

这根纺锤大约有三英尺长;

[ðə; ði]['loʊər] [end][wʌz; wəz][held] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][left][ɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði][saɪd] ;

the	lower	end	was	held	between	the	left	arm	and	the	side	;
这	降低	结尾	曾是	握住	之间	这	左边	手臂	和	这	边	;

下端夹在左臂和身体之间;

[ðə; ði] ['ʌpər] [end][wʌz; wəz] [ræpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [tuː; tə][biː; bi][spʌn] .

the	upper	end	was	wrapped	with	the	material	to	be	spun	.
这	上	结尾	曾是	包装	和	这	材料	到	是	旋转	.

上端用待纺纱的材料包裹起来。

[ðə; ði] [θred] was9

The	thread	was9
这	线	was9

帖子编号为9

[pæst] [θruː] , [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ] , [ðə; ði]['fɪŋgərz][ʌv; əv][ðə; ði][left][hænd] ,

passed	through	,	and	guided	by	,	the	fingers	of	the	left	hand	,
通过了	通过	,	和	引导	经过	,	这	手指	的	这	左边	手	,

穿过左手的手指，并由左手的手指引导，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] [wuːnd] [ɑːn]

and	was	drawn	and	twisted	by	those	of	the	right	,	and	wound	on
和	曾是	绘制	和	扭曲	经过	那些	的	这	正确的	,	和	伤口	在

[ðə; ði] [sə'spendɪd] ['spɪnd(ə)l] ,

the	suspended	spindle	,
这	暂停	主轴	,

被右翼分子拉扯、扭转，缠绕在悬挂的纺锤上。

[meɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [riˈvɔlvd] [laɪk][ə; eɪ][tɑːp] ,

made	so	as	to	be	revolved	like	a	top	,
制成	所以	作为	到	是	旋转	喜欢	一个	顶部	,

做成可以像陀螺一样旋转的样子，

[wɪtʃ] [kəm'pliːtɪd] [ðə; ði] [twɪst] [baɪ][ɪts] [oʊn] ['ɪmpɪtəs] [ænd; ənd] [weɪt] .

which	completed	the	twist	by	its	own	impetus	and	weight	.
哪个	完全的	这	捻	经过	它是	自己的	动力	和	重量	.

它凭借自身的冲力和重量完成了扭转。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['dɪstæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ru:d]
The illustration shows a distaff of the fifteenth century supported by a rude
这 插图 演出 一个 女 的 这 第十五 世纪 有 经过 一个 粗鲁的
[stænd] ,
stand ,
站立 ,

插图展示了一把十五世纪的纺锤，它由一个简陋的支架支撑着。

['li:vɪŋ] [ðə; ði] [left] [ɑ:rm] [fri:] [tu:; tə] [hoʊld] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] .
leaving the left arm free to hold the spindle .
离开 这 左边 手臂 自由的 到 抓住 这 主轴 .

左臂可以空出来握住纺锤。

[ɪn] [ðɪs] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] [spʌn] [bɪ'fɔ:r]
In this slow and simple fashion the clothing of all the world was spun before
在 这 慢的 和 简单的 时尚 这 衣服 的 全部 这 世界 曾是 旋转 前
[ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] ,
the fifteenth century ,
这 第十五 世纪 ,

在十五世纪之前，全世界的服装都是用这种缓慢而简单的方式纺织而成的。

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪz] [spʌn] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn] ['meni] [lændz] .
and still is spun to - day in many lands .
和 仍然 是 旋转 到 - 天 在 许多 土地 .

至今在许多国家仍然有人从事纺织业。

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] ['sɪmpli] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪstæf] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
The spinning - wheel simply took the distaff as it was ,
这 旋转 - 车轮 简单地 采取 这 女 作为 它 曾是 ,

纺车直接接上了纺锤。

[ænd; ənd] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [wi:l] [ænd; ənd] ['tredl] [tu:; tə] [rɪ'vɑ:lv] [ðə; ði] ['spɪnd(ə)l] ;
and attached a wheel and treadle to revolve the spindle ;
和 随附的 一个 车轮 和 踏板 到 围绕 这 主轴 ;

并装上轮子和脚踏板来转动主轴；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [væst] [mə'ʃi:nz] [ʌv; əv] ['mɑ:dərn] ['ɪndəstri] ['mɪrli] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪ] ['ɪntu:]
and the vast machines of modern industry merely elaborate and multiply into
和 这 广阔的 机器 的 现代的 行业 仅仅 精心制作的 和 乘 进入
['meni] ['spɪndlz] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['pri:viəs] ['eɪdʒɪz] .
many spindles this simple device of previous ages .
许多 纺锤 这 简单的 设备 的 以前的 年龄 .

现代工业的庞大机器只不过是对前几个时代这种简单装置的复杂化和倍增，使其拥有了许多主轴。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ˌæbsə'lu:tli] [ðə; ði] [seɪm] ,
The principle remains absolutely the same ,
这 原则 遗迹 绝对地 这 相同的 ,

原则完全不变。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [frʌm; frəm] [tri:] - [trʌŋk] [tu:; tə] ['mɑ:dərn] ['fækt(ə)ri] [ðə; ði]
so much so that we may say that from tree - trunk to modern factory the
所以 很多 所以 那 我们 可能 说 那 从 树 - 树干 到 现代的 工厂 这
['meθədz] [ʌv; əv] preparing10
methods of preparing10
方法 的 preparing10

因此我们可以说，从树干到现代工厂，制备方法10

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [flæks] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] ,
and spinning flax have changed the least of all the industries ,
和 旋转 亚麻 有 已更改 这 至少 的 全部 这 行业 ,

在所有行业中，亚麻纺织业受到的影响最小。

[ðə; ði] ['skʌlptʃərz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['i:dʒɪpt] [dɪ'pɪktɪŋ] ['prɑ:sesɪz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['i:zəli] ['rekəgnaɪzəbl]

the	sculptures	of	ancient	Egypt	depicting	processes	which	are	easily	recognizable
这	雕塑	的	古老的	埃及	描绘	流程	哪个	是	容易地	可识别的

[æz; əz] [ðoʊz] ['præktɪst] [tu:; tə] - [deɪ] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn]['i:dʒɪpt] ,

as	those	practised	to	-	day	not	only	in	Egypt	,
作为	那些	已实践	到	-	天	不是	仅有的	在	埃及	,

古埃及的雕塑描绘了一些很容易辨认的工艺流程，这些流程不仅在埃及，而且在今天仍然被广泛应用。

[bʌt; bət]['ɔ:lsoʊ][baɪ][ðə; ði]['mɑ:dərn] [fɪn] , [læp] , [nɔ:r'wi:dʒən] , [ænd; ənd]['beldʒən][flæks] - ['groʊər] .

but	also	by	the	modern	Finn	,	Lapp	,	Norwegian	,	and	Belgian	flax	-	grower	.
但	还	经过	这	现代的	芬恩	,	拉普	,	挪威	,	和	比利时人	亚麻	-	种植者	.

但现代的芬兰人、拉普人、挪威人和比利时人也种植亚麻。

[ðə; ði] ['peintiŋz] [ɪn][ðə; ði]['grɑ:toʊ][ʌv; əv] [el] [kæb] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['pʊlɪŋ] , ['stɑ:kɪŋ] , ['taɪɪŋ] ,

The	paintings	in	the	grotto	of	El	Kab	show	the	pulling	,	stocking	,	tying	,
这	绘画	在	这	石窟	的	埃尔	卡布	展示	这	拉	,	袜	,	捆绑	,

埃尔卡布洞穴中的壁画描绘了拉扯、穿袜、捆绑等场景。

[ænd; ənd] ['rɪplɪŋ] [ʌv; əv][flæks][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dʌn] [ɪn]['i:dʒɪpt] [naʊ] ;

and	rippling	of	flax	just	as	it	is	done	in	Egypt	now	;
和	涟漪	的	亚麻	只是	作为	它	是	完毕	在	埃及	现在	;

亚麻的起绒工艺，就像现在埃及的做法一样；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['kɔlənɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['fɑ:loʊd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm]

and	our	own	colonists	of	a	hundred	years	ago	followed	precisely	the	same
和	我们的	自己的	殖民者	的	一个	百	年	前	随后	恰恰	这	相同的

['meθədz] [æz; əz][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ,

methods	as	the	Egyptian	,
方法	作为	这	埃及人	,

一百年前，我们自己的殖民者也采用了与埃及人完全相同的方法。

[hu:] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['wɝ:ldz] ['hɪstri; 'hɪstəri][baɪ]['sɪksti] - [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

who	preceded	him	in	the	world's	history	by	sixty	-	five	hundred	years	.
WHO	之前	他	在	这	世界的	历史	经过	六十	-	五	百	年	.

在世界历史上，他比他早出现六千五百年。

['plɪniz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [i'dʒɪpʃn] [flæks] - ['kʌltʃər] [ænd; ənd][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ri:dz] [laɪk][æn; ən]

Pliny's	description	of	Egyptian	flax	-	culture	and	preparation	reads	like	an
普林尼的	描述	的	埃及人	亚麻	-	文化	和	准备	阅读	喜欢	一个

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['fɔ:rˌmʌðərz] ;

account	of	the	labors	of	our	own	foremothers	;
帐户	的	这	劳动	的	我们的	自己的	祖先们	;

老普林尼对埃及亚麻种植和加工的描述，读起来就像是我们祖先劳动的记述；

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [tu:mz] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

and	the	walls	of	ancient	tombs	are	covered	with	pictures	of	the	old
和	这	墙壁	的	古老的	陵墓	是	涵盖	和	图片	的	这	老的

[fə'mɪliər] ['prɑ:ses] .

familiar	process	.
熟悉的	过程	.

古墓的墙壁上绘满了描绘这种古老而熟悉的工艺过程的图画。

[i'dʒɪpʃn] [flæks] [went] [tu:; tə][ɔ:l][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd]['ɑ:kjupaɪd][ə; eɪ]['fɔ:rmoʊst] [pleɪs]

Egyptian	flax	went	to	all	parts	of	the	world	and	occupied	a	foremost	place
埃及人	亚麻	去	到	全部	部分	的	这	世界	和	占领	一个	首先	地方

[æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] ,

as	an	article	of	commerce	,
作为	一个	文章	的	商业	,

埃及亚麻远销世界各地，成为重要的贸易商品。

[fɔːr; fər] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['steɪp(ə)l] ['fæbrɪk] [fɔːr; fər] ['kloʊðɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['piːpəlz] .

for	linen	was	the	staple	fabric	for	clothing	of	all	the	ancient	peoples	.
为了	亚麻布	曾是	这	主食	织物	为了	衣服	的	全部	这	古老的	人民	.

因为亚麻布是古代所有民族制作衣服的主要面料。

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ɑːr; ər] [stɪl] [faʊnd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['skelɪtnz] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Pieces	of	linen	are	still	found	clinging	to	skeletons	in	the	tombs	of	the
件	的	亚麻布	是	仍然	成立	依恋	到	骷髅	在	这	陵墓	的	这

[kæl'diːənz] ,

Chaldeans	,
迦勒底人	,

在迦勒底人的墓穴中，人们至今仍能在骸骨上发现亚麻布碎片。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dres] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌbæbə'loʊniːənz] [ænd; ənd] ['pəːʃənz] .

and	it	was	the	national	dress	of	the	Babylonians	and	Persians	.
和	它	曾是	这	国家的	裙子	的	这	巴比伦人	和	波斯人	.

它是巴比伦人和波斯人的民族服装。

[ɔːl] [huː] [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] the11

All	who	are	familiar	with	the11
全部	WHO	是	熟悉的	和	the11

所有熟悉11的人

['baɪb(ə)l] [noʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ə'kɔːd] [tuː; tə] [flæks] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæks] - ['spɪnər] [ə'mʌŋ]

Bible	know	the	importance	accorded	to	flax	and	the	flax	-	spinner	among
圣经	知道	这	重要性	同意	到	亚麻	和	这	亚麻	-	旋转器	之中

[ðə; ði] ['hiːbruːz] .

the	Hebrews	.
这	希伯来书	.

圣经记载了希伯来人对亚麻和亚麻纺纱工的重视程度。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [dɪd] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['feroʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [kloʊðd] “ [ɪn] ['vestʃəz] [ʌv; əv]

Joseph	did	not	need	to	go	to	Pharaoh	to	be	clothed	“	in	vestures	of
约瑟夫	做过	不是	需要	到	去	到	法老	到	是	穿着衣服	“	在	服饰	的

[faɪn] ['lɪnɪn] ,

fine	linen	,
美好的	亚麻布	,

约瑟不需要去见法老，就能穿上“细麻布衣服”。

” [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɜːr; wər] [æz; əz] [deft] [æt; ət] ['spɪnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] ['wɪmɪn]

”	if	the	women	of	his	time	were	as	deft	at	spinning	as	those	women
”	如果	这	女性	的	他的	时间	是	作为	麻利	在	旋转	作为	那些	女性

[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['leɪtər] [deɪ] [huː] [brɔːt] [ðer; ðər] ['ɔfɜ-ɪŋz, 'ɔfrɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fəːnɪʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	a	later	day	who	brought	their	offerings	to	the	furnishing	of	the
的	一个	之后	天	WHO	带来	他们的	供品	到	这	家具	的	这

['tæbərnækl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

tabernacle	in	the	wilderness	.
圣幕	在	这	荒野	.

“如果他那个时代的妇女纺纱的技艺能像后来那些在旷野中为会幕献祭的妇女一样娴熟的话。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [wɜːr; wər] [waɪz] - ['hɑrtɪd] [dɪd] [spɪn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz] ,

“	All	the	women	that	were	wise	-	hearted	did	spin	with	their	hands	,
“	全部	这	女性	那	是	明智的	-	心地	做过	旋转	和	他们的	双手	,

“所有心地善良的妇女都用手纺线，

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [spʌn] ,

and	brought	that	which	they	had	spun	,
和	带来	那	哪个	他们	有	旋转	,

他们带来了自己纺的线，

[bəuθ][ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd][ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][ʌv; əv]['skɑːrlət][ænd; ənd][ʌv; əv][faɪn] ['lɪnɪn] .

both	**of**	**blue**	**and**	**of**	**purple**	**and**	**of**	**scarlet**	**and**	**of**	**fine**	**linen**	**.**
两个都	的	蓝色的	和	的	紫色的	和	的	猩红	和	的	美好的	亚麻布	.

既有蓝色的，也有紫色的，还有猩红色的，以及细麻布的。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huːz] [hɑːrt] [stɜːrd] [ðem; ðəm][ʌp][ɪn]['wɪzdəm] [spʌn] ['goʊts] [her] ; ”

And	**all**	**the**	**women**	**whose**	**heart**	**stirred**	**them**	**up**	**in**	**wisdom**	**spun**	**goat's**	**hair**	**;**	**”**
和	全部	这	女性	谁	心	搅拌	他们	向上	在	智慧	旋转	山羊的	头发	;	”

凡心中充满智慧的妇女都纺山羊毛；”

“ [waɪz] - ['hɑrtɪd] ,

“	**wise**	**-**	**hearted**	**,**
“	明智的	-	心地	,

“心地善良的，

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][ðem; ðəm] “ [ðə; ði][lɔːrd] [pʊt] ['wɪzdəm][ænd; ənd] [ˌʌndər'stændɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ]

”	**because**	**in**	**them**	**“**	**the**	**Lord**	**put**	**wisdom**	**and**	**understanding**	**to**	**know**	**how**
”	因为	在	他们	“	这	主	放	智慧	和	理解	到	知道	如何

[tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæŋktʃueri] ” — ['gaɪdɪd] [ɪn]

to	**work**	**all**	**manner**	**of**	**work**	**for**	**the**	**service**	**of**	**the**	**sanctuary**	**”**	**—**	**guided**	**in**
到	工作	全部	方式	的	工作	为了	这	服务	的	这	避难所	”	—	引导	在

[ðer; ðər]['hændiwɜːrk][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd] ,

their	**handiwork**	**by**	**the**	**spirit**	**of**	**God**	**,**
他们的	手工制品	经过	这	精神	的	上帝	,

因为“耶和华赐给他们智慧和聪明，让他们知道怎样做各样的事，为圣所效力”——他们在工作中受神的灵引导。

[wɪtʃ] [fɪlz] [nɑːt]['oʊnli]['poʊət][ænd; ənd] ['prɑːfɪt] , [bʌt; bət]['ɑːrtɪst][ænd; ənd]['ɑːrtɪzən][æz; əz] [wel] .

which	**fills**	**not**	**only**	**poet**	**and**	**prophet**	**,**	**but**	**artist**	**and**	**artisan**	**as**	**well**	**.**
哪个	填充	不是	仅有的	诗人	和	先知	,	但	艺术家	和	工匠	作为	出色地	.

这不仅适用于诗人、先知，也适用于艺术家、工匠。

[wʌt] [ə; eɪ] [hʌm] [ðer; ðər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] ['izriə,laitiʃ] [kæmp][æz; əz][ðə; ði] ['wɪmɪn]

What	**a**	**hum**	**there**	**must**	**have**	**been**	**in**	**the**	**Israelitish**	**camp**	**as**	**the**	**women**
什么	一个	哼	那里	必须	有	到过	在	这	以色列	营	作为	这	女性

[set][hændz][tuː; tə][ðə; ði]['spɪnd(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['dɪstæf] ,

set	**hands**	**to**	**the**	**spindle**	**and**	**took**	**up**	**the**	**distaff**	**,**
放	双手	到	这	主轴	和	采取	向上	这	女	,

当以色列妇女们拿起纺锤、开始纺纱时，营地里一定充满了嗡嗡声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['meni] [fiːt] [went] [θruː] [ðə; ði] [tents] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [bæk]

and	**the**	**sound**	**of**	**many**	**feet**	**went**	**through**	**the**	**tents**	**,**	**as**	**they**	**walked**	**back**
和	这	声音	的	许多	脚	去	通过	这	帐篷	,	作为	他们	步行	后退

[ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

and	**forth**	**,**
和	前进	,

帐篷里传来许多人来回走动的脚步声。

['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [lɔːŋ] [θredz] [ðæt][wɜːr; wər][tuː; tə] [hæŋ] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæbrɪks] of12

pulling	**out**	**the**	**long**	**threads**	**that**	**were**	**to**	**hang**	**in**	**beautiful**	**fabrics**	**of12**
拉	出去	这	长的	线程	那	是	到	悬挂	在	美丽的	布料	of12

拉出原本要垂挂在12块美丽布料上的长线头

[im'brɔidəd] ['wʊlən] [ænd; ənd]['lɪnɪn] [klɔːθ] [ə'raʊnd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['tæbərnækl] !

embroidered	**woollen**	**and**	**linen**	**cloth**	**around**	**about**	**the**	**tabernacle**	**!**
绣花	羊毛	和	亚麻布	布	大约	关于	这	圣幕	!

圣幕周围环绕着绣花羊毛和亚麻布！

“ [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] [ðə; ði] ['tæbərnækl] [wɪð; wɪθ][ten] ['kɜːtənz] [ʌv; əv][faɪn] [twaɪnd] ['lɪnɪn] . . . .

“	**Thou**	**shalt**	**make**	**the**	**tabernacle**	**with**	**ten**	**curtains**	**of**	**fine**	**twined**	**linen**	**.**	**.**	**.**	**.**
“	你	应	制作	这	圣幕	和	十	窗帘	的	美好的	缠绕	亚麻布	.	.	.	.

“你要用十幅捻成的细麻布幔子做会幕.....

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][wʌn]['kɜːrt(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [eɪt] [ænd; ənd] ['twenti] ['kjuːbɪt] ,

The	length	of	one	curtain	shall	be	eight	and	twenty	cubits	,
这	长度	的	一	窗帘	将	是	八	和	二十	肘尺	,

一块帷幔的长度为二十八肘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][wʌn]['kɜːrt(ə)n] [fɔːr] ['kjuːbɪt] ;

and	the	breadth	of	one	curtain	four	cubits	;
和	这	宽度	的	一	窗帘	四	肘尺	;

一幔子的宽为四肘;

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [meɪk] ['kɜːtənz] [ʌv; əv] [goʊts] - [her] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

And	thou	shalt	make	curtains	of	goats	'	hair	to	be	a	covering	upon	the
和	你	应	制作	窗帘	的	山羊	-	头发	到	是	一个	覆盖	之上	这

['tæbərnækl] :

tabernacle	:
圣幕	:

你要用山羊毛做幔子，盖在会幕上。

[ɪ'lev(ə)n] ['kɜːtənz] [ʃælt] [ðaʊ] [meɪk] .

eleven	curtains	shalt	thou	make	.
十一	窗帘	应	你	制作	.

你要制作十一幅帷幔。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][wʌn]['kɜːrt(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['θɜːrti] ['kjuːbɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][wʌn]

The	length	of	one	curtain	shall	be	thirty	cubits	,	and	the	breadth	of	one
这	长度	的	一	窗帘	将	是	三十	肘尺	,	和	这	宽度	的	一

['kɜːrt(ə)n] [fɔːr] ['kjuːbɪt] .

curtain	four	cubits	.
窗帘	四	肘尺	.

一幔子的长度为三十肘，宽度为四肘。

" [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [meɪd] [ʌv; əv] " [faɪn] [twaɪnd] ['lɪnɪn] .

"	A	hanging	for	the	door	was	also	made	of	"	fine	twined	linen	.
"	一个	绞刑	为了	这	门	曾是	还	制成	的	"	美好的	缠绕	亚麻布	.

"门上的挂饰也是用'精细的麻布'制成的。

" [ə; eɪ]['kjuːbɪt][wʌz; wəz][ə'baʊt][wʌn][ænd; ənd] [eɪt] [tenθs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fʊt] :

"	A	cubit	was	about	one	and	eight	tenths	of	a	foot	:
"	一个	肘尺	曾是	关于	一	和	八	十分之一	的	一个	脚	:

"一肘大约是一又十分之一英尺:

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [lə'bɔːriəs] ['spɪnɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðoʊz] ['kɜːtənz] [wɪl] [biː; bi] ['betər]

the	amount	of	laborious	spinning	represented	by	those	curtains	will	be	better
这	数量	的	费力的	旋转	代表	经过	那些	窗帘	将要	是	更好的

[ˌʌndər'stʊd] [wen] [wiː; wi] [siː] ['leɪtər][ɑːn][ðə; ði] ['sloʊnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːses] ;

understood	when	we	see	later	on	the	slowness	of	the	process	;
理解	什么时候	我们	看	之后	在	这	缓慢	的	这	过程	;

当我们稍后看到这个过程的缓慢时，就会更好地理解这些窗帘所代表的繁重纺纱工作量;

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [ðæt] ['moʊzəs][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [gɪv]

and	yet	so	much	was	sent	in	that	Moses	was	obliged	to	give
和	然而	所以	很多	曾是	发送	在	那	摩西	曾是	有义务	到	给

[kə'mændmənt] ,

commandment	,
诫命	,

然而，送来的礼物如此之多，以至于摩西不得不颁布诫命。

['seɪɪŋ] , “ [let] ['niːðər] [mæn][nɔːr]['wʊmən] [meɪk] ['eni] [mɔːr] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv]
saying , “ Let neither man nor woman make any more work for the offering of
说 , “ 让 两者都不 男人 也不 女士 制作 任何 更多的 工作 为了 这 提供 的
[ðə; ði]['sæŋktʃueri] .
the sanctuary .
这 避难所 .

说：“无论男女，都不要再为圣所的供物做任何事了。”

” [ðʌs] [ðə; ði] ['hiːbruː] ['sæŋktʃueri][ʌv; əv][gɑːd] , [ðə; ði]['seɪkrɪd] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk] , [wʌz; wəz] [bɪlt]
” Thus the Hebrew sanctuary of God , the sacred place of the ark , was built
” 因此 这 希伯来语 避难所 的 上帝 , 这 神圣 地方 的 这 方舟 , 曾是 建造
[ʌp] ,
up ,
向上 ,

“于是，希伯来人的圣所，就是存放约柜的圣所，就建成了。”

[ɪn] [ðɪs] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔːr] [kraɪst] , [ɑːn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv] ['wʊmənz] ['leɪbər] . -
in this fifteenth century before Christ , on the foundations of woman's labor . 13
在 这 第十五 世纪 前 基督 , 在 这 基础 的 女性的 劳动 . -

在公元前十五世纪，建立在妇女劳动的基础之上。13

[ə'rækni]
ARACHNE
阿拉克涅

阿拉克涅

[let] [ˌjuː 'es][tɜːrn][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [griːs] .
Let us turn for a moment to Greece .
让 我们 转动 为了 一个 片刻 到 希腊 .

让我们暂时把目光转向希腊。

[wʌns] [mɔːr] [wiː; wi][faɪnd] ['wʊmənz] ['hændiwɜːrk]['hoʊldɪŋ][æn; ən]['ɑːnərəb(ə)l] [pleɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði]
Once more we find woman's handiwork holding an honorable place , for the
一次 更多的 我们 寻找 女性的 手工制品 保持 一个 光荣的 地方 , 为了 这
['peɪtrən] ['gɑːdəs] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] ,
patron goddess of spinning ,
赞助人 女神 的 旋转 ,

我们再次发现，女性的手工艺品占据着重要的地位，这要归功于纺织女神的守护。

['wiːvɪŋ] , [ænd; ənd]['niːd(ə)l] - [wɜːrk][ɪz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən]['pæləs] [ə'θiːniː] , [ðə; ði] ['wɔːriər]
weaving , and needle - work is none other than Pallas Athene , the warrior
编织 , 和 针 - 工作 是 没有任何 其他 比 帕拉斯 雅典娜 , 这 战士
['gɑːdəs] [ʌv; əv]['wɪzdəm] ,
goddess of wisdom ,
女神 的 智慧 ,

织布和针线活的主人正是智慧女神帕拉斯·雅典娜。

['faʊndər] [ænd; ənd] [prə'tektər] [ʌv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd][hɜːr'self][ə; eɪ] ['spɪnər] [ək'nɑːlɪdʒɪŋ; æk'nɑːlɪdʒɪŋ]
founder and protector of Athens , and herself a spinner acknowledging
创始人 和 保护者 的 雅典 , 和 她自己 一个 旋转器 承认
[noʊ]['raɪv(ə)l] [ə'mʌŋ] [gɔdz][ɔːr][men] .
no rival among gods or men .
不 竞争对手 之中 神 或者 男人 .

她是雅典的创建者和保护者，她本人也是一位纺织女工，在神和人中无人能及。

[huː] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] [fʊl] ['fjʊri][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɑːdhed] [wʌz; wəz][let] [luːs] [ə'pɑːn][ðə; ði]
Who does not know how the full fury of her godhead was let loose upon the
WHO 做 不是 知道 如何 这 满的 愤怒 的 她 神格 曾是 让 松动的 之上 这
['lʌkləs] [ə'rækni] ,
luckless Arachne ,
倒霉的 阿拉克涅 ,

谁人不知她神性的全部怒火是如何倾泻在不幸的阿拉克涅身上的？

[ðæt] ['mɔ:rt(ə)l] ['wʊmən] [hu:] [derd] ['tʃælɪndʒ] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ə; eɪ][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n][ɪn] ['spɪnɪŋ]

that	mortal	woman	who	dared	challenge	her	to	a	competition	in	spinning
那	凡人	女士	WHO	敢于	挑战	她	到	一个	竞赛	在	旋转

[ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] ?

and	weaving	?
和	编织	?

那个胆敢挑战她纺纱织布的凡人女子?

[ˌoʊvɝ'hi:rɪŋ] - [boʊst] [ðæt] [nɑ:t]['i:v(ə)n]['pæləs] [ə'θi:ni:] [hɜ:r'self][kʊd; kəd] [sər'pæs] [ðə; ði]

Overhearing	Arachne's	boast	that	not	even	Pallas	Athene	herself	could	surpass	the
偷听	-	夸	那	不是	甚至	帕拉斯	雅典娜	她自己	可以	超过	这

['bju:ti] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['hændiwɜ:rk] ,

beauty	of	her	handiwork	,
美丽	的	她	手工制品	,

无意中听到阿拉克涅吹嘘说，就连帕拉斯·雅典娜本人也无法超越她作品的美丽，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [traɪ][hɜ:r; hər] [skɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gɑ:dəs] , [ɔ:r] ['sʌfər] [ðə; ði] ['penəlti]

and	that	she	would	try	her	skill	with	the	goddess	,	or	suffer	the	penalty
和	那	她	会	尝试	她	技能	和	这	女神	,	或者	遭受	这	惩罚

[ʌv; əv] [dɪ'fi:t] ,

of	defeat	,
的	击败	,

她要试一试自己的技艺，挑战女神，否则就要承受失败的惩罚。

[ðə; ði] ['ræθfl] [dɪ'vɪnəti] [ə'su:md] [ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][æn; ən][oʊld]['wʊmən] ,

the	wrathful	divinity	assumed	the	form	of	an	old	woman	,
这	愤怒的	神	假定	这	形式	的	一个	老的	女士	,

愤怒的神灵化作一位老妇人的模样，

[ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [ɪn'du:s] [ðə; ði] ['rekləs] [gɜ:rl][tu:; tə] [dɪ'zɪst] .

and	tried	to	induce	the	reckless	girl	to	desist	.
和	尝试	到	诱导	这	鲁莽	女孩	到	停止	.

并试图劝阻这个鲁莽的女孩。

[ə'rækni] [pə'sistid] [ɪn][hɜ:r; hər] [dɪ'faɪəns] , ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['gɑ:dəs] [rɪ'vi:ld] [hɜ:r'self][ɪn][ɔ:l]

Arachne	persisted	in	her	defiance	,	even	when	the	goddess	revealed	herself	in	all
阿拉克涅	持续	在	她	蔑视	,	甚至	什么时候	这	女神	揭晓	她自己	在	全部

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti] .

her	majesty	.
她	威严	.

即使女神展现出她全部的威严，阿拉克涅仍然坚持她的反抗。

[ðeɪ] [ðen] [prə'si:did] [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] .

They	then	proceeded	to	the	competition	.
他们	然后	继续	到	这	竞赛	.

然后他们参加了比赛。

['ɔvid] [telz] [ˌju: 'es] [haʊ] [ðeɪ] [rɔ:t] , [i:tʃ] [sər'pæsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] the14

Ovid	tells	us	how	they	wrought	,	each	surpassing	the	other	in	the14
奥维德	讲述	我们	如何	他们	锻	,	每个	超越	这	其他	在	the14

奥维德告诉我们他们是如何建造的，每座城堡都在14世纪超越了另一座。

['wʌndərf(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['pɪktʃərz] ['woʊv(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði][web] ,

wonderful	living	pictures	woven	into	the	web	,
精彩的	活的	图片	编织	进入	这	网站	,

美妙的生动画面交织成网，

[ʌn'tɪl][æt; ət][læst][ðə; ði] [in'sʌltid] ['gɑ:dəs] ['ʃætərd] [ðə; ði] ['mɔ:rtəlz] [lu:m] [tu:; tə]['ætəmz] ,

until	at	last	the	insulted	goddess	shattered	the	mortal's	loom	to	atoms	,
直到	在	最后的	这	受辱	女神	破碎	这	凡人的	织布机	到	原子	,

最后，受辱的女神将凡人的织布机粉碎成原子。

[ænd; ənd] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ə'rækni] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent][ʌv; əv][hɜːr; hər][ɪm'paɪəti] .

and	revealed	to	Arachne	the	full	extent	of	her	impiety	.
和	揭晓	到	阿拉克涅	这	满的	程度	的	她	不敬神	.

并向阿拉克涅揭露了她不敬神明的全部罪行。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [gɪlt] [ænd; ənd] [ʃeɪm] , [ʃiː; ʃi] [hæŋd] [hɜːr'self]

Unable	to	endure	the	thought	of	her	guilt	and	shame	,	she	hanged	herself
无法	到	忍受	这	想法	的	她	有罪	和	耻辱	,	她	绞刑	她自己

[ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

forthwith	.
立即	.

她无法忍受内心的愧疚和羞耻，立即上吊自尽。

[ðə; ði] ['gɑːdəs] ['pitid] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hʌŋ] , [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [sed] : “ [lɪv; laɪv] :

The	goddess	pitied	her	as	she	hung	,	and	touching	her	said	:	“	Live	:
这	女神	可怜的	她	作为	她	悬挂	,	和	接触	她	说	:	“	居住	:

女神怜悯地看着她悬挂着，抚摸着她说道：“活下去：

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['les(ə)n] , [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [hæŋ] ,

and	that	you	may	preserve	the	memory	of	this	lesson	,	continue	to	hang	,
和	那	你	可能	保存	这	记忆	的	这	课	,	继续	到	悬挂	,

为了让你铭记这一教训，继续悬挂吧。

[bəuθ][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , [tuː; tə][ɔːl]['fjuːtʃər] [taɪmz] .

both	you	and	your	descendants	,	to	all	future	times	.
两个都	你	和	你的	后代	,	到	全部	未来	时代	.

你和你的子孙后代，直到永远。

” [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['spaɪdər] , ['neɪtʃɚz] ['bɪzi] ['spɪnər] , [berz] ['wɪtnəs] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪt] ,

”	To	this	day	the	spider	,	Nature's	busy	spinner	,	bears	witness	to	her	fate	,
”	到	这	天	这	蜘蛛	,	自然的	忙碌的	旋转器	,	熊	证人	到	她	命运	,

“时至今日，蜘蛛，这位大自然忙碌的纺纱者，依然见证着她的命运。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['aʊtreɪdʒd] ['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːdəs] [huː] [ðʌs] ['ɑːnərd] [ðə; ði] [spɪnstɚz]

and	to	the	outraged	dignity	of	the	goddess	who	thus	honored	the	spinster's
和	到	这	义愤填膺	尊严	的	这	女神	WHO	因此	荣幸	这	老处女

[ɑːrt][baɪ] [kəm'piːtɪŋ] [ˌðer'ɪn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l] .

art	by	competing	therein	with	a	mortal	.
艺术	经过	竞争	其中	和	一个	凡人	.

女神的尊严受到了极大的冒犯，因为她竟然让一位凡人与一位老处女在技艺上竞争，以此来尊重这位老处女的技艺。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] ['epɪθet] [ʌv; əv] “ ['spɪnstər] ” [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [rɪ'spekt] ,

Surely	the	much	abused	epithet	of	“	spinster	”	is	entitled	to	respect	,
一定	这	很多	受虐	别名	的	“	单身女子	”	是	标题	到	尊重	,

“老处女”这个被滥用的绰号当然也应该得到尊重。

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [æz; əz] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['spɪnstər] ['ɑːnərd] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [steɪt] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ]

more	especially	as	this	divine	spinster	honored	also	the	unmarried	state	in	choosing
更多的	尤其	作为	这	神圣的	单身女子	荣幸	还	这	未婚	状态	在	选择

['evər][tuː; tə] “ [pər'suː] [hɜːr; hər]['meɪd(ə)n] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ['fænsi] [friː] .

ever	to	“	pursue	her	maiden	meditations	fancy	free	.
曾经	到	“	追求	她	少女	冥想	想要	自由的	.

尤其值得一提的是，这位神圣的老处女也尊重未婚状态，选择永远“自由自在地追求她的少女梦想”。

” [ðʌs] [dʌz] [θiː'ɔkritəs] [ə'pɑːstrəfaɪz] [ðə; ði]['dɪstæf] : —

”	Thus	does	Theocritus	apostrophize	the	distaff	:	—
”	因此	做	忒奥克里图斯	撇号	这	女	:	—

“因此，忒奥克里托斯对纺锤发出了呼应：——

“ [oʊ]['dɪstæf] , ['præktɪst] [ɪn] [wʊl] - ['spɪnɪŋ] , [gɪft][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] - [aɪd] [mɪ'nɜːrvə] , -

“	O	distaff	,	practised	in	wool	-	spinning	,	gift	of	the	blue	-	eyed	Minerva	,	15
“	哦	女	,	已实践	在	羊毛	-	旋转	,	礼物	的	这	蓝色的	-	眼睛	米涅瓦	,	-

“哦，纺锤，用于纺羊毛，蓝眼睛的密涅瓦女神的礼物，15

['leɪbər][æt; ət] [ðiː] [ɪz] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][waɪvz] [huː] [siːk] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hʌzbəndz] !

Labor	**at**	**thee**	**is**	**fitting**	**to**	**wives**	**who**	**seek**	**the**	**good**	**of**	**their**	**husbands**	**!**
劳动	在	你	是	配件	到	妻子们	WHO	寻找	这	好的	的	他们的	丈夫们	!

为丈夫谋求福祉的妻子，在你面前辛勤劳作是合适的!

['trʌstfəli] [kʌm] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr] ['feɪməs] ['sɪti][ʌv; əv] ['niːliəs] ,

Trustfully	**come**	**thou**	**with**	**me**	**to**	**the**	**far**	**famous**	**city**	**of**	**Neleus**	**,**
值得信赖地	来	你	和	我	到	这	远的	著名的	城市	的	尼琉斯	,

请你信赖地与我一同前往遥远而著名的涅琉斯城。

[soʊ][ðæt] , [oʊ]['dɪstæf][ʌv; əv]['aɪvəri] ['kʌnɪŋli] ['fæʃnd] , [aɪ] [gɪv] [ðiː]

So	**that**	**,**	**O**	**distaff**	**of**	**ivory**	**cunningly**	**fashioned**	**,**	**I**	**give**	**thee**
所以	那	,	哦	女	的	象牙	狡猾地	造型	,	我	给	你

因此，哦，精巧打造的象牙纺锤，我将你献给你。

['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['niʃiəs] , [ðə; ði] [skɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] !

Into	**the**	**hands**	**of**	**the**	**wife**	**of**	**Nicias**	**,**	**the**	**skilled**	**and**	**the**	**learned**	**!**
进入	这	双手	的	这	妻子	的	尼西亚斯	,	这	熟练	和	这	学习	!

交在尼西亚斯的妻子手中，她是一位有才智和学识的人!

[soʊ] [ʃælt] [ðaʊ] [wiːv] ['mænt(ə)l][fɔːr; fər][men][ænd; ənd][træns'pærənt]['tɪsˌjuːz, 'tɪʃuːz][fɔːr; fər] ['wɪmɪn] .

So	**shalt**	**thou**	**weave**	**mantles**	**for**	**men**	**and**	**transparent**	**tissues**	**for**	**women**	**.**
所以	应	你	编织	地衣	为了	男人	和	透明的	组织	为了	女性	.

所以你要为男人织斗篷，为女人织透明的薄纱。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] , [oʊ][maɪ]['dɪstæf] , [ʃæl; ʃəl][wʌn]['wʊmən] [seɪ][tuː; tə] [ə'nʌðər] :

And	**at**	**the**	**sight**	**,**	**O**	**my**	**distaff**	**,**	**shall**	**one**	**woman**	**say**	**to**	**another**	**:**
和	在	这	视线	,	哦	我的	女	,	将	一	女士	说	到	其他	:

啊，我的纺锤啊，看到它，一个女人会对另一个女人说:

['ʃʊrli] [greɪt] [greɪs] [laɪz][ɪn]['traɪfəlz] , [ænd; ənd][gɪfts][frʌm; frəm] [frendz] [ɑːr; ər][moʊst] ['preʃəs] !

Surely	**great**	**grace**	**lies**	**in**	**trifles**	**,**	**and**	**gifts**	**from**	**friends**	**are**	**most**	**precious**	**!**
一定	伟大的	优雅	谎言	在	琐事	,	和	礼物	从	朋友们	是	最多	宝贵的	!

小小的举动也能带来极大的恩典，朋友的礼物更是弥足珍贵!

" [ðɪs] [riˈkɔːlz] - [gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ]['goʊldən]['dɪstæf][tuː; tə]['helən][ʌv; əv] [trɔɪ] ;

"	**This**	**recalls**	**Alcandra's**	**gift**	**of**	**a**	**golden**	**distaff**	**to**	**Helen**	**of**	**Troy**	**;**
"	这	召回	-	礼物	的	一个	金的	女	到	海伦	的	特洛伊	;

"这让人想起阿尔坎德拉送给特洛伊的海伦一根金纺锤;

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [kəm'pænjən] ['pɪktʃər] [tuː; tə] [ðiːz] ['eɪnʃənt] ['griːks] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

and	**an**	**interesting**	**companion**	**picture**	**to**	**these**	**ancient**	**Greeks**	**is**	**our**	**own**
和	一个	有趣的	伴侣	图片	到	这些	古老的	希腊人	是	我们的	自己的

['bendʒəmɪn]['frænklɪn] ,

Benjamin	**Franklin**	**,**
本杰明	富兰克林	,

与这些古希腊人物形成有趣对比的，是我们自己的本杰明·富兰克林。

[huː] [ðʌs] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər][ɪn][ə; eɪ] ['letər] ['deɪtɪd][dʒæn] . [sɪks] ,

who	**thus**	**presents**	**a**	**spinning**	**-**	**wheel**	**to**	**his**	**sister**	**in**	**a**	**letter**	**dated**	**Jan**	**.**	**6**	**,**
WHO	因此	礼物	一个	旋转	-	车轮	到	他的	姐姐	在	一个	信	日期	一月	.	6	,

- : —

1736	**:**	**—**

- : —

因此，他在1736年1月6日的一封信中送给妹妹一台纺车:

" [dɪr] ['sɪstər] , — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['haɪli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ['kæptɪn] ['friːmən] ['gɪvz] [ˌem 'iː]

"	**Dear**	**Sister**	**,**	**—**	**I**	**am**	**highly**	**pleased**	**with**	**the**	**account**	**Captain**	**Freeman**	**gives**	**me**
"	亲爱的	姐姐	,	—	我	是	高度	高兴	和	这	帐户	队长	弗里曼	给予	我

[ʌv; əv][juː; jʊ] .

of	**you**	**.**
的	你	.

"亲爱的姐姐，——我对弗里曼上尉向我讲述的关于你的事迹非常满意。

[aɪ]['ɔːlweɪz] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][bɪ'heɪvjər] [wen] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ]

I	always	judged	from	your	behavior	when	a	child	,	that	you	would	make	a
我	总是	评判	从	你的	行为	什么时候	一个	孩子	,	那	你	会	制作	一个

[gʊd] , -

good	,	16
好的	,	-

我一直根据你小时候的表现判断，你会成为一个好孩子，16

[ə'griːəb(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['evər][maɪ][pɪ'kjuːliər] ['feɪvərɪt] .

agreeable	woman	,	and	you	know	you	were	ever	my	peculiar	favorite	.
同意	女士	,	和	你	知道	你	是	曾经	我的	奇特	最喜欢的	.

你真是个讨人喜欢的女人，而且你知道你一直是我最喜欢的。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [wʌt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['prez(ə)nt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] ,

I	have	been	thinking	what	would	be	a	suitable	present	for	me	to	make	,
我	有	到过	思维	什么	会	是	一个	合适的	展示	为了	我	到	制作	,

我一直在想，我应该亲手制作什么样的礼物才合适。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'siːv] , [æz; əz][aɪ] [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] ['bjuːti] .

and	for	you	to	receive	,	as	I	hear	you	are	grown	a	celebrated	beauty	.
和	为了	你	到	收到	,	作为	我	听到	你	是	生长	一个	著名	美丽	.

听说你长成了一位备受赞誉的美人，希望你能得到这样的待遇。

[aɪ][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [tiː] - ['teɪbl] ;

I	had	almost	determined	on	a	tea	-	table	;
我	有	几乎	决定	在	一个	茶	-	桌子	;

我几乎已经决定在茶几上摆放茶具了;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][kən'sɪdər] [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] - [waɪf][wʌz; wəz][fɑːr]

but	when	I	consider	that	the	character	of	a	good	house	-	wife	was	far
但	什么时候	我	考虑	那	这	特点	的	一个	好的	房子	-	妻子	曾是	远的

['prefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv]['oʊnli] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['dʒentlwʊmən] ,

preferable	to	that	of	only	being	a	pretty	gentlewoman	,
优选	到	那	的	仅有的	存在	一个	漂亮的	淑女	,

但是，当我想到一个贤惠的家庭主妇的品格远比仅仅做一个漂亮的淑女要好得多时，

[aɪ] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] ,

I	concluded	to	send	you	a	spinning	-	wheel	,
我	结束	到	发送	你	一个	旋转	-	车轮	,

我决定送你一个纺车。

[wɪtʃ] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [ək'sept][æz; əz][ə; eɪ][smɔːl]['toʊkən][ʌv; əv][maɪ] [sɪn'sɪr] [lʌv] [ænd; ənd]

which	I	hope	you	will	accept	as	a	small	token	of	my	sincere	love	and
哪个	我	希望	你	将要	接受	作为	一个	小的	令牌	的	我的	真诚	爱	和

[ə'fekʃ(ə)n] .

affection	.
感情	.

希望您能接受这份小小的心意，以表达我真挚的爱意和情谊。

['sɪstər] , [ˌfer'wel] , [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɑːdəsti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][moʊst] ['hoʊmli]

Sister	,	farewell	,	and	remember	that	modesty	,	as	it	makes	the	most	homely
姐姐	,	告别	,	和	记住	那	谦逊	,	作为	它	制作	这	最多	家常的

['vɜːrdʒɪn][ˈeɪmiəb(ə)l][ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ] ,

virgin	amiable	and	charming	,
处女	可亲	和	迷人	,

姐姐，再见，记住谦逊，它能让最朴素的处女也变得和蔼可亲、魅力四射。

[soʊ][ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'fæləbli] ['rendərz][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] ['bjuːti] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l][ænd; ənd]

so	the	want	of	it	infallibly	renders	the	most	perfect	beauty	disagreeable	and
所以	这	想	的	它	绝对正确	渲染	这	最多	完美的	美丽	令人不快的	和

['oʊdiəs] .

odious	.
令人厌恶的	.

因此，缺乏它必然会使最完美的美变得令人不快和厌恶。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['braɪtəst] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ['vɜːrtʃʊ] [ʃaɪnz] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [pər'fɛkʃənz] [ʌv; əv]['bɑːdi]

But	when	that	brightest	of	female	virtues	shines	among	other	perfections	of	body
但	什么时候	那	最亮的	的	女性	美德	闪耀	之中	其他	完美	的	身体

[ænd; ənd][maɪnd] ,

and	mind	,
和	头脑	,

但是，当女性最耀眼的品质与其他身心完美相得益彰时，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrs(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði]['wʊmən] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][æn; ən]['eɪndʒl] .

in	the	same	person	,	it	makes	the	woman	more	lovely	than	an	angel	.
在	这	相同的	人	,	它	制作	这	女士	更多的	迷人的	比	一个	天使	.

在同一个人身上，它使这位女性比天使还要美丽动人。

[ɪk'skjuːs] [ðɪs] ['friːdəm] [ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Excuse	this	freedom	and	use	the	same	with	me	.
原谅	这	自由	和	使用	这	相同的	和	我	.

请原谅我的这种自由，也请你以同样的方式对待我。

[aɪ][ˌeɪ 'em] , [dɪr] ['dʒeni] ,

I	am	,	dear	Jenny	,
我	是	,	亲爱的	珍妮	,

我是，亲爱的珍妮。

“ [jʊr; jər] ['lʌvɪŋ] ['brʌðər] ,

“	Your	loving	brother	,
“	你的	爱	兄弟	,

你亲爱的哥哥，

“ [biː] . ['fræŋklɪn] .

“	B	.	Franklin	.
“	B	.	富兰克林	.

“B.富兰克林。

” [kəm'per] ['fræŋklənz] ['sentɪmənts] ['emfəsaizd] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn] [pʊr] ['rɪtʃɚdz] ['ælmənæk] : — -

”	Compare	Franklin's	sentiments	emphasized	still	further	in	Poor	Richard's	Almanac	:	—	17
”	比较	富兰克林的	情感	强调	仍然	更远	在	贫穷的	理查德的	年鉴	:	—	-

“比较富兰克林在《穷理查年鉴》中进一步强调的观点：——17

“ [oʊld] ['ɪŋgləndz] [lɔːz] [ðə; ði] [praʊdɪst] ['bjuːti] [neɪm]

“	Old	England's	Laws	the	proudest	Beauty	name
“	老的	英格兰的	法律	这	最引以为豪	美丽	姓名

“古老的英格兰法律，最引以为傲的美丽之名”

[wen] ['sɪŋg(ə)l]['spɪnstər] , [ænd; ənd] [wen] ['mærid] [deɪm] ,

When	single	Spinster	,	and	when	married	Dame	,
什么时候	单身的	单身女子	,	和	什么时候	已婚	贵妇人	,

单身时是老处女，已婚时是夫人

[fɔːr; fər] ['haʊsˌwaɪfəri] [ɪz] ['wʊmənz] ['nəublist] [feɪm] .

For	Housewifery	is	Woman's	noblest	Fame	.
为了	家庭主妇	是	女性的	最高贵	名声	.

家庭主妇是女性最高贵的荣耀。

[ðə; ði]['waɪzɪst] ['haʊshoʊld] ['kɛrz] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [ji:ld]

The	wisest	household	Cares	to	Women	yield
这	最明智的	家庭	关怀	到	女性	屈服

最明智的家庭会关心妇女的利益

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , [æn; ən]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ]['greɪtf(ə)l] [fi:ld] .

A	large	,	an	useful	and	a	grateful	Field	.
一个	大的	,	一个	有用	和	一个	感激的	场地	.

一片广阔、实用且令人感激的田野。

" ['fænsi][ðə; ði]['hɔ:rər] [wɪtʃ] [wʊd] [kən'dʒi:l][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [pʊr] ['ritʃəd] [tu:; tə] - [deɪ][æt; ət]

"	Fancy	the	horror	which	would	congeal	the	soul	of	Poor	Richard	to	-	day	at
"	想要	这	恐怖	哪个	会	凝	这	灵魂	的	贫穷的	理查德	到	-	天	在

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['wʊmən] ['stepɪŋ] ['boʊldli][ˌaʊt'saɪd] [ðæt] " [lɑ:rdʒ] [fi:ld] " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

the	sight	of	woman	stepping	boldly	outside	that	"	large	Field	"	of	the	kitchen
这	视线	的	女士	步进	大胆地	外部	那	"	大的	场地	"	的	这	厨房

[ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] - [ru:m] !

and	spinning	-	room	!
和	旋转	-	房间	!

"想象一下，如果今天可怜的理查德看到一个女人大胆地走出厨房和纺纱室那片'大田'，他的灵魂该有多么恐惧！"

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][bəuθ] [gri:k] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ,

In	the	eyes	of	both	Greek	and	American	,
在	这	眼睛	的	两个都	希腊语	和	美国人	,

在希腊人和美国人眼中，

[ðə; ði]['wʊmən] [plaɪɪŋ] ['spɪnd(ə)l][ænd; ənd]['dɪstæf][wʌz; wəz] [mɔ:r] ['noʊbli][ænd; ənd] ['greɪʃəsli]

the	woman	plying	spindle	and	distaff	was	more	nobly	and	graciously
这	女士	合奏	主轴	和	女	曾是	更多的	高贵地	和	亲切地

[ɪm'plɔɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [spɔɪld] ['bju:ti] ['gɔsipiŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ti:ˌkʌps] ,

employed	than	the	spoiled	beauty	gossiping	over	the	teacups	,
受雇	比	这	被宠坏了	美丽	八卦	超过	这	茶杯	,

比起那些在茶杯旁闲聊的娇生惯养的美人，那位挥舞纺锤和纺车的妇女从事着更高尚、更优雅的工作。

[fɔ:r; fər] , [sez] ['ritʃəd] , —

for	,	says	Richard	,	—
为了	,	说道	理查德	,	—

理查德说，——

" ['meni] [ɛ'steɪts] [ɑ:r; ər] [spɔɪld] [ɪn][ðə; ði] ['getɪŋ] ,

"	Many	estates	are	spoiled	in	the	getting	,
"	许多	庄园	是	被宠坏了	在	这	获得	,

"许多庄园在继承过程中就被糟蹋了，

[sɪns] ['wɪmɪn] [fɔ:r; fər] [ti:] [fər'sʊk] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] .

Since	women	for	tea	forsook	spinning	and	knitting	.
自从	女性	为了	茶	放弃	旋转	和	针织	.

自从妇女们为了喝茶而放弃了纺纱和编织。

" [nɔ:r][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][fər'get][ðə; ði] ['ɔ:gəst] [feɪts] [ðəm'selvz] , [hu:] [spɪn][ðə; ði] [θred] [ʌv; əv]

"	Nor	should	we	forget	the	august	Fates	themselves	,	who	spin	the	thread	of
"	也不	应该	我们	忘记	这	八月	命运	他们自己	,	WHO	旋转	这	线	的

['hju:mən]['destəni] ,

human	destiny	,
人类	命运	,

"我们也不应忘记至高无上的命运女神，她们编织着人类命运的丝线。"

['wi:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][ðə; ði][web][ʌv; əv][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][laɪf] ,

weaving	it	into	the	web	of	universal	life	,
编织	它	进入	这	网站	的	普遍的	生活	,

将其编织成宇宙生命之网，

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [θred] [æz; əz] [iːtʃ] ['mɔːrt(ə)l] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz] [əˈlɔtid]

and	cutting	here	and	there	a	thread	as	each	mortal	fulfils	his	allotted
和	切割	这里	和	那里	一个	线	作为	每个	凡人	满足	他的	分配

['aʊər] , —

hour	,	—
小时	,	—

每个凡人完成他既定的时间时，就剪断一根线头——

“ [ænd; ənd] [sɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hoʊld][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [ʃɪrz] ,

“	And	sing	to	those	who	hold	the	vital	shears	,
“	和	唱歌	到	那些	WHO	抓住	这	必不可少的	剪	,

“向那些掌握着至关重要的剪刀的人歌唱，

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði][ˌædə'mæntaɪn]['spɪnd(ə)l] [raʊnd] ,

And	turn	the	adamantine	spindle	round	,
和	转动	这	金刚石	主轴	圆形的	,

然后转动那根坚硬的纺锤，

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd] [men] [ɪz] [wuːnd] . ” -

On	which	the	fate	of	gods	and	men	is	wound	.	”	18
在	哪个	这	命运	的	神	和	男人	是	伤口	.	”	-

神与人的命运都系于其上。”18

[hɪr] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['spɪnd(ə)l][æz; əz][ðə; ði]['embləm] [ʌv; əv]['hjuːmən]['destəni] ,

Here	we	see	the	spindle	as	the	emblem	of	human	destiny	,
这里	我们	看	这	主轴	作为	这	徽	的	人类	命运	,

在这里，纺锤被视为人类命运的象征。

[ænd; ənd]['ɔːlweɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] .

and	always	in	the	hands	of	women	.
和	总是	在	这	双手	的	女性	.

而且始终掌握在女性手中。

['wɪtnəs] [ðə; ði] [θriː] [nɔːrnz] , ['laɪkwaɪz] , [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['nɔːrðərn] ['ænsestərz] ,

Witness	the	three	Norns	,	likewise	,	of	our	own	northern	ancestors	,
证人	这	三	诺恩斯	,	同样地	,	的	我们的	自己的	北方	祖先	,

同样，请见证我们北方祖先的三位命运女神。

[huː] [sɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] ['ɪgdrəsɪl] [ænd; ənd][spɪn] [aʊt] [ðə; ði] ['wɝːldz] [laɪf] [ɑːn][ðer; ðər] [hwɜːɪŋ]

who	sit	around	the	tree	Igdrasil	and	spin	out	the	world's	life	on	their	whirring
WHO	坐	大约	这	树	伊格德拉西尔	和	旋转	出去	这	世界的	生活	在	他们的	嗡嗡声

['spɪnd(ə)l] .

spindle	.
主轴	.

他们围坐在伊格德拉西尔树旁，用旋转的纺锤纺出世间的生命。

[ɪf] [wiː; wi][æsk] [mɔːr] [wiː; wi] [niːd] ['oʊnli][tɜːrn][tuː; tə]['hoʊmər] ,

If	we	ask	more	we	need	only	turn	to	Homer	,
如果	我们	问	更多的	我们	需要	仅有的	转动	到	荷马	,

如果我们还有更多疑问，只需看看荷马史诗即可。

[ðə; ði][ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] [rɪ'flektər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] .

the	inimitable	reflector	of	the	customs	of	his	day	.
这	无比	反射器	的	这	海关	的	他的	天	.

他是那个时代风俗的独特反映者。

[ɪn][hɪz; ɪz] [vɜːrs] [ðə; ði] ['spɪnər] [laɪvz; lɪvz] [ə'gen] ,

In	his	verse	the	spinner	lives	again	,
在	他的	诗	这	旋转器	生活	再次	,

在他的诗中，纺纱者重获新生。

[æz; əz][ʃi:; ʃi][spɪnz][ðə; ði][faɪn] [waɪt] ['lɪnɪn][ænd; ənd] ['gɔ:rdʒəs] ['kʌlərd] [wʊl] .

as	she	spins	the	fine	white	linen	and	gorgeous	colored	wool	.
作为	她	旋转	这	美好的	白色的	亚麻布	和	华丽的	有色	羊毛	.

她纺着精细的白色亚麻布和华丽的彩色羊毛。

['bju:tɪf(ə)l] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʃi:; ʃi] [wi:vz] ['ɪntu:][ðə; ði] [klɔ:θ] , ['stɔ:riz] [ʌv; əv][gɔdz][ænd; ənd][demi]

Beautiful	are	the	pictures	she	weaves	into	the	cloth	,	stories	of	gods	and	demi
美丽的	是	这	图片	她	编织	进入	这	布	,	故事	的	神	和	半

- [gɔdz][ænd; ənd] ['hɪroʊz] .

-	gods	and	heroes	.
-	神	和	英雄	.

她织入布料上的图案很美，讲述的是神、半神和英雄的故事。

[oʊ'dɪsiəs] , ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['fi:stɪŋ] [hɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] - , [ɪz] [træns'fɪkst] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər]

Odysseus	,	entering	the	feasting	hall	of	the	Phæacians	,	is	transfixed	with	wonder
奥德修斯	,	进入	这	盛宴	大厅	的	这	-	,	是	呆若木鸡	和	想知道

[æt; ət][ɪts] ['splendər] ;

at	its	splendor	;
在	它是	辉煌	;

奥德修斯进入斐阿刻亚人的宴会厅，被其壮丽景象深深震撼；

[ɪts] [si:ts] , [θru:'aʊt] [ɔ:l][ðer; ðər][leŋkθ; leŋθ] , [wɜ:r; wər] [spred] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɑ:rvələs] [wɜ:rk]

its	seats	,	throughout	all	their	length	,	were	spread	with	the	marvellous	work
它是	座位	,	自始至终	全部	他们的	长度	,	是	传播	和	这	奇妙	工作

[ʌv; əv][ðə; ði] - ['meidnz] ,

of	the	Phæacian	maidens	,
的	这	-	少女们	,

它的座位，从头到尾，都铺满了菲亚克斯少女们精美绝伦的作品。

['ʃoʊɪŋ] ['reɪdiənt][ɪn][ðə; ði] ['tɔ:rtʃlaɪt] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['wɪmɪn] [fɑ:r] [ɪk'si:dɪd] [ɔ:l] ['ʌðər]

showing	radiant	in	the	torchlight	,	for	the	Phæacian	women	far	exceeded	all	others
显示	辐射状	在	这	手电筒	,	为了	这	-	女性	远的	超出	全部	其他的

[ɪn] [ðɪs] ['haʊshoʊld] [ɑ:rt] .

in	this	household	art	.
在	这	家庭	艺术	.

在火炬的照耀下，她们光彩照人，因为费阿基亚妇女在家庭艺术方面远远胜过其他所有民族。

[dɪd][nɑ:t][ðə; ði] - [kwi:n] ['rekəgnaɪz][ɑ:n] [oʊ'dɪsiəs] [ðə; ði]['veri] ['gɑ:rmənts][ʃi:; ʃi][hɜ:r'self]

Did	not	the	Phæacian	queen	recognize	on	Odysseus	the	very	garments	she	herself
做过	不是	这	-	女王	认出	在	奥德修斯	这	非常	服装	她	她自己

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['meidnz] [hæd; həd] [meɪd] ?

and	her	maidens	had	made	?
和	她	少女们	有	制成	?

费阿刻亚女王难道没有认出奥德修斯身上穿的正是她自己和她的侍女们亲手制作的衣服吗?

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['lɔɪəl] - ['hɑrtɪd] [pə'neləpi] [sæt][æt; ət][hoʊm][ænd; ənd][woʊv][hɜ:r; hər][web]

And	all	the	while	loyal	-	hearted	Penelope	sat	at	home	and	wove	her	web
和	全部	这	尽管	忠诚	-	心地	佩内洛普	卫星	在	家	和	编织	她	网站

[tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] ['su:təz] ,

to	keep	off	suitors	,
到	保持	离开	求婚者	,

与此同时，心地善良的佩内洛普待在家中，编织蛛网以躲避求婚者。

[nɑ:t][tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] Shakespeare19

not	to	catch	them	,	though	Shakespeare19
不是	到	抓住	他们	,	尽管	Shakespeare19

虽然莎士比亚19年说，但不要抓住他们。

['ræðər] ['snɪrɪŋli] [ri'ma:ks] [ðæt] “ [ɔ:l][ðə; ði][jɑ:rn][ʃi:; ʃi] [spʌn] [ɪn][ju(:)'lisi:z] - ['æbsəns] [dɪd][bʌt; bət] [fɪl]

rather	sneeringly	remarks	that	“	all	the	yarn	she	spun	in	Ulysses	'	absence	did	but	fill
相当	冷笑着	评论	那	“	全部	这	纱	她	旋转	在	尤利西斯	-	缺席	做过	但	充满

['ɪθəkə] [fʊl] [ʌv; əv] [mɔθs] .

Ithaca	full	of	moths	.
伊萨卡	满的	的	蛾子	.

她颇为嘲讽地评论道：“尤利西斯不在的时候，她编造的所有故事，只不过是让伊萨卡岛上满是飞蛾而已。”

” ['evɪdəntli] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ['gɑ:rmənts][wɜ:r; wər][nɑ:t]

”	Evidently	spinning	and	the	making	of	the	household	garments	were	not
”	显然	旋转	和	这	制作	的	这	家庭	服装	是	不是

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv]['rɔɪəl] ['fɪŋgərz][ɪn] [ðoʊz] [oʊld] [gri:k] [deɪz] .

beneath	the	dignity	of	royal	fingers	in	those	old	Greek	days	.
下面	这	尊严	的	皇家	手指	在	那些	老的	希腊语	天	.

“显然，在古希腊时期，纺纱和制作家用衣物并不违背皇室成员的尊严。”

['kwi:nli] [ɪn'di:d] [wɜ:r; wər] [ði:z] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] , [ænd; ənd] [raɪt] ['rɔɪəl] [ði:z] ['dɪstɑ:f] [ʌv; əv]['aɪvəri]

Queenly	indeed	were	these	occupations	,	and	right	royal	these	distaffs	of	ivory
女王般的	的确	是	这些	职业	,	和	正确的	皇家	这些	女式	的	象牙

[ænd; ənd][goʊld] ,

and	gold	,
和	金子	,

这些职业的确是女王般的，这些象牙和黄金制成的纺锤也的确是皇家专属。

[ðə; ði][grɪfts][ʌv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd]['poʊəts] , [ðə; ði] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [də'mɪnjən] .

the	gifts	of	kings	and	poets	,	the	symbols	of	woman's	dominion	.
这	礼物	的	国王	和	诗人	,	这	符号	的	女性的	统治权	.

国王和诗人的馈赠，女性统治的象征。

[wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [wʊl] ['bæskɪt]['i:v(ə)n][ʌv; əv]['helən][ʌv; əv] [trɔɪ] [lɪpt] [wɪð; wɪθ][goʊld] ?

Was	not	the	wool	basket	even	of	Helen	of	Troy	lipped	with	gold	?
曾是	不是	这	羊毛	篮子	甚至	的	海伦	的	特洛伊	嘴唇	和	金子	?

特洛伊的海伦的羊毛篮子，难道不是镶着金边的吗?

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ɑ:n][ðə; ði][saɪt][ʌv; əv] [trɔɪ] [tu:; tə] - [deɪ] [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪ'nu:mərəb(ə)l]

And	in	the	excavations	on	the	site	of	Troy	to	-	day	are	found	innumerable
和	在	这	挖掘	在	这	地点	的	特洛伊	到	-	天	是	成立	无数

['spɪnd(ə)l] - [()hwə:lz][ʌv; əv] ['terə] - ['kɑ:tə] ;

spindle	-	whorls	of	terra	-	cotta	;
主轴	-	螺旋纹	的	大地	-	科塔	;

如今在特洛伊遗址的挖掘中，发现了无数陶土纺锤轮;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['leɪtər][ˌekskə'veɪʃənz]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ʃli:mən] [faʊnd] , ['twenti] - [eɪt] [fi:t]

and	in	the	later	excavations	Dr	.	Schliemann	found	,	twenty	-	eight	feet
和	在	这	之后	挖掘	博士	.	施利曼	成立	,	二十	-	八	脚

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['mænʃ(ə)n] ,

below	the	surface	in	the	Royal	Mansion	,
以下	这	表面	在	这	皇家	大厦	,

在后来的挖掘中，施利曼博士在皇家宅邸地表以下28英尺处发现了

[ə; eɪ] ['dɪstæf][ɪ'lev(ə)n] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['blækənd] ['wʊlən] [θred]

a	distaff	eleven	inches	long	to	which	a	quantity	of	blackened	woollen	thread
一个	女	十一	英寸	长的	到	哪个	一个	数量	的	变黑	羊毛	线

[wʌz; wəz] [stɪl] [əd'hɪrɪŋ] .

was	still	adhering	.
曾是	仍然	粘附	.

一根十一英寸长的纺锤，上面还粘着一些发黑的羊毛线。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði]['gɑːrmənts][ə; eɪ][mæn] [wɔːr] [wɜːr; wər][ðə; ði][best]

In	those	days	of	war	and	pillage	the	garments	a	man	wore	were	the	best
在	那些	天	的	战争	和	掠夺	这	服装	一个	男人	穿着	是	这	最好的

['təukənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] ;

tokens	of	his	identity	;
代币	的	他的	身份	;

在那个战乱和劫掠的年代，一个人的衣着是他身份的最佳象征；

[ðə; ði]['hændiwɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrən][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔtɜ-z] [wʌz; wəz][æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [siːl]

the	handiwork	of	the	matron	and	her	daughters	was	an	individual	seal
这	手工制品	的	这	护士长	和	她	女儿们	曾是	一个	个人	海豹

[set] ,

set	,
放	,

女主人和她的女儿们亲手制作了一套独特的印章。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [ə'pɑːn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðer; ðər] [meɪl] ['relətɪvz] ; [hoʊm] - [meɪd] [ænd; ənd]

as	it	were	,	upon	the	lives	of	their	male	relatives	;	home	-	made	and
作为	它	是	,	之上	这	生活	的	他们的	男性	亲属	;	家	-	制成	和

[hoʊm] - [spʌn] [wɜːr; wər][ðer; ðər]['gɑːrmənts] ,

home	-	spun	were	their	garments	,
家	-	旋转	是	他们的	服装	,

仿佛是用她们男性亲属的生命担保；她们的衣服都是自家缝制和纺织的。

[nɑːt] [tɜːrnd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['dʌz(ə)n] , ['redi] - [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] . -

not	turned	out	by	the	dozen	,	ready	-	made	from	a	factory	.	20
不是	转向	出去	经过	这	打	,	准备好	-	制成	从	一个	工厂	.	-

并非工厂批量生产的现成产品。20

[pə'neləpi] [siːz] [θruː] [ðə; ði] [waɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːls] [oʊ'dɪsiəs] [wen] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]

Penelope	sees	through	the	wiles	of	the	false	Odysseus	when	he	describes	the
佩内洛普	看到	通过	这	诡计	的	这	错误的	奥德修斯	什么时候	他	描述	这

['gɑːrmənts][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['riːəl][wʌn] .

garments	she	had	made	for	the	real	one	.
服装	她	有	制成	为了	这	真实的	一	.

当假奥德修斯描述佩内洛普为真正的奥德修斯制作的衣服时，佩内洛普识破了他的诡计。

[ðɪs] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪtrən] ['wiːvɪŋ] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] [klɔːθ] [hæz; həz] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]

This	custom	of	the	matron	weaving	the	household	cloth	has	thus	given	the
这	风俗	的	这	护士长	编织	这	家庭	布	有	因此	给定	这

[griːk] ['poʊəts][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [miːnz] [ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][lɔːst] ['relətɪvz] [wɪtʃ] [ɪz]['sɜːrt(ə)nli]

Greek	poets	a	favorite	means	of	recognition	of	lost	relatives	which	is	certainly
希腊语	诗人	一个	最喜欢的	方法	的	认出	的	丢失的	亲属	哪个	是	当然

[mɔːr] [poʊ'etɪk][ðæn; ðən][ðə; ði][wɔːrn] - [aʊt] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['strɔːberi] - [mɑːrk] ” [ɑːn][ðə; ði] “

more	poetic	than	the	worn	-	out	device	of	the	“	strawberry	-	mark	”	on	the	“
更多的	诗意的	比	这	磨损	-	出去	设备	的	这	“	草莓	-	标记	”	在	这	“

[lɔːŋ] - [lɔːst] ['brʌðər] .

long	-	lost	brother	.
长的	-	丢失的	兄弟	.

女主人织造家用布料的习俗，为希腊诗人提供了一种辨认失散亲人的常用方法，这当然比在“失散多年的兄弟”身上画“草莓印记”这种老套的方法更具诗意。

” ['iːv(ə)n][ðə; ði]['wɔːtər] ['nɪmfs] ['præktɪs] ['wiːvɪŋ] ; ['səːsi]['ɔːlsoʊ] , [ænd; ənd][kə'lɪpsoʊ] ; ['mɔːtəlz]

”	Even	the	water	nymphs	practise	weaving	;	Circe	also	,	and	Calypso	;	mortals
”	甚至	这	水	若虫	实践	编织	;	瑟茜	还	,	和	卡吕普索	;	凡人

[ænd; ənd] [ɪ'mɔːtlz] ;

and	immortals	;
和	不朽者	;

“就连水仙女也织布；喀耳刻和卡吕普索也织布；凡人和神仙都织布；

[jeɪ] , [ðə; ði] ['maɪti] ['hə:kjuli:z][hɪm'self] [θru:] [daʊn] [hɪz; ɪz][klʌb][ænd; ənd][spʌn][fɔ:r; fər] [lʌv] [ʌv; əv]

yea	,	the	mighty	Hercules	himself	threw	down	his	club	and	spun	for	love	of
是的	,	这	强大的	赫拉克勒斯	他自己	扔	向下	他的	俱乐部	和	旋转	为了	爱	的

['ɔmfəli:] :

Omphale	:
脐	:

是的，就连强大的赫拉克勒斯也为了爱慕翁法勒而扔下他的棍棒，旋转起来：

[ðʌs] [du:] [gri:k] [mɪ'θɑ:lədʒi] [ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [rɪ'flekt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ʌv; əv]

thus	do	Greek	mythology	and	literature	reflect	the	importance	of
因此	做	希腊语	神话	和	文学	反映	这	重要性	的

['spɪnd(ə)l][ænd; ənd]['dɪstæf][ɪn][ðə; ði][hoʊm] - [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] ,

spindle	and	distaff	in	the	home	-	life	of	the	Greeks	,
主轴	和	女	在	这	家	-	生活	的	这	希腊人	,

因此，希腊神话和文学反映了纺锤和纺车在希腊人家庭生活中的重要性。

[hu:] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ,

who	,	as	we	have	learned	,
WHO	,	作为	我们	有	学习	,

正如我们所了解到的，

['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['vælju:][ænd; ənd][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['wʊmənz] ['leɪbər][ɪn] [bɪ'li:vɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

recognized	the	value	and	the	dignity	of	woman's	labor	in	believing	it	to
认可	这	价值	和	这	尊严	的	女性的	劳动	在	相信	它	到

[bi:; bi]['ʌndər][ðə; ði][pər'tɪkjələr] ['tu:təlɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [dred] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]

be	under	the	particular	tutelage	and	protection	of	the	dread	daughter	of
是	在下面	这	特别的	监护	和	保护	的	这	恐惧	女儿	的

[zju:s; zu:s] .

Zeus	.
宙斯	.

认识到女性劳动的价值和尊严，并认为女性劳动受到宙斯可怕的女儿的特殊指导和保护。

[ðə; ði]['roʊmənz]['kɑ:pɪd][ðə; ði] ['gri:ks] [ɪn] [ðɪs] [æz; əz][ɪn] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] .

The	Romans	copied	the	Greeks	in	this	as	in	many	other	things	.
这	罗马书	复制	这	希腊人	在	这	作为	在	许多	其他	事物	.

罗马人在这方面以及许多其他方面都效仿了希腊人。

[ðeɪ] ['bɔ:roʊd] [ðə; ði]['spɪnstər] - ['gɑ:dəs] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][mɪ'nɜ:rvə][tu:; tə][haɪd]

They	borrowed	the	spinster	-	goddess	outright	and	called	her	Minerva	to	hide
他们	借来的	这	单身女子	-	女神	直接	和	称为	她	米涅瓦	到	隐藏

[ðə; ði]['pleɪdʒərɪzəm] .

the	plagiarism	.
这	抄袭	.

他们直接借用了这位老处女女神的形象，并称她为密涅瓦，以掩盖抄袭行为。

['aʊər; ɑ:r] [frend] [pʊr] ['ritʃəd] [sez] : -

Our	friend	Poor	Richard	says	:	21
我们的	朋友	贫穷的	理查德	说道	:	-

我们的朋友穷理查德说：21

“ [wen] [greɪt] [ɔ:'gʌstəs] [ru:ld] [ðə; ði][wɜ:rld][ænd; ənd] [roʊm] ,

“	When	great	Augustus	ruled	the	World	and	Rome	,
“	什么时候	伟大的	奥古斯都	裁决	这	世界	和	罗马	,

“当伟大的奥古斯都统治世界和罗马时，

[ðə; ði] [klɔ:θ] [hi:; hi] [wɔ:r] [wʌz; wəz] [spʌn] [ænd; ənd] [woʊv] [æt; ət] [hoʊm] ,

The	Cloth	he	wore	was	spun	and	wove	at	Home	,
这	布	他	穿着	曾是	旋转	和	编织	在	家	,

他身上穿的布是在家乡纺织的。

[hɪz; ɪz] ['emprəs] - [ðə; ði]['dɪstæf][ænd; ənd][ðə; ði] [luːm] .

His	EMPRESS	ply'd	the	Distaff	and	the	Loom	.
他的	皇后	-	这	女	和	这	织布机	.

他的皇后号既是纺锤又是织布机。

" ['ritʃəd] [ɪz] [bɔːrn] [aʊt][baɪ] [ə'nʌðər] [ə'θɔːrəti] ,

"	Richard	is	borne	out	by	another	authority	,
"	理查德	是	出生	出去	经过	其他	权威	,

"理查德的说法得到了另一位权威人士的证实，

[huː] [steɪts] [ðæt] " ['sizər] [ɔː'gʌstəs] [wɔːr] [kloʊðz] [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf][ɔːr] ['dɔːtər] .

who	states	that	"	Cæsar	Augustus	wore	clothes	made	by	his	wife	or	daughter	.
WHO	各州	那	"	凯撒	奥古斯都	穿着	衣服	制成	经过	他的	妻子	或者	女儿	.

他声称"凯撒·奥古斯都穿的是他妻子或女儿做的衣服。

" [ðə; ði] ['hæpləs] [luː'kriːʃiə] , [waɪf][ʌv; əv] [kəlætɪnəs] , - ['nefjuː] , [ænd; ənd]['kɑːns(ə)l][ʌv; əv]

"	The	hapless	Lucretia	,	wife	of	Collatinus	,	Tarquin's	nephew	,	and	Consul	of
"	这	不幸的	卢克蕾蒂娅	,	妻子	的	科拉蒂努斯	,	-	侄子	,	和	领事	的

[roʊm] [ɪn] - [biː] . [siː] . ,

Rome	in	509	b	.	c	.	,
罗马	在	-	b	.	c	.	,

"不幸的卢克丽霞，科拉提努斯的妻子，科拉提努斯是塔奎因的侄子，公元前509年担任罗马执政官，

" [wʌz; wəz] [faʊnd] ['spɪnɪŋ] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ['vɪzɪtɪd] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] .

"	was	found	spinning	when	her	husband	visited	her	from	the	camp	.
"	曾是	成立	旋转	什么时候	她	丈夫	到访	她	从	这	营	.

"当她的丈夫从难民营来看望她时，发现她正在纺纱。"

" ['greɪʃəs] ['pɪktʃərz] [ðiːz] , [ʌv; əv] ['hɔːti] ['roʊmən]['meɪtrənz] , [waɪvz] [ʌv; əv] ['kɔnsəlz] [ænd; ənd]

"	Gracious	pictures	these	,	of	haughty	Roman	matrons	,	wives	of	consuls	and
"	亲切	图片	这些	,	的	傲慢	罗马	女舍监	,	妻子们	的	领事	和

['empərəz] ,

emperors	,
皇帝们	,

"这些画作描绘的是高傲的罗马贵妇，她们是执政官和皇帝的妻子，画面十分优美。"

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] - ['toʊgə] .

spinning	and	weaving	their	husbands	'	togas	.
旋转	和	编织	他们的	丈夫们	-	托加长袍	.

为丈夫纺纱织布，制作他们的托加长袍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][get] [sʌtʃ] ['koʊzi][ænd; ənd]['hoʊmˌlaɪk] [θɔːts] [ʌv; əv] [roʊm] ,

It	is	not	often	that	we	get	such	cosy	and	homelike	thoughts	of	Rome	,
它	是	不是	经常	那	我们	得到	这样的	舒适	和	家的感觉	想法	的	罗马	,

我们很少会对罗马产生如此温馨如家的感觉。

[huːz] ['veri] [neɪm] [riˈkɔːlz] [nɔːt] [bʌt; bət] ['flæʃɪŋ] ['liːdʒənz][ænd; ənd][ðə; ði] [klæʃ] [ʌv; əv][swɔːdz][ɑːn]

whose	very	name	recalls	naught	but	flashing	legions	and	the	clash	of	swords	on
谁	非常	姓名	召回	零	但	闪烁	军团	和	这	冲突	的	剑	在

[bræs] .

brass	.
黄铜	.

它的名字本身就让人联想到闪闪发光的军团和刀剑碰撞的铜锣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

And	the	women	of	the	north	,
和	这	女性	的	这	北	,

还有北方的妇女们，

[wer] [ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz][ðə; ði]['juːnɪt][ʌv; əv][sə'saɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['klʌstər]

where	the	family	was	the	unit	of	society	and	the	village	was	a	cluster
在哪里	这	家庭	曾是	这	单元	的	社会	和	这	村庄	曾是	一个	簇

[ʌv; əv] ['həʊmˌstedz] [nɪt] [tə'geðər] [baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv]['kɪndrəd] — [wʌz; wəz][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl]

of	homesteads	knit	together	by	the	ties	of	kindred	—	was	the	spinning	-	wheel
的	家园	针织	一起	经过	这	领带	的	亲属	—	曾是	这	旋转	-	车轮

[hɜːrd] [ɪn] [ðɪs] [lænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ænsestərz] ?

heard	in	this	land	of	our	own	ancestors	?
听到	在	这	土地	的	我们的	自己的	祖先	?

在以家庭为社会单位，以家族关系为纽带的村庄里，是否曾有纺车的声音传到我们祖先的土地上?

[ɪn][ðə; ði][poʊ'etɪk]['dɪkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːsmən] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪk'spresɪv] ['dʌb(ə)l] ['sʌbstəntɪv] ,

In	the	poetic	diction	of	the	Norsemen	,	with	its	expressive	double	substantives	,
在	这	诗意的	措辞	的	这	北欧人	,	和	它是	富有表现力的	双倍的	实质	,

在北欧人的诗歌语言中，运用了富有表现力的双重名词，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] is22

we	find	that	the	maiden	is22
我们	寻找	那	这	少女	is22

我们发现这位少女是22岁。

[kɔːld] [ðə; ði] “ ['lɪnɪn] - ['foʊldɪd] , ” [ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [huː] [ɪz] [kloʊðd] [ɔːr] [dreɪpt] [ɪn]['lɪnɪn] .

called	the	“	linen	-	folded	,	”	that	is	,	she	who	is	clothed	or	draped	in	linen	.
称为	这	“	亚麻布	-	折叠	,	”	那	是	,	她	WHO	是	穿着衣服	或者	垂坠的	在	亚麻布	.

被称为“亚麻布折叠者”，即身穿亚麻布衣服或披着亚麻布的人。

[ɪn][ðə; ði]['sɑːgə] [kɔːld] “ - [ðə; ði][wɜːrm] - [tʌŋ] , ” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] :

In	the	saga	called	“	Gunnlaug	the	Worm	-	tongue	,	”	it	is	written	:
在	这	传奇	称为	“	-	这	蠕虫	-	舌头	,	”	它	是	书面	:

在名为《蠕舌冈劳格》的传奇故事中写道:

“ [ded] [ɪn][maɪn][ɑːrmz][ʃiː; ʃi] ,

“	Dead	in	mine	arms	she	droopeth	,
“	死的	在	矿	武器	她	下垂	,

“她死在我怀里，瘫倒在地，

[maɪ] [dɪr] [wʌn] , [goʊld] - ['rɪŋz] ['berər] ;

My	dear	one	,	gold	-	ring's	bearer	;
我的	亲爱的	一	,	金子	-	戒指的	持有人	;

我亲爱的，金戒指的持有者;

[fɔːr; fər][gɑːd] [hæθ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][laɪf] - [deɪz]

For	God	hath	changed	the	life	-	days
为了	上帝	有	已更改	这	生活	-	天

因为上帝改变了生命的日子

[ʌv; əv] [ðɪs] ['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪnɪn] .

Of	this	lady	of	the	linen	.
的	这	女士	的	这	亚麻布	.

这位身穿亚麻布的女士。

” [ʃiː; ʃi] [huː] [wʌz; wəz]['foʊldɪd][ɪn] ['lɪnɪn] [wʌz; wəz][ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv] [ðæt] ['lɪnɪn] ;

”	She	who	was	folded	in	linen	was	the	maker	of	that	linen	;
”	她	WHO	曾是	折叠	在	亚麻布	曾是	这	制造商	的	那	亚麻布	;

“那被麻布包裹的，正是那麻布的制造者;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['floʊɪŋ] ['dreɪpəri:z] [ʌv; əv] [nɔ:rs] [ænd; ənd]['sæksn] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	beautiful	flowing	draperies	of	Norse	and	Saxon	women	and	the
和	这	美丽的	流动	窗帘	的	北欧	和	撒克逊	女性	和	这

['tju:nɪks][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɑ:r; ər][æz; əz] [tru:] ['witnisiz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['hoʊmli] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [æz; əz]

tunics	of	the	men	are	as	true	witnesses	to	their	homely	occupations	as
束腰外衣	的	这	男人	是	作为	真的	证人	到	他们的	家常的	职业	作为

[ðə; ði]['dreɪpəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['gri:ks] .

the	drapery	of	the	Greeks	.
这	布料	的	这	希腊人	.

北欧和撒克逊妇女飘逸美丽的长袍以及男子的束腰外衣，与希腊人的长袍一样，都是他们居家生活的真实写照。

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔ:riər] ['meɪd(ə)n]['brinhild] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'bi:diənt]

Was	it	not	the	doom	of	the	warrior	maiden	Brynhild	,	the	disobedient
曾是	它	不是	这	厄运	的	这	战士	少女	布伦希尔德	,	这	忤

['vælkiə(r)] ,

Valkyr	,
瓦尔基里	,

难道这不是桀骜不驯的女武神布伦希尔德的厄运吗?

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd][sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][spɪn] ?

to	become	a	woman	and	sit	by	the	fire	and	spin	?
到	变得	一个	女士	和	坐	经过	这	火	和	旋转	?

变成女人，坐在火堆旁纺纱?

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [rʌf] ['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [rɪ'voʊltɪd][frʌm; frəm] ['femənɪn] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ,

For	the	rough	nature	of	the	North	revolted	from	feminine	occupations	,
为了	这	粗糙的	自然	的	这	北	反抗	从	女性	职业	,

北方粗犷的自然环境使人们反感女性从事的职业。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wɔ:riər] ['dɔ:tər] [ʌv; əv]['woʊtən] [sɔ:] [ɪn] ['spɪnɪŋ] ['oʊnli] [di:p] [hju:ˌmɪli'eɪʃn] [ænd; ənd]

and	this	warrior	daughter	of	Wotan	saw	in	spinning	only	deep	humiliation	and
和	这	战士	女儿	的	沃坦	锯	在	旋转	仅有的	深的	屈辱	和

[dɪs'greɪs] .

disgrace	.
耻辱	.

而这位沃坦的女战士女儿，在纺纱这件事上，看到的只有深深的羞辱和耻辱。

[ðʌs] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['nɔ:rðərn] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thus	the	ancient	northern	literature	is	also	full	of	pictures	of	the
因此	这	古老的	北方	文学	是	还	满的	的	图片	的	这

['wɪmɪn] ['spɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊshoʊld] ['lɪnɪn] ,

women	spinning	their	household	linen	,
女性	旋转	他们的	家庭	亚麻布	,

因此，古代北方文学中也充满了妇女纺织家用亚麻布的画面。

['spɪnɪŋ] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] ['lɪnɪn] , ['spɪnɪŋ] [ðə; ði]['lɪnɪn][ʌv; əv] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd][sʌnz] .

spinning	their	wedding	linen	,	spinning	the	linen	of	husbands	and	sons	.
旋转	他们的	婚礼	亚麻布	,	旋转	这	亚麻布	的	丈夫们	和	儿子们	.

纺纱织造她们的结婚用布，纺纱织造丈夫和儿子的用布。

['noʊb(ə)l] ['leɪdiz] [ɪn][ðə; ði] [hɔ:lz] [ʌv; əv] earl23

Noble	ladies	in	the	halls	of	earl23
高贵	女士们	在	这	大厅	的	earl23

伯爵府邸中的贵妇们23

[ænd; ənd] [θeɪn] , [waɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['loʊliər] ['hoʊmz] [ʌv; əv]['sɪmp(ə)l] ['fri:mən] ,

and	thane	,	wives	in	the	lowlier	homes	of	simple	freemen	,
和	领主	,	妻子们	在	这	低级	房屋	的	简单的	自由人	,

还有贵族，以及出身低微的自由民家中的妻子们，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][kɑːts][ʌv; əv]['pez(ə)nt][ænd; ənd] [θrɔːl] — [ðeɪ] [ɔːl] [spʌn] [ænd; ənd] [woʊv] [fɔːr; fər]

and	in	the	cots	of	peasant	and	thrall	—	they	all	spun	and	wove	for
和	在	这	婴儿床	的	农民	和	奴隶	—	他们	全部	旋转	和	编织	为了

[ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm] .

the	needs	of	the	home	.
这	需求	的	这	家	.

在农民和奴隶的床上，他们都为家庭的需要纺纱织布。

[wʌt] ['mjuːzɪk] - ['lʌvər][kæn; kən]['evər][fər'get]['wægnɚz, 'vægnɚz]['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [meɪdz]

What	music	-	lover	can	ever	forget	Wagner's	picture	of	the	northern	maids
什么	音乐	-	情人	能	曾经	忘记	瓦格纳的	图片	的	这	北方	女佣

[ʌv; əv]['leɪtər] [deɪz] [ə'sembld] [ɪn][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [biː] [tuː; tə][spɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['lɪnɪn][fɔːr; fər][wʌn]

of	later	days	assembled	in	a	spinning	-	bee	to	spin	the	wedding	linen	for	one
的	之后	天	组装	在	一个	旋转	-	蜜蜂	到	旋转	这	婚礼	亚麻布	为了	一

[ʌv; əv][ðer; ðər]['nʌmbər] ?

of	their	number	?
的	他们的	数字	?

哪个音乐爱好者会忘记瓦格纳笔下，后来北方少女们聚集在一起纺纱，为她们中的一位纺纱工纺制结婚用的亚麻布的画面呢?

[ðə; ði] ['meri] [hʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [soʊ][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli]['kɑːpɪd][baɪ] ['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd]

The	merry	hum	of	the	wheels	so	exquisitely	copied	by	orchestra	and
这	欢乐	哼	的	这	车轮	所以	精美绝伦	复制	经过	乐队	和

['kɔːrəs] ,

chorus	,
合唱	,

车轮欢快的嗡嗡声被管弦乐队和合唱团完美地模仿了出来。

[ˌɪntə'rʌptɪd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [sɛntəz] ['pleɪntɪv] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['lʌvər] [huː]

interrupted	now	and	then	by	Senta's	plaintive	song	of	the	supernatural	lover	who
中断	现在	和	然后	经过	森塔的	哀怨	歌曲	的	这	超自然	情人	WHO

[hæz; həz] [drɔːn] [hɜːr; hər] [θɔːts] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɪ'troʊðd] ,

has	drawn	her	thoughts	away	from	her	betrothed	,
有	绘制	她	想法	离开	从	她	未婚妻	,

时不时地，森塔会唱起那首哀怨的歌，歌中唱着那个让她无法专心思念未婚夫的超自然情人。

— ['ʃʊrli] [ðɪs] ['spɪnɪŋ] - ['kɔːrəs] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] ” [wɪl] [lɪv; laɪv][æz; əz] [lɔːŋ]

—	surely	this	spinning	-	chorus	from	the	“	Flying	Dutchman	”	will	live	as	long
—	一定	这	旋转	-	合唱	从	这	“	飞行	荷兰人	”	将要	居住	作为	长的

[æz; əz]['mjuːzɪk][laɪvz; lɪvz] ,

as	music	lives	,
作为	音乐	生活	,

——可以肯定的是，《飞翔的荷兰人》中的这首旋转合唱曲将与音乐一样流传下去。

[ænd; ənd] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nɔːrðərn] ['kʌstəm] .

and	will	remain	a	representative	instance	of	this	beautiful	northern	custom	.
和	将要	保持	一个	代表	实例	的	这	美丽的	北方	风俗	.

它将继续作为这一美丽的北方习俗的代表性例子。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] - [struːn] [hɔːl][ʌv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] [naɪt] [ɔːr]['bærən] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ]['tæpəstri] ,

Again	,	in	the	rush	-	strewn	hall	of	mediæval	knight	or	baron	hung	with	tapestry	,
再次	,	在	这	匆忙	-	散落的	大厅	的	中世纪	骑士	或者	男爵	悬挂	和	挂毯	,

再一次，在中世纪骑士或男爵铺满芦苇、挂满挂毯的大厅里，

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['leɪdi][ænd; ənd][hɜːr; hər] [dɪ'pendənts] , [dɪ'pɪktɪŋ] [hɪz; ɪz] [diːdz] [ænd; ənd]

the	work	of	his	lady	and	her	dependants	,	depicting	his	deeds	and
这	工作	的	他的	女士	和	她	受抚养人	,	描绘	他的	契约	和

[ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ænsestərz] ,

those	of	his	ancestors	,
那些	的	他的	祖先	,

这是他夫人及其随从的作品，描绘了他本人及其祖先的事迹。

[wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði] [seɪm] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] [ænd; ənd]['dɪstæf][wɪð; wɪθ][ɪts]['ælaɪd][a:ts]

we	read	the	same	tale	of	the	spinning	-	wheel	and	distaff	with	its	allied	arts
我们	读	这	相同的	故事	的	这	旋转	-	车轮	和	女	和	它是	盟军	艺术

[ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'brɔɪdəri] .

of	weaving	and	embroidery	.
的	编织	和	刺绣	.

我们读到的都是关于纺车和纺锤的故事，以及与之相关的织布和刺绣技艺。

[neɪ] , [dɪd][ʃi:; ʃi][nɑ:t] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [tu:] , [ðɪs] ['noʊb(ə)l]['spɪnstər] , [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['spɪnd(ə)l]

Nay	,	did	she	not	write	history	,	too	,	this	noble	spinster	,	with	her	spindle
不	,	做过	她	不是	写	历史	,	也	,	这	高贵	单身女子	,	和	她	主轴

[ænd; ənd] [lu:m] , -

and	loom	,	24
和	织布机	,	-

不，这位高贵的未婚女子，用她的纺锤和织布机，难道没有书写历史吗？24

“ [hu:] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [plaɪ] [ðə; ði]['dɪstæf] ,

“	Who	,	as	she	plied	the	distaff	,
“	WHO	,	作为	她	合拢	这	女	,

“当她挥舞纺锤时，

[ɪn][ə; eɪ] [swi:t] [vɔɪs] [ænd; ənd] [loʊ] ,

In	a	sweet	voice	and	low	,
在	一个	甜的	嗓音	和	低的	,

用甜美而低沉的声音，

[stɪl] [sæŋ] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] ['haʊzɪz] ,

Still	sang	of	noble	houses	,
仍然	唱	的	高贵	房屋	,

依然歌颂着贵族世家，

[ænd; ənd] [faɪts] [fɔ:t] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ” ?

And	fights	fought	long	ago	”	?
和	战斗	战斗	长的	前	”	?

还有很久以前的那些战斗？

[tru:ps] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , [frʌm; frəm]

TROOPS	FOR	THE	INVASION	OF	ENGLAND	,	FROM
军队	为了	这	入侵	的	英格兰	,	从

入侵英格兰的军队，来自

[ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] .

THE	BAYEUX	TAPESTRY	.
这	巴约	挂毯	.

贝叶挂毯。

[æz; əz] ['helən] [im'brɔidəd] [ðə; ði]['kɒmbæts][ʌv; əv] ['gri:ks] [ænd; ənd]['trəudʒəns] , [soʊ] [naʊ] , [tu:]

As	Helen	embroidered	the	combats	of	Greeks	and	Trojans	,	so	now	,	two
作为	海伦	绣花	这	战斗	的	希腊人	和	特洛伊木马	,	所以	现在	,	二

['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ['leɪtər] ,

thousand	years	later	,
千	年	之后	,

正如海伦刺绣了希腊人和特洛伊人之间的战斗一样，两千年后的今天，

[kwi:n] [mə'tɪldə] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['meidnz] [ɑ:r; ər] [si:n] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [ðə; ði]['nɔ:rmən]

Queen	Matilda	and	her	maidens	are	seen	spinning	and	weaving	the	Norman
女王	玛蒂尔达	和	她	少女们	是	已见	旋转	和	编织	这	诺曼

['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ['ɪntu:][ðə; ði] [bai'j\\:] ['tæpəstri] .

Conquest	of	England	into	the	Bayeux	Tapestry	.
征服	的	英格兰	进入	这	巴约	挂毯	.

玛蒂尔达女王和她的侍女们正在纺纱织布，将诺曼征服英格兰的故事编织成贝叶挂毯。

['ʃʊrli] [ðə; ði] [mjuːz] ['kliːoʊ] [maɪt] [wiːld] ['spɪnd(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['staɪləs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv]

Surely	the	muse	Clio	might	wield	spindle	as	well	as	stylus	as	a	symbol	of
一定	这	沉思	克里奥	可能	挥	主轴	作为	出色地	作为	触控笔	作为	一个	象征	的

[hɜːr; hər] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

her	patronage	of	history	.
她	赞助	的	历史	.

缪斯女神克利俄或许会同时使用纺锤和笔，以此象征她对历史的庇护。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [ʃeɪm] [tuː; tə] [ðoʊz] [haɪ] - [bɔːrn] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ði] ['dɪstæf] [ænd; ənd]

It	was	no	shame	to	those	high	-	born	women	to	ply	the	distaff	and
它	曾是	不	耻辱	到	那些	高的	-	出生	女性	到	胶合板	这	女	和

['fɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [æz; əz] [ðə; ði] ['meɪkɝz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['mænər] [ʌv; əv] ['haʊshoʊld]

figure	in	the	songs	of	chivalry	as	the	makers	of	all	manner	of	household
数字	在	这	歌曲	的	骑士精神	作为	这	制造商	的	全部	方式	的	家庭

['fæbrɪks] .

fabrics	.
布料	.

对于出身高贵的女性来说，纺纱并不丢人，她们在骑士歌曲中被描绘成各种家用纺织品的制造者。

“ [maɪ] [lʌv] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['sæksn] [goʊz] ,

“	My	love	to	fight	the	Saxon	goes	,
“	我的	爱	到	斗争	这	撒克逊	去	,

“我对与撒克逊人作战的热爱永存，

[ænd; ənd] ['breɪvli] [ʃaɪnz] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ʌv; əv] [stiːl] ;

And	bravely	shines	his	sword	of	steel	;
和	勇敢地	闪耀	他的	剑	的	钢	;

他英勇地挥舞着他的钢剑；

[ə; eɪ] ['hɛrənz] ['feðər] [deks] [hɪz; ɪz] [braʊz] ,

A	heron's	feather	decks	his	brows	,
一个	苍鹭的	羽毛	甲板	他的	眉毛	,

他的眉间插着一根苍鹭羽毛，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɜːr] [ɑːn] ['iːðər] [hiːl] ; -

And	a	spur	on	either	heel	;	25
和	一个	刺	在	任何一个	脚跟	;	-

两只脚后跟各有一个马刺；25

[hɪz; ɪz] [stiːd] [ɪz] [blækər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sloʊ] ,

His	steed	is	blacker	than	a	sloe	,
他的	骏马	是	更黑	比	一个	黑刺李	,

他的坐骑比黑刺李还要黑。

[ænd; ənd] [f'liːtər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stɑːr] ;

And	fleeter	than	the	falling	star	;
和	弗利特	比	这	坠落	星星	;

比流星还要快；

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒɪŋ] [ræŋks] ['hiːl] [goʊ]

Amid	the	surging	ranks	he'll	go
之中	这	滔滔	排名	地狱	去

在不断壮大的队伍中，他将.....

[ænd; ənd] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [wɔːr] .

And	shout	for	joy	of	war	.
和	喊	为了	喜悦	的	战争	.

欢呼庆祝战争的喜悦。

“ ['twɪŋk(ə)l] , ['twɪŋk(ə)l] , ['prɪti] ['spɪnd(ə)l] ,

“	Twinkle	,	twinkle	,	pretty	spindle	,
“	闪烁	,	闪烁	,	漂亮的	主轴	,

“一闪一闪小星星，漂亮的纺锤

[let] [ðə; ði] [waɪt] [wʊl] [drɪft] [ænd; ənd] ['dwɪnd(ə)l] ;
Let **the** **white** **wool** **drift** **and** **dwindle** **;**
让 这 白色的 羊毛 漂移 和 减少 ;

让白羊毛随风飘散，渐渐消失；

[oʊ] ! [wi:; wi] [wi:v] [ə; eɪ] ['dæməsk] ['dʌblət]
Oh **!** **we** **weave** **a** **damask** **doublet**
哦 ! 我们 编织 一个 绫 双联体

哦！我们织一件锦缎双层衫

[fɔ:r; fər] [maɪ] ['lʌvz] [koʊt] [ʌv; əv] [sti:l] .
For **my** **love's** **coat** **of** **steel** **.**
为了 我的 爱的 外套 的 钢 .

为了我爱人的钢铁外衣。

[hɑ:rk] !
Hark **!**
听着 !

听！

[ðə; ði] ['tɪmɪd] ['tɜ:rnɪŋ] ['tredl]
the **timid** **turning** **treadle**
这 胆小 转弯 踏板

胆怯地转动踏板

[kru:nɪŋ] [sɔ:ft] [oʊld] - ['fæʃnd] ['ditiz] ,
Crooning **soft** **old** **-** **fashioned** **ditties** **,**
低吟浅唱 柔软的 老的 - 造型 小调 ,

轻声吟唱着柔和的老式小调，

[tu:; tə] [ðə; ði] [loʊ] , [sloʊ] ['mɜ:rmər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
To **the** **low** **,** **slow** **murmur** **of** **the**
到 这 低的 , 慢的 低语 的 这

低沉、缓慢的呢喃声

[braʊn] , [raʊnd] [wi:l] .
Brown **,** **round** **wheel** **.**
棕色的 , 圆形的 车轮 .

棕色的圆形轮子。

" [soʊ] [sæŋ] [æn; ən] ['aɪrɪʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,
" **So** **sang** **an** **Irish** **maid** **of** **long** **ago** **,**
" 所以 唱 一个 爱尔兰 女佣 的 长的 前 ,

"很久以前，一位爱尔兰少女这样唱道。"

[ænd; ənd] [tu:; tə] - [deɪ] [wi:; wi] [stɪl] [lʊk] [tu:; tə] ['aɪərlənd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['spɪnɪŋ]
and **to** **-** **day** **we** **still** **look** **to** **Ireland** **for** **some** **of** **the** **finest** **spinning**
和 到 - 天 我们 仍然 看 到 爱尔兰 为了 一些 的 这 最好的 旋转
[ænd; ənd] ['wi:vɪŋ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
and **weaving** **in** **existence** **.**
和 编织 在 存在 .

时至今日，我们依然从爱尔兰寻求世界上最好的纺纱和织布工艺。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [traɪt] [tu:; tə] [rɪ'fɜ:r] [tu:; tə] ['mɑ:rgrət] , ['dri:miŋ] [ʌv; əv] [faʊst] ['oʊvər] [hɜ:r; hər]
It **would** **be** **trite** **to** **refer** **to** **Margaret** **,** **dreaming** **of** **Faust** **over** **her**
它 会 是 老套 到 参考 到 玛格丽特 , 做梦 的 浮士德 超过 她
['spɪnɪŋ] ,
spinning **,**
旋转 ,

如果说玛格丽特在纺纱时梦见浮士德，那就太老套了。

[wɜːr; wər][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['emɪnəntli] ['tɪpɪk(ə)l] .

were	she	not	eminently	typical	.
是	她	不是	非常	典型的	.

她难道不是典型的那种人吗?

[wʌt] ['meɪd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəriz] [dɪd][nɑːt][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn]

What	maiden	of	the	fifteenth	and	sixteenth	centuries	did	not	sit	in	the	garden
什么	少女	的	这	第十五	和	第十六	几个世纪	做过	不是	坐	在	这	花园

['aɪdli] ['spɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'lɔtid] ['tæsks] [waɪl] [hɜːr; hər] [θɔːts] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] ?

idly	spinning	her	allotted	tasks	while	her	thoughts	were	far	away	?
闲散地	旋转	她	分配	任务	尽管	她	想法	是	远的	离开	?

十五、十六世纪的哪个少女没有坐在花园里，一边漫不经心地纺纱做着分配给她的活儿，一边思绪飘向远方呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [beɪst] [ɑːn][fækt] , [æz; əz][ɔːl] [greɪt] ['lɪtərəri] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] .

It	is	a	picture	based	on	fact	,	as	all	great	literary	pictures	are	.
它	是	一个	图片	基于	在	事实	,	作为	全部	伟大的	文学	图片	是	.

这是一幅根据事实创作的图画，就像所有伟大的文学图画一样。

['naisi] [mə'lɪndəz] [wʊl] [wiːl]

NICY	MELINDA'S	WOOL	WHEEL
妮西	梅琳达的	羊毛	车轮

妮西·梅琳达的毛线轮

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪ'miːdiət] ['fɔːrˌmʌðərz] ['bekən] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst]['lɪŋgər]

But	our	own	immediate	foremothers	beckon	us	,	and	we	must	linger
但	我们的	自己的	即时	祖先们	招手	我们	,	和	我们	必须	萦绕

[noʊ] longer27

no	longer27
不	longer27

但是，我们自己的先祖在召唤我们，我们不能再耽搁了。27

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] [lændz] .

in	ancient	times	and	foreign	lands	.
在	古老的	时代	和	外国的	土地	.

在古代和异国他乡。

[wʌt] [hæv; həv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] ,

What	have	the	spinning	-	wheels	here	to	tell	us	,
什么	有	这	旋转	-	车轮	这里	到	告诉	我们	,

这些旋转的轮子究竟想告诉我们什么?

[æz; əz] [ðeɪ] [laɪ] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn][sʌm; səm][oʊld] ['mʌsti] ['gærət] —

as	they	lie	gathering	the	dust	of	a	century	in	some	old	musty	garret	—
作为	他们	说谎	采集	这	灰尘	的	一个	世纪	在	一些	老的	发霉的	阁楼	—

[ðoʊ] [æn; ən][aɪ'reɪt] [nuː] ['ɪŋglənd] [haʊs] - [waɪf] [maɪt] [dɪ'kler] [ðæt] [nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]

though	an	irate	New	England	house	-	wife	might	declare	that	not	even	the	dust	of
尽管	一个	愤怒	新的	英格兰	房子	-	妻子	可能	宣布	那	不是	甚至	这	灰尘	的

[ə; eɪ] [wiːk] ['evər] ['gæðərd] [ɪn][hɜːr; hər]['gærət] — [ɔːr][ɑːr; ər] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] “ [best]

a	week	ever	gathered	in	her	garret	—	or	are	brought	down	to	the	“	best
一个	星期	曾经	聚集	在	她	阁楼	—	或者	是	带来	向下	到	这	“	最好的

['pɑːrlər] ,

parlor	,
客厅	,

它们静静地躺在某个阴暗潮湿的阁楼里，积满了百年的灰尘——尽管一位愤怒的新英格兰家庭主妇可能会宣称，她的阁楼里甚至连一周的灰尘都没有——或者被带到“最好的客厅”，

” [wer] [ðeɪ] [stænd][ɪn]['ɑːnərəb(ə)l] [rɪ'taɪərmənt] [taɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['rɪbən] ?

”	where	they	stand	in	honorable	retirement	tied	up	with	ribbon	?
”	在哪里	他们	站立	在	光荣的	退休	系	向上	和	丝带	?

“他们光荣退休，系着丝带，站在哪里？”

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [æt; ət] [li:st] ['evri] ['ʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][mʌst; məst][hæv; həv] “ [kʌm] ['oʊvər]

We	know	that	at	least	every	other	one	of	them	must	have	“	come	over
我们	知道	那	在	至少	每一个	其他	一	的	他们	必须	有	“	来	超过

” [ɪn][ðə; ði] ['meɪˌflaʊər] ,

”	in	the	Mayflower	,
”	在	这	五月花号	,

我们知道，他们当中至少有一半人一定是乘坐“五月花号”来到美国的。

[els] [haʊ] [kʊd; kəd][soʊ] ['meni] [jɑ:nz] [hæv; həv] [bɪn] [spʌn] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]

else	how	could	so	many	yarns	have	been	spun	regarding	the	capacity	of	our
别的	如何	可以	所以	许多	纱线	有	到过	旋转	关于	这	容量	的	我们的

[æn'sestrəl] [ʃɪp] ?

ancestral	ship	?
祖先的	船	?

否则，又怎能编造出这么多关于我们祖先船只运载能力的故事呢?

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [wʊl] - [wi:l] [[wʌn]] ([si:] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n]) , [nɑ:t][soʊ][oʊld][æz; əz] ['meni] ['ʌðər] ,

Here	is	a	wool	-	wheel	[	1	]	(	see	illustration	)	,	not	so	old	as	many	others	,
这里	是	一个	羊毛	-	车轮	[	1	]	(	看	插图	)	,	不是	所以	老的	作为	许多	其他的	,

[pər'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

这是一台毛线纺车[1]（见图），或许没有其他许多纺车那么古老。

[bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðæt] ,

but	all	the	more	interesting	for	that	,
但	全部	这	更多的	有趣的	为了	那	,

正因如此才更有趣。

[ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [pru:vz] [haʊ] ['ri:s(ə)ntli][ðə; ði]['ri:əl][oʊld] ['hoʊmspʌn] [held] [ɪts] [pleɪs] [ə'mʌŋst]

inasmuch	as	it	proves	how	recently	the	real	old	homespun	held	its	place	amongst
因此	作为	它	证明	如何	最近	这	真实的	老的	质朴的	握住	它是	地方	在

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

因为它证明了真正的老式家纺在我们中间占据一席之地的时间有多么久远。

[ðɪs] [wi:l] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] .

This	wheel	is	a	little	out	of	the	common	.
这	车轮	是	一个	小的	出去	的	这	常见的	.

这个轮子有点不寻常。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][wʌn] ['wɪljəm] ['hɑ:pkɪnz] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ʌv; əv] ['lɪtʃfi:ld] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

It	was	made	by	one	William	Hopkins	,	a	resident	of	Litchfield	,	for	his
它	曾是	制成	经过	一	威廉	霍普金斯	,	一个	居民	的	利奇菲尔德	,	为了	他的

['dɔ:tər] ,

daughter	,
女儿	,

这是利奇菲尔德居民威廉·霍普金斯为他的女儿制作的。

['naisi][mə'lɪndə] , [ə'baʊt] - .

Nicy	Melinda	,	about	1825	.
妮西	梅琳达	,	关于	-	.

妮西·梅琳达，约1825年。

['wɪljəm] ['hɑ:pkɪnz][wʌz; wəz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['hærɪs] , [wʌn][ʌv; əv]

William	Hopkins	was	a	direct	descendant	of	Joseph	Harris	,	one	of
威廉	霍普金斯	曾是	一个	直接的	后裔	的	约瑟夫	哈里斯	,	一	的

['lɪtʃfi:ldz] [ˌpaɪə'nɪr] ,

Litchfield's	pioneers	,
利奇菲尔德的	先驱者	,

威廉·霍普金斯是利奇菲尔德先驱者之一约瑟夫·哈里斯的直系后裔。

[huː] [fel] [ə; eɪ]['vɪktɪm][tuː; tə][ðə; ði] tomahawk28

who	fell	a	victim	to	the	tomahawk28
WHO	跌倒	一个	受害者	到	这	tomahawk28

谁成了战斧28的受害者

[ɑːn] ['hærɪs] [pleɪnz] [ɪn] - .

on	Harris	Plains	in	1723	.
在	哈里斯	平原	在	-	.

1723 年在哈里斯平原。

[hiː; hi][hæd; həd] ['mærid] ['meri] ['hɑːpkɪnz][ʌv; əv] [west] ['hɑːrtfərd] , [ænd; ənd] [lɪvd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]

He	had	married	Mary	Hopkins	of	West	Hartford	,	and	lived	just	below	the
他	有	已婚	玛丽	霍普金斯	的	西方	哈特福德	,	和	居住地	只是	以下	这

['sɪmɪŋtən] ['kɑːtɪdʒ] .

Symington	Cottage	.
辛明顿	小屋	.

他娶了西哈特福德的玛丽·霍普金斯为妻，住在辛明顿小屋的下方。

[hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['æbɪgeɪl] ['mærid] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ˌeɪ es 'eɪ]['hɑːpkɪnz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][sʌn] ['hærɪs]

His	daughter	Abigail	married	a	cousin	Asa	Hopkins	,	and	their	son	Harris
他的	女儿	阿比盖尔	已婚	一个	表哥	阿萨	霍普金斯	,	和	他们的	儿子	哈里斯

['mærid] ['mɑːrgrət] [pek] ,

married	Margaret	Peck	,
已婚	玛格丽特	啄	,

他的女儿阿比盖尔嫁给了表兄阿萨·霍普金斯，他们的儿子哈里斯娶了玛格丽特·佩克。

['sɪstər][ʌv; əv] [pɔːl] [pek] , “ [ðə; ði] ['maɪti] ['hʌntər] ,

sister	of	Paul	Peck	,	“	the	mighty	hunter	,
姐姐	的	保罗	啄	,	“	这	强大的	猎人	,

保罗·佩克的妹妹，“伟大的猎人”，

” [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['hɑːpkɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] .

”	and	became	the	father	of	William	Hopkins	of	the	spinning	-	wheel	.
”	和	成为	这	父亲	的	威廉	霍普金斯	的	这	旋转	-	车轮	.

并成为纺车发明者威廉·霍普金斯的奠基人。

['wɪljəm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['klevər][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðɪs] [wiːl] [tuː; tə][suːt] -

William	was	a	clever	mechanic	,	and	made	this	wheel	to	suit	Nicy's
威廉	曾是	一个	聪明的	机械	,	和	制成	这	车轮	到	套装	-

[pər'tɪkjələr] ['fænsi] .

particular	fancy	.
特别的	想要	.

威廉是个聪明的机械师，他根据妮西的特殊喜好制作了这个轮子。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tuː] ['hedz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] , — [ə; eɪ] [nuː] [ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['fæʃnd] [wʌn] ,

It	has	two	heads	instead	of	one	,	—	a	new	and	an	old	fashioned	one	,
它	有	二	头部	反而	的	一	,	—	一个	新的	和	一个	老的	造型	一	,

它有两个头而不是一个——一个是新的，一个是旧的。

— [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːl] [ɪz] ['næroʊ] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːv] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]

—	and	the	edge	of	the	wheel	is	narrow	and	has	a	little	groove	in	it
—	和	这	边缘	的	这	车轮	是	狭窄的	和	有	一个	小的	槽	在	它

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [brɔːd] [ænd; ənd] [flæt] .

instead	of	being	broad	and	flat	.
反而	的	存在	广阔	和	平坦的	.

——而且轮子的边缘很窄，上面有一条小凹槽，而不是宽而平的。

['naisi] ['mə'lɪndə] ['mærid] [dʒɑ:n][ə; eɪ] . ['wʊdrəf] , [ænd; ənd] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][fɑ:rm] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv]

Nicy	Melinda	married	John	A	.	Woodruff	,	and	lived	on	a	farm	this	side	of
妮西	梅琳达	已婚	约翰	一个	.	伍德拉夫	,	和	居住地	在	一个	农场	这	边	的

[ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] [fɜ:rst] ;

the	Town	-	house	first	;
这	镇	-	房子	第一的	;

妮西·梅琳达嫁给了约翰·A·伍德拉夫，最初住在镇屋这边的农场里；

[ðen] [ðeɪ] [soʊld] [aʊt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:] ['lɪtʃfi:ld] ,

then	they	sold	out	there	and	came	into	Litchfield	,
然后	他们	卖	出去	那里	和	来了	进入	利奇菲尔德	,

然后他们在那里卖光了东西，来到了利奇菲尔德。

[wer] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɑ:n] [west] [stri:t] .

where	they	took	up	a	residence	on	West	Street	.
在哪里	他们	采取	向上	一个	住宅	在	西方	街道	.

他们在西街安了家。

[ʃi:; ʃi] [daɪd] [ɪn] - .

She	died	in	1888	.
她	死亡	在	-	.

她于1888年去世。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['wʊdrʌfs] ['sekənd] [waɪf] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [step] - ['dɔ:tər] , ['mɪsɪz] . ['æbi:] [em] .

She	was	Woodruff's	second	wife	,	and	her	step	-	daughter	,	Mrs	.	Abbie	M	.
她	曾是	车叶草	第二	妻子	,	和	她	步	-	女儿	,	太太	.	艾比	M	.

['wʊdrəf] ['nu:kəm] ,

Woodruff	Newcomb	,
伍德拉夫	纽科姆	,

她是伍德拉夫的第二任妻子，也是他的继女，艾比·M·伍德拉夫·纽科姆夫人。

[hæz; həz] [ləund] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪtʃfi:ld] [hɪ'stɔ:rɪk(ə)l] [sə'saɪəti] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [spʌn]

has	loaned	to	the	Litchfield	Historical	Society	a	collection	of	linen	spun
有	借出的	到	这	利奇菲尔德	历史	社会	一个	收藏	的	亚麻布	旋转

[ænd; ənd] ['woʊv(ə)n] [baɪ] [hɜ:r; hər] .

and	woven	by	her	.
和	编织	经过	她	.

她将自己纺织的一系列亚麻布借给了利奇菲尔德历史学会。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ʃi:ts] , ['pɪloʊ] - [slɪps] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] , [ænd; ənd] ['teɪbl] - [klɔ:ðz]

It	consists	of	sheets	,	pillow	-	slips	,	as	they	were	called	,	and	table	-	cloths
它	由	的	纸张	,	枕头	-	滑倒	,	作为	他们	是	称为	,	和	桌子	-	布料

;

;

;

它包括床单、枕套（当时是这么称呼的）和桌布；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ə; eɪ] [red] broadcloth29

and	there	is	also	a	red	broadcloth29
和	那里	是	还	一个	红色的	broadcloth29

还有一块红色的府绸29

[kloʊk] [ɪn'taɪərli] [hoʊm] - [meɪd] .

cloak	entirely	home	-	made	.
披风	完全	家	-	制成	.

斗篷完全是自制的。

[hɜ:r; hər] [ri:l] [ɪz] ['ɔ:lsoʊ] [stɪl] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə] [ðɪs] [sə'saɪəti] .

Her	reel	is	also	still	in	existence	,	and	has	been	presented	to	this	Society	.
她	卷轴	是	还	仍然	在	存在	,	和	有	到过	呈现	到	这	社会	.

她的影片胶片至今仍保存完好，并已赠送给本协会。

[ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['mɑːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['lɪnɪn] [wɜːrkt] [baɪ][hɜːr; hər][ɪn] [blæk] ['soʊɪŋ] -
The illustration shows the marking on the linen worked by her in black sewing -
这 插图 演出 这 标记 在 这 亚麻布 工作 经过 她 在 黑色的 缝纫 -
[sɪlk] ,
silk ,
丝绸 ,

插图展示了她用黑色缝纫丝线在亚麻布上绣制的标记。

[ðə; ði] [faɪn] [θredz] ['biːɪŋ] ['kaʊntɪd] [æt; ət] ['evri] [stɪtʃ] .
the fine threads being counted at every stitch .
这 美好的 线程 存在 计数 在 每一个 缝 .

每一针都要数清细线。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪbər] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪnɪn] ,
Think of the labor represented by every inch of this linen ,
思考 的 这 劳动 代表 经过 每一个 英寸 的 这 亚麻布 ,

想想这每一寸亚麻布背后所蕴含的劳动，

[huːz] [ʃiːn] [ɪz]['hɑːrdli] [sə'pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['faɪnɪst][sɪlk][ɔːr]['sætn] ,
whose sheen is hardly surpassed by the finest silk or satin ,
谁 光泽 是 几乎 超越 经过 这 最好的 丝绸 或者 缎 ,

它的光泽几乎可以媲美最上等的丝绸或缎子。

[meɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['loʊnli] [kə'netɪkət] [fɑːrm][baɪ][ə; eɪ] ['bɪzi] ['wʊmən] ,
made on a lonely Connecticut farm by a busy woman ,
制成 在 一个 孤独 康涅狄格州 农场 经过 一个 忙碌的 女士 ,

由一位忙碌的女士在康涅狄格州一座偏僻的农场制作而成

[fɔːr; fər] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['ʌðər] ['tæsks] .
for whom it was only one of innumerable other tasks .
为了 谁 它 曾是 仅有的 一 的 无数 其他 任务 .

对他来说，这只是无数其他任务中的一项。

[pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd][best] [pɔːz] [hɪr] [tuː; tə]['aʊtlaɪn] [ðɪs] ['prɑːses] [ʌv; əv]['lɪnɪn][ˌmænju'fæktʃər] ,
Perhaps we had best pause here to outline this process of linen manufacture ,
也许 我们 有 最好的 暂停 这里 到 大纲 这 过程 的 亚麻布 生产 ,

或许我们最好在此稍作停顿，概述一下亚麻布的生产过程。

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ðə; ði] ['betər] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [laɪk]['naisi][mə'lɪndə]
that we may the better understand what the work of women like Nicy Melinda
那 我们 可能 这 更好的 理解 什么 这 工作 的 女性 喜欢 妮西 梅琳达
[ment] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ɪn][hɜːr; hər][taɪm] ,
meant to our country in her time ,
意思是 到 我们的 国家 在 她 时间 ,

这样我们就能更好地理解像妮西·梅琳达这样的女性在她所处的时代对我们国家的意义。

[bʌt; bət] [mɔːr] [pər'tɪkjələrli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevə'luːʃ(ə)n] .
but more particularly in the earlier times of the colonies and the Revolution .
但 更多的 特别 在 这 早些时候 时代 的 这 殖民地 和 这 革命 .

但尤其是在殖民地早期和革命时期。

[ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] the30
In speaking of the30
在 请讲 的 the30

说到30

[ˌpeɪtri'ɑːtɪk][dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn]['aʊər; ɑːr][wɔːr][fɔːr; fər] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ʌv; əv][ðer; ðər]
patriotic devotion of the men in our war for independence , of their
爱国 虔诚 的 这 男人 在 我们的 战争 为了 独立 , 的 他们的
['breɪvəri] [ɪn]['bæt(ə)l] ,
bravery in battle ,
勇敢 在 战斗 ,

我们独立战争中男儿们的爱国奉献精神，以及他们在战斗中的英勇表现，

[ðer; ðər]['dɪgnəti][ænd; ənd]['wɪzdəm][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - [hɔ:l] , [ðer; ðər]['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv]

their	**dignity**	**and**	**wisdom**	**in**	**the**	**council**	**-**	**hall**	**,**	**their**	**patient**	**endurance**	**of**
他们的	尊严	和	智慧	在	这	理事会	-	大厅	,	他们的	病人	耐力	的

['evri] ['hɑ:rdʃɪp] [ænd; ənd][praɪ'veɪʃ(ə)n] ,

every	**hardship**	**and**	**privation**	**,**
每一个	困境	和	匮乏	,

他们在议事厅里展现出的尊严和智慧，以及他们对一切艰难困苦和匮乏的耐心忍受，

[wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][fər'get] [ðæt] [ðer; ðər][ə'bɪlətɪ][tu:; tə] [mi:t] [ði:z] [dɪ'mændz][ænd; ənd][tu:; tə]

we	**must**	**not**	**forget**	**that**	**their**	**ability**	**to**	**meet**	**these**	**demands**	**and**	**to**
我们	必须	不是	忘记	那	他们的	能力	到	见面	这些	需求	和	到

[bi:; bi] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ,

be	**what**	**they**	**were**	**,**
是	什么	他们	是	,

我们绝不能忘记，他们有能力满足这些要求，并成为他们曾经那样的人。

[wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hoʊmz][ʌv; əv] ['evri] [ˌaʊt'saɪd][help][ɪn]

was	**due**	**to**	**the**	**independence**	**of**	**their**	**homes**	**of**	**every**	**outside**	**help**	**in**
曾是	到期的	到	这	独立	的	他们的	房屋	的	每一个	外部	帮助	在

[sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] ,

supplying	**the**	**necessaries**	**of**	**life**	**,**
供应	这	必需品	的	生活	,

这是因为他们的家庭在提供生活必需品方面完全独立，不需要任何外界帮助。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʌz; wəz] [du:] ['soʊlli] [tu:; tə][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] ,

and	**this**	**independence**	**was**	**due**	**solely**	**to**	**the**	**patient**	**industry**	**,**
和	这	独立	曾是	到期的	仅	到	这	病人	行业	,

这种独立性完全归功于患者产业。

[ðə; ði] [ʌn'si:sɪŋ] [ænd; ənd] [və'lu:mɪnəs] ['mænjuəl]['leɪbər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['grænd,mʌðəz] [frʌm; frəm]

the	**unceasing**	**and**	**voluminous**	**manual**	**labor**	**of**	**our**	**grandmothers**	**from**
这	不断	和	大量的	手动的	劳动	的	我们的	祖母们	从

[ðer; ðər] ['ɜ:rlɪɪst] ['tʃaɪldhʊd] [tu:; tə][ðer; ðər] [deθ] .

their	**earliest**	**childhood**	**to**	**their**	**death**	**.**
他们的	最早	童年	到	他们的	死亡	.

我们的祖母从孩提时代到去世，一直从事着不懈而繁重的体力劳动。

['evri] [hoʊm][fɑ:rm] [sə'plaɪd] [ɪts] [oʊn] [fu:d] [ænd; ənd][drɪŋk] , ['medɪs(ə)n] , ['fju:əl] , ['laɪtɪŋ] , ['kloʊðɪŋ]

Every	**home**	**farm**	**supplied**	**its**	**own**	**food**	**and**	**drink**	**,**	**medicine**	**,**	**fuel**	**,**	**lighting**	**,**	**clothing**
每一个	家	农场	供应	它是自己的		食物	和	喝	,	药品	,	燃料	,	灯光	,	衣服

, [ænd; ənd] ['ʃeltər] .

,	**and**	**shelter**	**.**
,	和	庇护所	.

每个家庭农场都自给自足地提供食物、饮料、药品、燃料、照明、衣物和住所。

[ðə; ði] ['veri] [tɜ:rm] “ ['lɪnɪn] ” [æz; əz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz] , [ment] [ðə; ði][hoʊm] - [meɪd]

The	**very**	**term**	**“**	**linen**	**”**	**as**	**employed**	**by**	**our**	**ancestors**	**,**	**meant**	**the**	**home**	**-**	**made**
这	非常	学期	“	亚麻布	”	作为	受雇	经过	我们的	祖先	,	意思是	这	家	-	制成

['ɑ:rtɪk(ə)l] ,

article	**,**
文章	,

我们的祖先使用的“亚麻布”一词，指的就是自制的物品。

“ ['hɑ:lənd] ” ['ɔ:lweɪz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔ:rtɪd] .

“	**holland**	**”**	**always**	**signifying**	**that**	**which**	**was**	**imported**	**.**
“	荷兰	”	总是	表示	那	哪个	曾是	进口	.

“荷兰”一词总是指进口商品。

['ɔ:lmoʊst] ['evri] ['ɑ:rtɪk(ə)l] , [ɪn] [ʃɔ:rt] , [ʌv; əv] ['haʊshoʊld] [ju:z][ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [hoʊm] -

Almost	every	article	,	in	short	,	of	household	use	and	consumption	was	home	-
几乎	每一个	文章	,	在	短的	,	的	家庭	使用	和	消耗	曾是	家	-

[meɪd] , [ænd; ənd] [hoʊm] - [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .

made	,	and	home	-	made	by	the	women	.
制成	,	和	家	-	制成	经过	这	女性	.

简而言之，几乎所有家庭使用和消费的物品都是自制的，而且都是妇女们自制的。

['wɪmənz] [hændz] [meɪd] [ɔ:l][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [soʊp][ænd; ənd] ['kændlz] ;

Women's	hands	made	all	the	supplies	of	soap	and	candles	;
女性的	双手	制成	全部	这	补给品	的	肥皂	和	蜡烛	;

肥皂和蜡烛等所有用品都是由妇女们亲手制作的；

[ðeɪ] [dɪ'stɪld] [ɔ:l][ðə; ði] ['medsnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɜ:rb] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:ld] ;

they	distilled	all	the	medicines	from	the	herbs	of	the	field	;
他们	蒸馏	全部	这	药物	从	这	草药	的	这	场地	;

他们从田野里的草药中蒸馏出各种药物；

[ðeɪ] ['stɑ:kt] [ðə; ði] ['lɑ:rdər] [wɪð; wɪθ][paɪz][ænd; ənd] ['pɪkəlz] , [dʒæmz][ænd; ənd]['dʒeliz][ænd; ənd]

they	stocked	the	larder	with	pies	and	pickles	,	jams	and	jellies	and
他们	库存充足	这	食品储藏室	和	馅饼	和	泡菜	,	果酱	和	果冻	和

[prɪ'zɜ:rv] ; -

preserves	;	31
果酱	;	-

他们在食品储藏室里储备了馅饼、腌菜、果酱、果冻和蜜饯；31

[ðeɪ] [bru:d] [ðə; ði] [mi:d] [ænd; ənd] [mə'θeglɪn] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] [drɪŋks] ;

they	brewed	the	mead	and	metheglin	,	and	all	other	household	drinks	;
他们	酿造	这	蜂蜜酒	和	甲氧苄啶	,	和	全部	其他	家庭	饮料	;

他们酿造蜂蜜酒、麦斯格林酒以及其他所有家用饮料；

[ðeɪ] [tʃɜ:nd] [ðə; ði] ['bʌtər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [tʃi:z] ; [ðeɪ] [ræn]['bulits] ,

they	churned	the	butter	and	made	the	cheese	;	they	ran	bullets	,
他们	搅打	这	黄油	和	制成	这	奶酪	;	他们	跑	子弹	,

他们搅打黄油，制作奶酪；他们运送子弹，

[æz; əz][wi:; wi] ['veri] [wel] [noʊ] [ɪn] ['lɪtʃfi:ld] , [wer] [ðə; ði] ['ledn] ['stætʃu:][ʌv; əv] [dʒɔ:rdʒ] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . ,

as	we	very	well	know	in	Litchfield	,	where	the	leaden	statue	of	George	III	.	,
作为	我们	非常	出色地	知道	在	利奇菲尔德	,	在哪里	这	铅灰色	雕像	的	乔治	三、	.	,

正如我们在利奇菲尔德所熟知的那样，那里矗立着乔治三世的铅制雕像。

[tɔ:rn] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['boʊlɪŋ] [gri:n] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd] ['hɜ:rid] ['ðɪðər] ,

torn	down	from	the	Bowling	Green	,	New	York	,	and	hurried	thither	,
撕裂	向下	从	这	保龄球	绿色的	,	新的	约克	,	和	慌忙	那里	,

从纽约保龄球绿地拆下来，匆匆运到那里。

[wʌz; wəz][meltid][baɪ] ['lɪtʃfi:ldz] ['peɪtriət] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['ɔ:rtʃərd] [ʌv; əv]['ɑ:lɪvər]['woʊlkət] ;

was	melted	by	Litchfield's	patriot	women	in	the	back	orchard	of	Oliver	Wolcott	;
曾是	融化	经过	利奇菲尔德的	爱国者	女性	在	这	后退	果园	的	奥利弗	沃尔科特	;

[ænd; ənd]['læstli] ,

and	lastly	,
和	最后	,

被利奇菲尔德的爱国妇女们在奥利弗·沃尔科特的后果园里融化了；最后，

[ðeɪ] [spʌn] ['ɪntu:] [θred] [ænd; ənd][jɑ:rn][ðə; ði][flæks][ænd; ənd] [wʊl] [ðæt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ɑ:n][ðə; ði]

they	spun	into	thread	and	yarn	the	flax	and	wool	that	was	raised	on	the
他们	旋转	进入	线	和	纱	这	亚麻	和	羊毛	那	曾是	提高	在	这

[fɑ:rm] ,

farm	,
农场	,

他们将农场里种植的亚麻和羊毛纺成线和纱。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪtɪd] ['evri] [per] [ʌv; əv] ['stɑ:kɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪtnz] , [woʊv] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv]

and	then	knitted	every	pair	of	stockings	and	mittens	,	wove	every	inch	of
和	然后	针织	每一个	一对	的	长筒袜	和	连指手套	,	编织	每一个	英寸	的

['lɪnɪn] [ænd; ənd] ['wʊlən] [klɔ:θ] ,

linen	and	woolen	cloth	,
亚麻布	和	羊毛	布	,

然后，她织好了每一双袜子和手套，织好了每一寸亚麻布和羊毛布。

[ænd; ənd] [kʌt] [ænd; ənd] [meɪd] ['evri] [stɪtʃ] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [wɔ:rn] [baɪ] [ə; eɪ] ['fæməli] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]

and	cut	and	made	every	stitch	of	clothing	worn	by	a	family	which	generally
和	切	和	制成	每一个	缝	的	衣服	磨损	经过	一个	家庭	哪个	一般来说

['nʌmbərd] [ten] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [dʒɑ:nz] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] -

numbered	ten	or	a	dozen	Johns	and	Hezekiahs	and	Josiahs	and	Hepzibahs
编号	十	或者	一个	打	约翰斯	和	-	和	-	和	-

[ænd; ənd] ['mɛhɪtəbəl] [æn] .

and	Mehitable	Anns	.
和	梅希塔布尔	安妮	.

他们裁剪缝制了一个家庭（通常有十几个约翰、希西家、约西亚、赫西巴和米希塔布尔·安）所穿的每一件衣服。

[noʊ] ['wʌndər] [ə; eɪ] [mæn] [kʊd; kəd] [goʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɔ:r] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌntri:z] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

No	wonder	a	man	could	go	to	the	war	for	his	country's	independence	,
不	想知道	一个	男人	可以	去	到	这	战争	为了	他的	该国的	独立	,

难怪有人会为了国家的独立而参战。

[wen] [hi:; hi] [left] [ˌɪndɪ'pendəns] [hɜ:r'self] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

when	he	left	Independence	herself	at	home	in	the	person	of	his	wife	.
什么时候	他	左边	独立	她自己	在	家	在	这	人	的	他的	妻子	.

当他离开时，独立女神本人则由他的妻子留在了家中。

['naisi] [em] ['hɑ:pkɪnz] [noʊ] . -

NICY	M	HOPKINS	NO	.	10
妮西	M	霍普金斯	不	.	-

妮西·M·霍普金斯 10号

[noʊ] ['prɑ:pərli] [brɔ:t] [ʌp] ['meɪd(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] [wʊd] [θɪŋk] [hɜ:r'self] [prɪ'perd] [tu:; tə] ['mæri]

No	properly	brought	up	maiden	of	those	days	would	think	herself	prepared	to	marry
不	适当地	带来	向上	少女	的	那些	天	会	思考	她自己	准备	到	结婚

[ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ɪn] [hɜ:r; hər] “ ['lɪnɪn] - [tʃest] ” [ɔ:l] [ðə; ði] ['nesəseriz] [ʌv; əv]

until	she	had	collected	in	her	“	linen	-	chest	”	all	the	necessaries	of
直到	她	有	集	在	她	“	亚麻布	-	胸部	”	全部	这	必需品	的

['haʊski:pɪŋ] [spʌn] ,

housekeeping	spun	,
家政	旋转	,

当时任何一位受过良好教育的少女，在把自己的“亚麻箱”里装满所有家务必需品之前，都不会认为自己已经做好了结婚的准备。

[ænd; ənd] ['ɔ:f(ə)n] ['woʊv(ə)n] , [baɪ] [hɜ:r'self] , [bɪ'saɪdz] all32

and	often	woven	,	by	herself	,	besides	all32
和	经常	编织	,	经过	她自己	,	除了	all32

而且她自己也经常编织，此外还有所有32

[θɪŋz] ['nesəseri] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɜ:r; hər] ['tru:soʊ] .

things	necessary	to	complete	her	trousseau	.
事物	必要的	到	完全的	她	嫁妆	.

完成她嫁妆所需的物品。

[ten] [perz] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ʃi:ts] [æt; ət] [li:st] [ʃi:; ʃi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ,

Ten	pairs	of	linen	sheets	at	least	she	must	have	,
十	对	的	亚麻布	纸张	在	至少	她	必须	有	,

她至少应该有十套亚麻床单。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] “ [nɪt] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] - [slɪp] [fʊl] [ʌv; əv] ['stɑːkɪŋz] ” [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n]

and	she	must	“	knit	a	pillow	-	slip	full	of	stockings	”	before	she	could	even
和	她	必须	“	针织	一个	枕头	-	滑	满的	的	长筒袜	”	前	她	可以	甚至

[θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [ɪ'vent] .

think	of	the	happy	event	.
思考	的	这	快乐的	事件	.

她必须先“织好一袋袜子”，才能考虑这件喜事。

[ðʌs] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['lɑːrdʒli] [juːst] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['wedɪŋ]

Thus	the	time	of	a	young	girl	was	largely	used	in	spinning	her	own	wedding
因此	这	时间	的	一个	年轻的	女孩	曾是	很大程度上	用过的	在	旋转	她	自己的	婚礼

['aʊtfɪt] ,

outfit	,
全套服装	,

因此，年轻女孩的大部分时间都用来纺制自己的结婚礼服。

— ['weðər] [rɪtʃ] [ɔːr] [pʊr] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] .

—	whether	rich	or	poor	,	it	made	no	difference	.
—	无论	富有的	或者	贫穷的	,	它	制成	不	不同之处	.

——无论贫富，都无关紧要。

[ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [spʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['puːrɪst] ,

The	wealthiest	spun	with	the	poorest	,
这	最富有的	旋转	和	这	最贫困	,

最富有的人与最贫穷的人一起纺织，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ʌv; əv][bəuθ][kaɪndz][ɪn][ðə; ði] ['mʌsti] [oʊld]

and	you	will	find	the	spinning	-	wheel	of	both	kinds	in	the	musty	old
和	你	将要	寻找	这	旋转	-	车轮	的	两个都	种类	在	这	发霉的	老的

['ɪnvəntri] [ʌv; əv] [ɛ'steɪts] [ʌv; əv] ['evri] ['vælјuː] ,

inventories	of	estates	of	every	value	,
库存	的	庄园	的	每一个	价值	,

在各种价值的庄园尘封已久的财产清单中，你都能找到这两种纺车。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] “ ['setɪŋ] - [aʊt] ” [ʌv; əv] ['evri] [braɪd] , ['weðər] [ʃiː; ʃi][left][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['loʊnli]

and	in	the	“	setting	-	out	”	of	every	bride	,	whether	she	left	a	farmer's	lonely
和	在	这	“	环境	-	出去	”	的	每一个	新娘	,	无论	她	左边	一个	农民的	孤独

['hoʊmsted] ,

homestead	,
家园	,

而对于每一位新娘来说，无论她离开的是农夫孤寂的家园，她都“踏上了”人生的旅程。

[ɔːr][ðə; ði] [praʊd] [kə'loʊniəl]['mænʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wel] - [tuː; tə] - [duː] ; [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] [wʌz; wəz]

or	the	proud	colonial	mansion	of	the	well	-	to	-	do	;	the	millionaire	was
或者	这	自豪的	殖民	大厦	的	这	出色地	-	到	-	做	;	这	百万富翁	曾是

[æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['spiːʃiːz] [ðen] .

an	unknown	species	then	.
一个	未知	物种	然后	.

或者说是富裕人家引以为傲的殖民时期豪宅；当时百万富翁还是个鲜为人知的物种。

[flæks]

FLAX
亚麻

亚麻

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['spɪnɪŋ] ,

Let	us	now	see	how	much	work	there	was	in	this	spinning	,
让	我们	现在	看	如何	很多	工作	那里	曾是	在	这	旋转	,

现在让我们来看看这其中究竟有多少工作量。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['nʌmbərləs] ['ʌðər] [θɪŋz] ['aʊər; ɑːr] ['grænd͵mʌðəz] [hæd; həd]
which **was** **only** **one** **of** **those** **numberless** **other** **things** **our** **grandmothers** **had**
哪个 曾是 仅有的 一 的 那些 无数 其他 事物 我们的 祖母们 有
[tuː; tə][duː] .
to **do** **.**
到 做 .

这只是我们祖母们必须做的无数其他事情之一。

['hɛtʃəl]
HETCHEL
赫切尔

赫切尔

[flæks][wʌz; wəz] [soʊn] [ɪn] [meɪ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][plænts][wɜːr; wər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [haɪ] ,
Flax **was** **sown** **in** **May** **,** **and** **when** **the** **plants** **were** **three** **or** **four** **inches** **high** **,**
亚麻 曾是 播种 在 可能 , 和 什么时候 这 植物 是 三 或者 四 英寸 高的 ,

亚麻是在五月份播种的，当幼苗长到三四英寸高时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wiːdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['wɔːkɪŋ] ['berfʊt] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
they **were** **weeded** **by** **the** **women** **and** **children** **,** **walking** **barefoot** **on** **account** **of**
他们 是 除草 经过 这 女性 和 孩子们 , 步行 赤脚 在 帐户 的
[ðə; ði]['tendər] [stɔːks] .
the **tender** **stalks** **.**
这 投标 茎 .

妇女和儿童光着脚在杂草丛中除草，因为杂草的茎秆很嫩。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][dʒuːn] , [ɔːr][ɪn][dʒʊ'laɪ] , [͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pʊld] [ʌp] ['veri] ['kerfəli] [baɪ][ðə; ði]
At **the** **end** **of** **June** **,** **or** **in** **July** **,** **it** **was** **pulled** **up** **very** **carefully** **by** **the**
在 这 结尾 的 六月 , 或者 在 七月 , 它 曾是 拉 向上 非常 小心 经过 这
roots33
roots33
roots33

六月底或七月份，它被非常小心地连根拔起。33

[baɪ][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ænd; ənd][leɪd] [aʊt][tuː; tə][draɪ] , ['biːɪŋ] [tɜːrnd] ['sevrəl] [taɪmz][ɪn][ðə; ði][sʌn] :
by **men** **and** **boys** **and** **laid** **out** **to** **dry** **,** **being** **turned** **several** **times** **in** **the** **sun** **:**
经过 男人 和 男孩们 和 铺设 出去 到 干燥 , 存在 转向 一些 时代 在 这 太阳 :

由男人和男孩们晾晒，在阳光下翻动数次：

[ðɪs] [͵ɑːpə'reɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['spredɪŋ] .
this **operation** **was** **called** **“** **pulling** **and** **spreading** **.**
这 手术 曾是 称为 “ 拉 和 传播 .

这项操作被称为“拉扯和展开”。

” [ðen] [keɪm] [ðə; ði] “ ['rɪplɪŋ] ,
” **Then** **came** **the** **“** **rippling** **,**
” 然后 来了 这 “ 涟漪 ,

然后出现了“涟漪”，

” [ə; eɪ] ['prɑːses] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [stɔːks] [ʌv; əv][flæks][wɜːr; wər] [drɔːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [stroʊk]
” **a** **process** **by** **which** **the** **stalks** **of** **flax** **were** **drawn** **with** **a** **quick** **stroke**
” 一个 过程 经过 哪个 这 茎 的 亚麻 是 绘制 和 一个 快的 中风
[θruː] [æn; ən]['aɪərn]['waɪər][koʊm][wɪð; wɪθ] [kɔːrs] [tiːθ] :
through **an** **iron** **wire** **comb** **with** **coarse** **teeth** **:**
通过 一个 铁 金属丝 梳子 和 粗 牙齿 :

“一种将亚麻茎秆快速穿过粗齿铁丝梳的工艺：

[ðɪs] [broʊk] [ɔːf][ðə; ði] [siːd] - ['boʊlz] ,
this **broke** **off** **the** **seed** **-** **bolls** **,**
这 打破 离开 这 种子 - 棉铃 ,

这样就把种子铃弄断了。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ænd; ənd] [seɪvd] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] ['jɪrz] [krɑːp] .

which	were	caught	in	a	sheet	and	saved	for	the	next	year's	crop	.
哪个	是	捕捉	在	一个	床单	和	已保存	为了	这	下一个	年	庄稼	.

这些作物被用床单包起来，留作来年种植。

[ðə; ði][flæks][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [taɪd][ɪn] ['bʌndlz] ,

The	flax	was	still	in	the	field	,	where	it	was	now	tied	in	bundles	,
这	亚麻	曾是	仍然	在	这	场地	,	在哪里	它	曾是	现在	系	在	捆绑	,

亚麻还留在田里，现在已被捆成一捆捆。

[kɔːld] “ [biːts] ” [ɔːr] “ [beɪts] , ” [ænd; ənd] [stækt] [ɪn][ə; eɪ][tent] - [ʃeɪpt] [stæk] [kɔːld] [ə; eɪ] “

called	“	beats	”	or	“	bates	,	”	and	stacked	in	a	tent	-	shaped	stack	called	a	“
称为	“	节拍	”	或者	“	贝茨	,	”	和	堆叠	在	一个	帐篷	-	形状	堆	称为	一个	“

[stʊk] .

stook	.
堆放	.

被称为“beats”或“bates”，并堆成帐篷状的垛，称为“stook”。

” [wen] [ðə; ði] [stæks] [wɜːr; wər][draɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['triːtɪd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][tuː; tə][rɑːt][ðə; ði]

”	When	the	stacks	were	dry	they	were	again	treated	with	water	to	rot	the
”	什么时候	这	堆栈	是	干燥	他们	是	再次	治疗	和	水	到	腐烂	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

“等堆垛干燥后，再用水处理，使树叶腐烂。”

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kɔːld] “ ['retɪŋ] ;

This	was	called	“	retting	;
这	曾是	称为	“	沤	;

这被称为“腌制”;

” [ðə; ði] [beɪts] [ʌv; əv][flæks][wɜːr; wər][paɪld][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtər][ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd] [hiːp] ,

”	the	bates	of	flax	were	piled	in	running	water	in	a	solid	heap	,
”	这	贝茨	的	亚麻	是	堆积	在	跑步	水	在	一个	坚硬的	堆	,

“亚麻籽堆成一堆，浸泡在流水中，结成厚厚的一堆。”

[ænd; ənd][left][fɔːr; fər][ə'baʊt][faɪv] [deɪz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔtiŋ]

and	left	for	about	five	days	,	when	they	were	taken	up	and	the	rotting
和	左边	为了	关于	五	天	,	什么时候	他们	是	已采取	向上	和	这	腐烂

[liːvz] [rɪ'muːvd] .

leaves	removed	.
树叶	已移除	.

放置了大约五天后，人们将它们移走，并清除了腐烂的树叶。

[wen] [kliːnd] [ænd; ənd] dried34

When	cleaned	and	dried34
什么时候	已清洗	和	dried34

清洗并晾干后34

[ðə; ði][flæks][wʌz; wəz][wʌns] [mɔːr] [taɪd][ɪn] ['bʌndlz] .

the	flax	was	once	more	tied	in	bundles	.
这	亚麻	曾是	一次	更多的	系	在	捆绑	.

亚麻再次被捆成束。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['broʊkən][baɪ][men][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [flæks] - [breɪk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['seprət]

It	was	then	broken	by	men	on	the	great	flax	-	brake	in	order	to	separate
它	曾是	然后	破碎的	经过	男人	在	这	伟大的	亚麻	-	制动	在	命令	到	分离

[ðə; ði]['faɪbəz][ænd; ənd][get] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sentər][ðə; ði][hɑːrd] ,

the	fibres	and	get	out	from	the	centre	the	hard	,
这	纤维	和	得到	出去	从	这	中心	这	难的	,

然后，工人们在大型亚麻粉碎机上将其粉碎，以便分离纤维，并从中心取出坚硬的部分。

['wʊdi] “ ['hɛksi] ” [ɔ:r] “ [bʌn] .
woody “ **hexe** ” **or** “ **bun** .
木质的 “ 六角星 ” 或者 “ 包子 .

木质的“hexe”或“bun”。

” [ðɪs] ['klʌmzi] ['ɪnstrəmənt] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [hɪr] ,
” **This** **clumsy** **instrument** **need** **not** **be** **described** **here** ,
” 这 笨拙 乐器 需要 不是 是 描述 这里 ,

“这种笨重的仪器无需在此赘述。”

['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [bi:m] [set][wɪð; wɪθ][slæts] ,
further **than** **to** **say** **that** **a** **heavy** **beam** **set** **with** **slats** ,
更远 比 到 说 那 一个 重的 光束 放 和 板条 ,

更进一步说，这是一根装有木条的重型横梁，

[hɪndʒd] [tu:; tə][æn; ən] ['ʌndər] [bi:m] ['ɔ:lsoʊ][set][wɪð; wɪθ][slæts] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntərvlz]
hinged **to** **an** **under** **beam** **also** **set** **with** **slats** **corresponding** **to** **the** **intervals**
铰链 到 一个 在下面 光束 还 放 和 板条 相应的 到 这 间隔
[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] [wʌn] ,
of **the** **upper** **one** ,
的 这 上 一 ,

通过铰链连接到下方的横梁上，下方的横梁也装有与上方横梁间距相对应的板条。

[wʌz; wəz] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə][fɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][flæks][leɪd][ɪn] [bɪ'twi:n] .
was **weighted** **and** **allowed** **to** **fall** **on** **the** **flax** **laid** **in** **between** .
曾是 加权 和 允许 到 落下 在 这 亚麻 铺设 在 之间 .

加重后，让其落在铺在中间的亚麻上。

[ðə; ði][flæks][wʌz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['broʊkən] [twaɪs] ,
The **flax** **was** **usually** **broken** **twice** ,
这 亚麻 曾是 通常 破碎的 两次 ,

亚麻通常要折断两次。

[ðen] “ [skʌtʃ] ” [ɔ:r] “ ['swɪŋgəld] ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swɪŋglɪŋ] [blɑ:k] [ænd; ənd] [naɪf] [tu:; tə] [rɪ'mu:v]
then “ **scutched** ” **or** “ **swingled** ” **with** **a** **swingling** **block** **and** **knife** **to** **remove**
然后 “ 废弃 ” 或者 “ 摇摆 ” 和 一个 摇摆 堵塞 和 刀 到 消除
['eni] [rɪ'meɪnɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv][bɑ:rk] .
any **remaining** **bits** **of** **bark** .
任何 其余的 比特 的 吠 .

然后，用木块和刀“刮”或“挥”去剩余的树皮碎片。

[ðə; ði] [kli:n] ['faɪbəz][wɜ:r; wər] [ðen] [meɪd] ['ɪntu:] ['bʌndlz] [kɔ:ld] “ [straɪks] , ” [wɪtʃ] [wɜ:r; wər]
The **clean** **fibres** **were** **then** **made** **into** **bundles** **called** “ **strikes** , ” **which** **were**
这 干净的 纤维 是 然后 制成 进入 捆绑 称为 “ 罢工 , ” 哪个 是
['swɪŋgəld] [ə'gen] ,
swingled **again** ,
摇摆 再次 ,

然后将干净的纤维捆成称为“棒”的束，再次挥动。

[ðə; ði] [rɪ'fju:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɑ:ses] ['bi:ɪŋ] [ju:st] [fɔ:r; fər] [kɔ:rs] ['bægɪŋ] .
the **refuse** **from** **the** **process** **being** **used** **for** **coarse** **bagging** .
这 拒绝 从 这 过程 存在 用过的 为了 粗 装袋 .

加工过程中产生的废料用于粗装袋。

[ðə; ði] “ [straɪks] ” [wɜ:r; wər] ['sʌmtaɪmz] “ ['bi:tld] , ” [ɔ:r] ['paʊndɪd] [ɪn][ə; eɪ]['wʊd(ə)n] [trɔ:f] ['oʊvər]
The “ **strikes** ” **were** **sometimes** “ **beetled** , ” **or** **pounded** **in** **a** **wooden** **trough** **over**
这 “ 罢工 ” 是 有时 “ 甲虫 , ” 或者 猛击 在 一个 木制的 槽 超过
[ænd; ənd]['oʊvər][ʌn'tɪl][sɔ:ft] .
and **over** **until** **soft** .
和 超过 直到 柔软的 .

有时人们会“敲打”这些“木块”，或者在木槽里反复敲打，直到它们变软。

[ðə; ði][flæks][wʌz; wəz] [naʊ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prɑːses] [ʌv; əv] ['hæklɪŋ] [ɔːr] - ,

The	flax	was	now	ready	for	the	process	of	hackling	or	hetcheling	,
这	亚麻	曾是	现在	准备好	为了	这	过程	的	黑客攻击	或者	-	,

亚麻现在可以进行梳理或去毛处理了。

[wɪtʃ] [rɪ'kwaɪərd] [greɪt] [dek'sterəti][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] - .

which	required	great	dexterity	on	the	part	of	the	hetcheler	.
哪个	必需的	伟大的	灵巧	在	这	部分	的	这	-	.

这需要切割者具备高超的技巧。

[ðə; ði][flæks]['faɪbəz][wɜːr; wər] ['kerfəli] [drɔːn] [tɔːrdz] [ðə; ði] - [θruː] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv]

The	flax	fibres	were	carefully	drawn	towards	the	hetcheler	through	the	teeth	of
这	亚麻	纤维	是	小心	绘制	向	这	-	通过	这	牙齿	的

[ðə; ði] ['hɛtʃəl] ([siː] [,ilə'streiʃəns] ,

the	hetchel	(	see	illustrations	,
这	赫切尔	(	看	插图	,

亚麻纤维被小心地拉向耙刀，穿过耙刀的齿（见图示，

pages35

pages35

pages35

第35页

- [ænd; ənd] - , ['teɪkən][frʌm; frəm][ə'ridʒənəlz][ɪn][ðə; ði] ['lɪtʃfiːld] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti]) ,

33	and	34	,	taken	from	originals	in	the	Litchfield	Historical	Society	)	,
-	和	-	,	已采取	从	原件	在	这	利奇菲尔德	历史	社会	)	,

第 33 和 34 页（取自利奇菲尔德历史学会的原件）

[ðʌs] ['pʊlɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['faɪbəz]['ɪntuː] [lɔːŋ] [kən'tɪnjuəs] [θredz] [ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [aʊt][ðə; ði]

thus	pulling	out	the	fibres	into	long	continuous	threads	and	combing	out	the
因此	拉	出去	这	纤维	进入	长的	连续的	线程	和	梳理	出去	这

['ʃɔːrtər] [θredz] .

shorter	threads	.
较短	线程	.

从而将纤维拉长成连续的长丝，并将较短的纤维梳理出来。

[ðɪs] ['ɪmplɪment] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪts] [neɪm] [tuː; tə] [ðæt] ['prɑːses] [ʌv; əv] “ ['heklɪŋ] ” [soʊ] [fə'mɪliər] ,

This	implement	has	given	its	name	to	that	process	of	“	heckling	”	so	familiar	,
这	实施	有	给定	它是	姓名	到	那	过程	的	“	起哄	”	所以	熟悉的	,

这种工具也正是我们熟知的“起哄”行为的名称由来。

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [tuː; tə][hen] - [pekt] ['hʌzbəndz] [wen] ['lektʃərd] [baɪ][aɪ'reɪt] [waɪvz] .

for	instance	,	to	hen	-	pecked	husbands	when	lectured	by	irate	wives	.
为了	实例	,	到	母鸡	-	啄食	丈夫们	什么时候	讲课	经过	愤怒	妻子们	.

例如，对被妻子训斥的妻管严丈夫来说。

['aʊər; ɑːr] [ɪn'elɪgənt] [bʌt; bət] [ɪk'spresɪv] ['mɑːdərn] [slæŋ] [wʊd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] “ [kəumd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Our	inelegant	but	expressive	modern	slang	would	say	she	“	combed	him	down	.
我们的	不优雅	但	富有表现力的	现代的	俚语	会	说	她	“	梳理过的	他	向下	.

我们粗俗但生动的现代俚语会说她“把他梳理了一遍”。

” [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] “ [kɔmz] ” [ʃiː; ʃi] [wʊd] [juːz] , ['fɪgjərətɪvli] [æt; ət] [liːst] , [ɪf] [nɑːt] ['æktʃuəli] .

”	These	are	the	“	combs	”	she	would	use	,	figuratively	at	least	,	if	not	actually	.
”	这些	是	这	“	梳子	”	她	会	使用	,	比喻意义上	在	至少	,	如果	不是	实际上	.

“这些就是她会使用的‘梳子’，至少在比喻意义上是这样，即使实际上并非如此。”

[wɔːl] ['hɛtʃəl]

WALL	HETCHEL
墙	赫切尔

沃尔·赫切尔

['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] ['hækl] , [sɪks] ['ʌðər] ['faɪnər][wʌnz][wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [ə'plaɪd] ,

After	the	first	hackle	,	six	other	finer	ones	were	frequently	applied	,
后	这	第一的	乱砍	,	六	其他	更精细	一个	是	频繁地	应用	,

第一道羽毛之后，通常还会再套上六道更细的羽毛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [gʊd] ['faɪbər][left]['æftər][ɔ:l] [ðɪs] ['hæklɪŋ] ,

and	the	amount	of	good	fibre	left	after	all	this	hackling	,
和	这	数量	的	好的	纤维	左边	后	全部	这	黑客攻击	,

经过这些精梳之后，还剩下多少优质纤维？

['i:v(ə)n][frʌm; frəm][ə; eɪ][hju:dʒ] [mæs] [ʌv; əv] [rɔ:] [mə'tɪriəl] , [wʌz; wəz] ['veri] [smɔ:l] ;

even	from	a	huge	mass	of	raw	material	,	was	very	small	;
甚至	从	一个	巨大的	大量的	的	生的	材料	,	曾是	非常	小的	;

即使从大量的原材料中，得到的体积也很小；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv] ['lɪnɪn] [θred] [kʊd; kəd][bi:; bi] [spʌn] [frʌm; frəm] [ðɪs] [smɔ:l]

but	a	very	large	quantity	of	linen	thread	could	be	spun	from	this	small
但	一个	非常	大的	数量	的	亚麻布	线	可以	是	旋转	从	这	小的

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

但是，从这点亚麻布中可以纺出大量的亚麻线。

[ðə; ði]['faɪbəz][wɜ:r; wər] [ðen] ['sɔ:rtɪd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['faɪnnəs] [baɪ][ə; eɪ]['prɑ:ses] [kɔ:ld] “ ['spredɪŋ]

The	fibres	were	then	sorted	according	to	fineness	by	a	process	called	“	spreading
这	纤维	是	然后	已排序	根据	到	精细度	经过	一个	过程	称为	“	传播

[ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] .

and	drawing	.
和	绘画	.

然后通过一种称为“展拉”的过程，根据细度对纤维进行分拣。

” [naʊ] [æt; ət][læst][ðə; ði][flæks][wʌz; wəz] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [wi:l] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ræpt]

”	Now	at	last	the	flax	was	ready	for	the	wheel	,	and	was	wrapped
”	现在	在	最后的	这	亚麻	曾是	准备好	为了	这	车轮	,	和	曾是	包装

[ə'raʊnd][ðə; ði]['dɪstæf] ; -

around	the	distaff	;	36
大约	这	女	;	-

“现在，亚麻终于准备好上纺车了，并缠绕在纺锤上；36

[ðə; ði] ['spɪnər] ['si:tɪd] [hɜ:r'self][æt; ət] [ðɪs] [fə'mɪliər] ['ɪmplɪment] [ænd; ənd] [spʌn] [aʊt][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

the	spinner	seated	herself	at	this	familiar	implement	and	spun	out	a	long	,
这	旋转器	坐着	她自己	在	这	熟悉的	实施	和	旋转	出去	一个	长的	,

纺纱女坐在她熟悉的纺纱工具前，纺出一条长长的……

['i:v(ə)n] [θred] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]['faɪbər][ɑ:n][ðə; ði]['dɪstæf] .

even	thread	from	the	mass	of	fibre	on	the	distaff	.
甚至	线	从	这	大量的	的	纤维	在	这	女	.

甚至连纺锤上纤维团里的线都能纺出来。

[ðɪs] [θred] [ʃi:; ʃi] [wu:nd] [ɑ:n] ['bɔbinz] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [spʌn] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bɔbinz]

This	thread	she	wound	on	bobbins	as	she	spun	it	,	and	when	the	bobbins
这	线	她	伤口	在	线轴	作为	她	旋转	它	,	和	什么时候	这	线轴

[wɜ:r; wər] [fʊl] ,

were	full	,
是	满的	,

她一边纺纱一边把线绕在纱管上，等纱管绕满了，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

纺车的故事(The Tale of the Spinning Wheel)

[ʃi:; ʃi] [wu:nd] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [ɑ:n] [ə; eɪ] [ri:l] ['ɪntu:] [nɑ:ts] [ænd; ənd] [skeɪn] .

she	**wound**	**it**	**off**	**on**	**a**	**reel**	**into**	**knots**	**and**	**skeins**	**.**
她	伤口	它	离开	在	一个	卷轴	进入	绳结	和	线团	.

她把线绕在卷轴上，缠成一团团的线。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [klɑ:k] - [ri:l] ,

This	**was**	**the**	**clock**	**-**	**reel**	**,**
这	曾是	这	钟	-	卷轴	,

这是钟表卷轴，

[wɪtʃ] [tikt] [wen] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [strændz] [hæd; həd] [bɪn] [wu:nd] [ɪn] [ə; eɪ] " [nɑ:t] " ;

which	**ticked**	**when**	**a**	**certain**	**number**	**of**	**strands**	**had**	**been**	**wound**	**in**	**a**	**"**	**knot**	**"**	**;**
哪个	勾选	什么时候	一个	肯定	数字	的	线	有	到过	伤口	在	一个	"	结	"	;

当一定数量的线缠绕成"结"时，它会发出滴答声；

[ðen] [ðə; ði] ['spɪnər] [wʊd] [pɔ:z] [ænd; ənd] [taɪ] [ðə; ði] [nɑ:t] ,

then	**the**	**spinner**	**would**	**pause**	**and**	**tie**	**the**	**knot**	**,**
然后	这	旋转器	会	暂停	和	领带	这	结	,

然后纺纱者会停下来，把绳结打好。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [sʌm; səm] ['ɑ:rd(ə)nt] [əd'maɪərər] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [ðɪs] ['prɪti]

and	**if**	**at**	**that**	**moment**	**some**	**ardent**	**admirer**	**were**	**watching**	**this**	**pretty**
和	如果	在	那	片刻	一些	热心	仰慕者	是	观看	这	漂亮的

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] ,

and	**graceful**	**occupation**	**,**
和	优美	职业	,

如果此时此刻，有位热情的仰慕者正在观看这美丽优雅的职业表演，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪzi] ['spɪnstər] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ] [mɔ:r] ['tændʒəb(ə)l]

it	**is**	**not**	**at**	**all**	**likely**	**that**	**the**	**busy**	**spinster**	**could**	**escape**	**a**	**more**	**tangible**
它	是	不是	在	全部	可能	那	这	忙碌的	单身女子	可以	逃脱	一个	更多的	有形

[pru:f] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,

proof	**of**	**his**	**admiration**	**,**
证明	的	他的	钦佩	,

这位忙碌的老处女极有可能逃不过他更实际的爱慕之情。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [hi:; hi] [kɪst] ['mɪstrəs] ['pɑ:li] [wen] [ðə; ði] [klɑ:k] - [ri:l] [tikt] .

for	**it**	**is**	**written**	**that**	**"**	**He**	**kissed**	**Mistress**	**Polly**	**when**	**the**	**clock**	**-**	**reel**	**ticked**	**.**
为了	它	是	书面	那	"	他	亲吻	情妇	波莉	什么时候	这	钟	-	卷轴	勾选	.

因为经上写道："当钟摆滴答作响时，他吻了波莉小姐。"

" ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] ['hɛtʃəl] .

"	**WOMAN**	**WITH**	**HETCHEL**	**.**
"	女士	和	赫切尔	.

"与赫彻尔在一起的女人。"

15TH - ['sentʃəri]

15TH	**-**	**CENTURY**
15TH	-	世纪

15世纪

['daʊtləs] [dʒɑ:n]['ɔ:ldən] [ɪm'pru:vd] [hɪz; ɪz] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld][tu:; tə] [spi:k]

Doubtless	John	Alden	improved	his	opportunities	when	he	was	told	to	speak
毫无疑问	约翰	奥尔登	改进	他的	机会	什么时候	他	曾是	讲述	到	说话

[fɔ:r; fər][hɪm'self] ;

for	himself	;
为了	他自己	;

毫无疑问，约翰·奥尔登在被允许为自己发声后，获得了更好的机会；

[æt; ət] [li:st] , [let][ju: 'es][hoʊp] [ðæt] [pri'silə] [dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][hɪnt] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

at	least	,	let	us	hope	that	Priscilla	did	not	have	to	hint	about	everything	.
在	至少	,	让	我们	希望	那	普里西拉	做过	不是	有	到	暗示	关于	一切	.

至少，我们希望普莉希拉不必事事都暗示。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['deɪz] [wɜ:rk][tu:; tə][spɪn] [tu:] skeins37

It	was	a	good	day's	work	to	spin	two	skeins37
它	曾是	一个	好的	天	工作	到	旋转	二	skeins37

今天纺了两团毛线，算是不错的一天工作了。37

[ʌv; əv] ['twenti] [nɑ:ts] [i:tʃ] , ['evri] [nɑ:t] ['hævɪŋ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['fɔ:rti] [θredz] .

of	twenty	knots	each	,	every	knot	having	usually	forty	threads	.
的	二十	绳结	每个	,	每一个	结	拥有	通常	四十	线程	.

每人打二十个结，每个结通常有四十根线。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk][ə; eɪ]['wʊmən] [ɜ:rnd] [eɪt] [sents][ə; eɪ][deɪ][ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ki:p] .

For	this	work	a	woman	earned	eight	cents	a	day	and	her	keep	.
为了	这	工作	一个	女士	获得	八	分	一个	天	和	她	保持	.

做这份工作，妇女每天能挣八美分，还能得到食宿。

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][waɪ'oʊmɪŋ] ,

In	the	valley	of	Wyoming	,
在	这	谷	的	怀俄明州	,

在怀俄明山谷，

[wer] [soʊ] ['meni] [kə'netɪkət] ['fæməliz] ['emigreitid] [tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər]['terəb(ə)l] [du:m] ['leɪtər][ɑ:n]

where	so	many	Connecticut	families	emigrated	to	meet	their	terrible	doom	later	on
在哪里	所以	许多	康涅狄格州	家庭	移民	到	见面	他们的	糟糕的	厄运	之后	在

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['indiəns] ,

at	the	hands	of	the	Indians	,
在	这	双手	的	这	印度人	,

许多康涅狄格州的家庭移民到那里，后来却惨遭印第安人杀害。

[ə; eɪ]['wʊmən][wʌz; wəz] [peɪd] [sɪks] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['leɪbər][æt; ət] ['spɪnɪŋ] .

a	woman	was	paid	six	shillings	a	week	for	her	labor	at	spinning	.
一个	女士	曾是	有薪酬的	六	先令	一个	星期	为了	她	劳动	在	旋转	.

一名妇女每周靠纺纱挣六先令。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [θredz] [kʊd; kəd][bi:; bi]['woʊv(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [tu:; tə] [pæs] [θru:] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ]

Before	the	threads	could	be	woven	they	had	still	to	pass	through	a	long
前	这	线程	可以	是	编织	他们	有	仍然	到	经过	通过	一个	长的

[ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['bli:tʃɪŋ] [baɪ] ['soʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['meni] ['wɔ:tərz] ,

and	laborious	process	of	bleaching	by	soaking	them	in	many	waters	,
和	费力的	过程	的	漂	经过	浸泡	他们	在	许多	水	,

在将这些线织成织物之前，它们还需要经过漫长而费力的漂白过程，即浸泡在多种水中。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɑ:t]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['æʃɪz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ,

then	with	hot	water	and	ashes	over	and	over	again	,
然后	和	热的	水	和	灰烬	超过	和	超过	再次	,

然后反复用热水和灰烬浸泡，

[ðen] [ɪn] [klɪr] ['wɔ:tər] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] , [ðen] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['si:ðɪŋ] , ['rɪnsɪŋ] ,

then	in	clear	water	again	for	a	week	,	then	a	final	seething	,	rinsing	,
然后	在	清除	水	再次	为了	一个	星期	,	然后	一个	最终的	沸腾	,	漂洗	,

然后在清水中浸泡一周，最后进行沸腾冲洗。

['biːtɪŋ] , ['wɑːʃɪŋ] , ['draɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['waɪndɪŋ] [ɑːn] ['bɔbinz] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [æt; ət] [læst]

beating	,	washing	,	drying	,	and	winding	on	bobbins	,	when	they	were	at	last
殴打	,	洗涤	,	烘干	,	和	绕线	在	线轴	,	什么时候	他们	是	在	最后的

['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [luːm] .

ready	for	the	loom	.
准备好	为了	这	织布机	.

经过捶打、洗涤、晾干和绕线，最后才准备好上织布机。

[klɑːk] [riːl]

CLOCK	REEL
钟	卷轴

时钟卷轴

[sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɑːr] [frʌm; frəm] ['sɪmp(ə)l] ['prɑːses] [ʌv; əv] [flæks] - ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ɑːn]

Such	was	the	far	from	simple	process	of	flax	-	culture	and	spinning	on
这样的	曾是	这	远的	从	简单的	过程	的	亚麻	-	文化	和	旋转	在

[ðə; ði] [fɑːrm] :

the	farm	:
这	农场	:

这就是农场里亚麻种植和纺纱远非简单的过程：

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [wʊl] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [wʌz; wəz] ['skersli] [les] [lə'bɔːriəs] ,

when	we	remember	that	wool	culture	and	spinning	was	scarcely	less	laborious	,
什么时候	我们	记住	那	羊毛	文化	和	旋转	曾是	几乎	较少的	费力的	,

当我们回想起羊毛种植和纺纱也同样艰辛时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv] [bəuθ] [kaɪndz] [ʌv; əv] [θred] [hæz; həz] [nɑːt] [jet] [bɪn] ['teɪkən]

and	that	the	home	weaving	of	both	kinds	of	thread	has	not	yet	been	taken
和	那	这	家	编织	的	两个都	种类	的	线	有	不是	然而	到过	已采取

['ɪntuː] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,

into	the	account	,
进入	这	帐户	,

而且，这两种线材的家庭编织方式尚未被考虑在内。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv] - - [wen] [ðeɪ]

we	shall	begin	to	realize	what	it	meant	to	the	women	of	'	76	when	they
我们	将	开始	到	意识到	什么	它	意思是	到	这	女性	的	-	-	什么时候	他们

[ˌvɑːlən'terəli] [tʊk] [oʊθ] [tuː; tə] [wer] [nɔːt] but38

voluntarily	took	oath	to	wear	naught	but38
自愿	采取	誓言	到	穿	零	but38

我们将开始意识到，1976年那些自愿宣誓只穿38件衣服的女性意味着什么。

['hoʊmspʌn] , [ðeɪ] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌnz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['dɔtɚz] .

homespun	,	they	and	their	sons	and	their	daughters	.
质朴的	,	他们	和	他们的	儿子们	和	他们的	女儿们	.

他们和他们的儿子、女儿都穿着家常便饭。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['soʊʃ(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

But	there	was	much	social	enjoyment	in	it	too	,
但	那里	曾是	很多	社会的	享受	在	它	也	,

但其中也包含了很多社交乐趣。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːfərɪŋ] [ʌv; əv] ['praɪzɪz] [tuː; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['ræpɪd]

and	much	interest	excited	by	the	offering	of	prizes	to	efficient	and	rapid
和	很多	兴趣	兴奋的	经过	这	提供	的	奖品	到	高效的	和	迅速的

['spɪnstər] .

spinsters	.
老处女	.

奖励那些勤奋刻苦的单身女性的做法引起了人们的极大兴趣。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌnˈjuːʒuəl][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈwʊmən][ɪn] [ðoʊz] [deɪz][tuː; tə] [tʌk] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi][ˈʌndər]

It	was	not	unusual	for	a	woman	in	those	days	to	tuck	her	baby	under
它	曾是	不是	异常	为了	一个	女士	在	那些	天	到	塞进	她	婴儿	在下面

[wʌn][ɑːrm] ,

one	arm	,
一	手臂	,

在那个年代，妇女把婴儿夹在腋下并不罕见。

[taɪ][hɜːr; hər] [wiːl] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər] ,

tie	her	wheel	behind	her	,
领带	她	车轮	在后面	她	,

把她的车轮绑在身后，

[ænd; ənd][trɑːt][ɔːf][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [tuː; tə][spend][ðə; ðɪ][deɪ][ɪn] ['spɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['neɪbər] .

and	trot	off	on	horseback	to	spend	the	day	in	spinning	with	a	neighbor	.
和	小跑	离开	在	马背	到	花费	这	天	在	旋转	和	一个	邻居	.

然后骑上马，和邻居一起去纺纱，度过一天。

['meni][ə; eɪ][wel] - [tuː; tə] - [duː]['meɪtrən] “ [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [soʊ] ['skɪlfl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][spɪn]

Many	a	well	-	to	-	do	matron	“	had	a	touch	so	skilful	that	she	could	spin
许多	一个	出色地	-	到	-	做	护士长	“	有	一个	触碰	所以	熟练	那	她	可以	旋转

[tuː] [θredz] ,

two	threads	,
二	线程	,

许多富裕的太太“手艺精湛，能同时纺出两根线”，

[wʌn][ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [waɪl] [ʃiː; ʃi][kept][ðə; ðɪ] ['tredl] [ʌv; əv][hɜːr; hər][flæks] - [wiːl] ['muːvɪŋ][wɪð; wɪθ]

one	in	each	hand	,	while	she	kept	the	treadle	of	her	flax	-	wheel	moving	with
一	在	每个	手	,	尽管	她	保留	这	踏板	的	她	亚麻	-	车轮	移动	和

[hɜːr; hər] [fʊt] ,

her	foot	,
她	脚	,

她一手拿着一根线，同时用脚踩着纺车的踏板前进。

[held][ðə; ðɪ]['beɪbi] [əˈsliːp] [əˈkrɔːs][hɜːr; hər] [niːz] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['vɪzɪtər] .

held	the	baby	asleep	across	her	knees	,	and	talked	with	her	visitors	.
握住	这	婴儿	睡着了	穿过	她	膝盖	,	和	谈话	和	她	访客	.

她抱着睡着的婴儿，婴儿趴在她膝盖上，她一边和来访者聊天。

” [ɔːr] , [wen] ['weðər] [pərˈmɪtɪd] , “ [ðə; ðɪ][waɪd]['hɑːspɪtəb(ə)l] [dɔːr] [wʊd] [biː; bi] [θroʊn] ['oʊpən] ,

” Or	,	when	weather	permitted	,	“	the	wide	hospitable	door	would	be	thrown	open	,
” 或者	,	什么时候	天气	允许	,	“	这	宽的	好客	门	会	是	抛掷	打开	,

或者，当天气允许时，“热情好客的大门就会敞开”，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['θrɪfti] [haʊs] - [waɪf][ɪn] [ˌæftər'nuːn] [dres] [ʌv; əv] [mʌl] [ɔːr] - ['tæfiti] - [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	the	thrifty	house	-	wife	in	afternoon	dress	of	mull	or	'	taffety	'	and	a
和	这	节俭	房子	-	妻子	在	下午	裙子	的	思考	或者	-	太妃糖	-	和	一个

[faɪn] ['kæmbrɪk]['eɪprən] ,

fine	cambric	apron	,
美好的	麻纱	围裙	,

还有那位节俭的家庭主妇，她穿着薄纱或塔夫绸的下午茶装，系着一条精致的细棉布围裙。

[wʊd] [step] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [greɪt] [wʊl] - [wiːl] [set][ɪn][ðə; ðɪ] ['speiswei]

would	step	back	and	forth	before	the	great	wool	-	wheel	set	in	the	spaceway
会	步	后退	和	前进	前	这	伟大的	羊毛	-	车轮	放	在	这	太空通道

['spɪnɪŋ] [faɪn][jɑːrn] [waɪl] ['nebəz] [drɑːpt] [ɪn] .

spinning	fine	yarn	while	neighbors	dropped	in	.
旋转	美好的	纱	尽管	邻居	掉落	在	.

他会来回踱步，站在架在太空通道里纺纱的大型纺车前，邻居们则不时过来串门。

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] - ['hændɪd] [wiːlz] , [aɪ][faɪnd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kweɪnt] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn][ðə; ði]
" **Speaking of two - handed wheels , I find the following quaint advertisement in the**
" 请讲 的 二 - 递交 车轮 , 我 寻找 这 下列的 古雅 广告 在 这
['hɑːrtfərd] " ['kʊrənt] " [fɔːr; fər]['dʒænjueri][faɪv] , - : — -
Hartford " Courant " for January 5 , 1801 : — 39
哈特福德 " 《新闻报》 " 为了 一月 5 , - : — -

"说到双手轮，我在1801年1月5日的《哈特福德报》上发现了一则有趣的广告：——39

" [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] [wiːlz] [ænd; ənd] [riːlz] [meɪd] [ænd; ənd] [rɪ'per] [baɪ]['dʒoʊəl]['bɔːldwɪn]
" **All kinds of Spinning Wheels and Reels made and repaired by Joel Baldwin**
" 全部 种类 的 旋转 车轮 和 卷轴 制成 和 已修复 经过 乔尔 鲍德温
[ʌv; əv] ['brɪstl] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] ['keɪmbrɪdʒ] ['miːtɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə] ['fɑːrmɪŋtən] .
of Bristol living on the road from Cambridge Meeting - House to Farmington .
的 布里斯托尔 活的 在 这 路 从 剑桥 会议 - 房子 到 法明顿 .

"乔尔·鲍德温（Joel Baldwin）是布里斯托尔人，住在剑桥会议厅到法明顿的路上，他制作和修理各种纺车和卷线器。

" [en] . [biː] . [tuː] ['hændɪd] [wiːlz] [ɑːr; ər] ['haɪli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ,
" **N . B . Two handed wheels are highly recommended to young Women ,**
" N . B . 二 递交 车轮 是 高度 受到推崇的 到 年轻的 女性 ,

"NB 强烈建议年轻女性使用双手推车，

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][spɪn][wʌn][θɜːrd]['fæstər][ɑːn][ðem; ðəm] .
as they can spin one third faster on them .
作为 他们 能 旋转 一 第三 快点 在 他们 .

因为它们在上面旋转的速度可以提高三分之一。

" ['brɪstl] , ['dɛk] . - .
" **Bristol , Dec . 15 .**
" 布里斯托尔 , 12月 . - .

"布里斯托尔，12月15日。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [biːz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ['klæsɪz] — [ðə; ði] ['soʊɪŋ] ['sɜːrkl] [ʌv; əv]
" **And then the spinning - bees and spinning classes — the sewing circles of**
" 和 然后 这 旋转 - 蜜蜂 和 旋转 课程 — 这 缝纫 界 的
[ðoʊz] [deɪz] .
those days .
那些 天 .

"然后就是纺纱聚会和纺纱课——那时候的缝纫小组。"

[bəuθ] [kə'netɪkət] [ænd; ənd] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - [tʊk] ['liːg(ə)l] [steps] [tuː; tə]
Both Connecticut and Massachusetts as early as 1640 took legal steps to
两个都 康涅狄格州 和 马萨诸塞州 作为 早期的 作为 - 采取 合法的 步骤 到
[ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [ʌv; əv][flæks] ,
encourage the culture and spinning of flax ,
鼓励 这 文化 和 旋转 的 亚麻 ,

早在1640年，康涅狄格州和马萨诸塞州就采取了法律措施来鼓励亚麻的种植和纺织。

[ænd; ənd] ['evri] ['fæməli][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][spɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][flæks][ə; eɪ] [jɪr]
and every family was ordered to spin a certain amount of flax a year
和 每一个 家庭 曾是 订购 到 旋转 一个 肯定 数量 的 亚麻 一个 年
[ɑːn] ['penəlti] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] ,
on penalty of a fine ,
在 惩罚 的 一个 美好的 ,

每户人家每年都必须纺一定数量的亚麻，违者将被处以罚款。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['praɪzɪz][wɜːr; wər] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːləti] .
and often prizes were offered for quantity and quality .
和 经常 奖品 是 提供 为了 数量 和 质量 .

通常会根据数量和质量颁发奖项。

[ɑːn]['bɔːstən; 'bɑːstən] ['kɑːmən] [ðə; ði] ['spɪnstər] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wiːlz] ,

On	Boston	Common	the	spinsters	would	sometimes	meet	with	their	wheels	,
在	波士顿	常见的	这	老处女	会	有时	见面	和	他们的	车轮	,

在波士顿公园，老处女们有时会聚在一起纺纱。

[ænd; ənd][sɪt][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][spɪn] — [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] [ə'laɪk] , [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər] , [wʌns]

and	sit	them	down	to	spin	—	rich	and	poor	alike	,	to	the	number	,	once
和	坐	他们	向下	到	旋转	—	富有的	和	贫穷的	同样	,	到	这	数字	,	一次

, [ʌv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] .

,	of	three	hundred	.
,	的	三	百	.

让他们坐下来纺纱——无论贫富，人数最多时达到三百人。

[θɪŋk] [juː; jʊ][ðə; ði] ['hɔːti] ['spɪnstər] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] [wʊd] [duː][ðə; ði][laɪk][tuː; tə] - [deɪ] ?

Think	you	the	haughty	spinsters	of	Boston	would	do	the	like	to	-	day	?
思考	你	这	傲慢	老处女	的	波士顿	会	做	这	喜欢	到	-	天	?

你们这些傲慢的波士顿老处女，觉得今天还会做这种事吗?

[ɑːn][wʌn] [ə'keɪʒn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [priːtʃt] [tuː; tə][baɪ][ðə; ði]['mɪnɪstər][ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd]

On	one	occasion	they	were	preached	to	by	the	minister	in	a	long	and
在	一	场合	他们	是	布道	到	经过	这	部长	在	一个	长的	和

['prɑːfɪtəb(ə)l]['sɜːrmən] ,

profitable	sermon	,
有利可图	讲道	,

有一次，牧师对他们进行了一场冗长而有益的布道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] £453 [wʌz; wəz]['teɪkən][ʌp] .

and	a	collection	of	£453	was	taken	up	.
和	一个	收藏	的	£453	曾是	已采取	向上	.

共筹集了 453 英镑。

[ðɪs] [moʊst] ['edɪfaɪɪŋ] [ɪ'vent] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - . -

This	most	edifying	event	took	place	in	1754	.	40
这	最多	有益的	事件	采取	地方	在	-	.	-

这项极具启发意义的事件发生在1754年。40

['səːmənz] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ['evɪdəntli] [went] [hænd][ɪn][hænd] ,

Sermons	and	spinning	evidently	went	hand	in	hand	,
布道	和	旋转	显然	去	手	在	手	,

布道和纺纱显然是密不可分的。

[fɔːr; fər][aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['lɪtʃfiːld] “ ['mɑːnɪtər] ” [fɔːr; fər] [meɪ] - , - , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['aɪtəm]

for	I	find	in	the	Litchfield	“	Monitor	”	for	May	16	,	1798	,	the	following	item
为了	我	寻找	在	这	利奇菲尔德	“	监视器	”	为了	可能	-	,	-	,	这	下列的	物品

[ʌv; əv] [nuːz] : —

of	news	:	—
的	消息	:	—

我在1798年5月16日的利奇菲尔德《监察报》上发现了以下新闻：——

“ [saʊθ] ['fɑːrmz] , [meɪ] ['sɛvən] .

“	South	Farms	,	May	7	.
“	南	农场	,	可能	7	.

“南农场，5月7日。

“ [ɑːn] ['wenzdeɪ] , [ðə; ði] 2d ['ɪnstənt] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . ['eɪməs] [tʃeɪs] ,

“	On	Wednesday	,	the	2d	instant	visited	at	the	house	of	the	Rev	.	Amos	Chase	,
“	在	周三	,	这	2d	立即的	到访	在	这	房子	的	这	牧师	.	阿莫斯	追赶	,

“本月2日星期三，我拜访了阿莫斯·蔡斯牧师的家，

[ə'baʊt] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːmeɪl] [frendz] [pə'rɪʃənər] :

about	60	of	his	female	friends	parishioners	:
关于	-	的	他的	女性	朋友们	教区居民	:

他的大约 60 位女性朋友和教区居民：

— [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['veri] [ək'septəb(ə)l][ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['sev(ə)nti] [rʌn] [ʌv; əv][jɑːrn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
— Who made the very acceptable presentation of seventy run of Yarn to his
— WHO 制成 这 非常 可接受 推介会 的 七十 跑步 的 纱 到 他的
['fæməli] .
family .
家庭 .

—他向家人赠送了七十卷纱线，这份礼物非常令人满意。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːsnt] [ænd; ənd]['kɔːrdʒəl] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,
In the course of the decent and cordial socialties of the afternoon ,
在 这 课程 的 这 体面的 和 亲切 - 的 这 下午 ,

在下午体面而友好的社交活动中，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [ˌentər'teɪnd] [baɪ][ðer; ðər]['pæstər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrmən][ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði]
the ladies were entertained by their Pastor with a sermon adapted to the
这 女士们 是 娱乐 经过 他们的 牧师 和 一个 讲道 改编 到 这
[ə'keɪʒn] ,
occasion ,
场合 ,

牧师为女士们准备了一场应景的布道，让她们很开心。

— [frʌm; frəm] [ðiːz] [wɜːrdz] , [dʒen] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
— from these words , Gen . xxxi .
— 从 这些 字 , Gen . xxxi .

——出自创世记 31 章。

- , - [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] , [ðɪs] [deɪ] , ['ʌntəˌ'ʌntu] [ðiːz] [maɪ] ['dɔtɚz] ? -
43 , ' What can I do , this day , unto these my daughters ? '
- , - 什么 能 我 做 , 这 天 , 到 这些 我的 女儿们 ? -

43、'今天我能为我的这些女儿做些什么呢？'

" [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'dres] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [grænt] ['paʊɚz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði]
" From an address by the Rev . Grant Powers on the occasion of the
" 从 一个 地址 经过 这 牧师 . 授予 权力 在 这 场合 的 这
[sen'teniəl] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['gəuʃən] ,
centennial anniversary of the town of Goshen ,
百年纪念 周年纪念日 的 这 镇 的 歌珊 ,

"摘自格兰特·鲍尔斯牧师在戈申镇百年庆典上的讲话，

[kə'netɪkət] , [ɪn] - , [aɪ][kwoʊt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['spɪnɪŋ] - [mætʃ]
Connecticut , in 1838 , I quote the following account of a great spinning - match
康涅狄格州 , 在 - , 我 引用 这 下列的 帐户 的 一个 伟大的 旋转 - 匹配
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə'baʊt] - : —
among the ladies about 1772 : —
之中 这 女士们 关于 - : —

1838年，康涅狄格州，我引用以下关于1772年左右女士们之间一场盛大的纺纱比赛的记载：——

" [ðer; ðər][ə'roʊz][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [mætʃ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mærid] ['leɪdiz] , [æt; ət][ðə; ði] [haʊs]
" There arose a spinning - match , among the young married ladies , at the house
" 那里 出现 一个 旋转 - 匹配 , 之中 这 年轻的 已婚 女士们 , 在 这 房子
[ʌv; əv] [ˌniːi'maiə] ['luːɪs] . . . .
of Nehemiah Lewis . . . .
的 尼希米 刘易斯 . . . .

"在尼希米·路易斯的家中，年轻的已婚妇女们之间爆发了一场纺纱比赛……

[ðə; ði]['traɪəl][wʌz; wəz][æt; ət] the41
The trial was at the41
这 审判 曾是 在 the41

审判在第41区进行。

[fʊt] - [wiːl] [ɪn] ['spɪnɪŋ] ['lɪnɪn] .
foot - wheel in spinning linen .
脚 - 车轮 在 旋转 亚麻布 .

用脚踏轮纺纱。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] ['priːviəsli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] , [vɪz] . :
The conditions were previously defined and agreed to , viz . :
这 状况 是 之前 定义 和 同意 到 , 即 . :

相关条件已事先确定并达成一致，即:

[ðeɪ] [maɪt] [spɪn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] .
They might spin during the whole twenty - four hours if they chose .
他们 可能 旋转 期间 这 所有的 二十 - 四 小时 如果 他们 选择 .

如果他们愿意，他们可以整整24小时不停旋转。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðer; ðər] ['dɪstɑːf] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [jɑːrn]
They were to have their distaffs prepared for them , and their yarn
他们 是 到 有 他们的 女式 准备 为了 他们 , 和 他们的 纱
[riːld] [baɪ] ['ʌðər] .
reeled by others .
卷曲 经过 其他的 .

他们的纺锤要由别人准备好，纱线要由别人卷好。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] ['traɪəl] [æt; ət] [luːz] - [haʊs] ['meni] [dɪd] [wel] .
Upon the first trial at Lews ' house many did well .
之上 这 第一的 审判 在 刘易斯 - 房子 许多 做过 出色地 .

在刘易斯家进行的第一次试验中，许多人都表现出色。

[ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] ['stiːvən] ['tʌtl] [spʌn] [faɪv] [rʌnz] ,
The wife of Stephen Tuttle spun five runs ,
这 妻子 的 史蒂芬 塔特尔 旋转 五 跑步 ,

斯蒂芬·图特尔的妻子投出了5分，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['iːkwəl] [tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [deɪz] - ['leɪbər] [wen] [ɑːn] ['haɪər] .
which were equal to two and a half days ' labour when on hire .
哪个 是 平等的 到 二 和 一个 一半 天 - 劳动 什么时候 在 聘请 .

这相当于受雇两天半的劳动时间。

['sevrəl] ['ʌðər] [spʌn] [fɔːr] [rʌnz] [iːtʃ] ; [bʌt; bət] ['mɪsɪz] . ['tʌtl] [keɪm] [ɔːf] ['vɪktər] .
Several others spun four runs each ; but Mrs . Tuttle came off victor .
一些 其他的 旋转 四 跑步 每个 ; 但 太太 . 塔特尔 来了 离开 胜利者 .

其他几位选手每人得了四分；但最终塔特尔夫人取得了胜利。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'raʊzd] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'mærid] ['leɪdiz] , [ænd; ənd]
But this aroused the ambition of some of the unmarried ladies , and
但 这 被唤醒 这 志向 的 一些 的 这 未婚 女士们 , 和
['lɪdiə] [biːtʃ] ,
Lydia Beach ,
莉迪亚 海滩 ,

但这激起了一些未婚女性的野心，莉迪亚·比奇就是其中之一。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['diː] .
the daughter of Dea .
这 女儿 的 数据包络分析 .

迪亚的女儿。

['edmənd] [biːtʃ] , [ʌv; əv] [iːst] - [striːt] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp]
Edmund Beach , of East - street , was the first to come forward and take up
埃德蒙 海滩 , 的 东方 - 街道 , 曾是 这 第一的 到 来 向前 和 拿 向上
[ðə; ði] ['gɔːntlət] .
the gauntlet .
这 手套 .

来自东街的埃德蒙·比奇是第一个站出来接受挑战的人。

[ʃiː; ʃi] [spʌn] [frʌm; frəm] ['ɜːrli] [dɑːn] [tuː; tə] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

She	spun	from	early	dawn	to	nine	o'clock	in	the	evening	.
她	旋转	从	早期的	黎明	到	九	点钟	在	这	晚上	.

她从黎明一直工作到晚上九点。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['dɪstɑːf] [prɪ'perd] , [hɜːr; hər] [jɑːrn] [riːld] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fuːd] [pʊt] ['ɪntuː] [hɜːr; hər] [maʊθ] .

She	had	her	distaffs	prepared	,	her	yarn	reeled	,	and	her	food	put	into	her	mouth	.
她	有	她	女式	准备	,	她	纱	卷曲	,	和	她	食物	放	进入	她	嘴	.

她准备好了纺锤，卷好了毛线，也把食物放进了嘴里。

[ʃiː; ʃi] [spʌn] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] ['sev(ə)n] [rʌnz] , [θriː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [deɪz] - ['leɪbər] ,

She	spun	in	this	time	seven	runs	,	three	and	a	half	days	'	labour	,
她	旋转	在	这	时间	七	跑步	,	三	和	一个	一半	天	-	劳动	,

这段时间她纺了七圈，相当于三天半的劳动时间。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [riːθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['tʌtl] .

and	took	the	wreath	from	the	brow	of	Mrs	.	Tuttle	.
和	采取	这	花圈	从	这	眉头	的	太太	.	塔特尔	.

然后从塔特尔夫人的额头上取下花圈。

" ['mɪstər] . ['paʊɝz] [ædz] [ɪn] [ə; eɪ] [fʊt] - [noʊt] ,

"	Mr	.	Powers	adds	in	a	foot	-	note	,
"	先生	.	权力	添加	在	一个	脚	-	笔记	,

鲍尔斯先生在脚注中补充道：

" [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['meɪtrənz] [seɪ] [ðæt] [ten] [rʌnz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['wiːks] ['leɪbər] ;

"	Some	of	our	Matrons	say	that	ten	runs	were	a	week's	labour	;
"	一些	的	我们的	女舍监	说	那	十	跑步	是	一个	本周	劳动	;

"我们的一些护士长说，十次跑动相当于一周的劳动量；

[ɪf] [soʊ] [mɪs] ['lɪdiə] [pər'fɔːrmd] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] [ænd; ənd] [wʌn] - [fɪfθ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] . " -

if	so	Miss	Lydia	performed	the	labour	of	four	days	and	one	-	fifth	of	a	day	in	one	day	.	"	42
如果	所以	错过	莉迪亚	执行	这	劳动	的	四	天	和	一	-	第五	的	一个	天	在	一	天	.	"	-

如果真是这样，莉迪亚小姐一天之内就完成了相当于四天零五分之一天的产程。"42

" [əˈpɑːn] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪk'splɔɪt] [ʌv; əv] [mɪs] [biːtʃ] [[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'dres]] [ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv] [kæpt] . ['aɪzək] [præt] ,

"	Upon	hearing	of	the	exploit	of	Miss	Beach	[	he	continues	in	his	address	]	the	wife	of	Capt	.	Isaac	Pratt	,
"	之上	听力	的	这	开发	的	错过	海滩	[	他	继续	在	他的	地址	]	这	妻子	的	船长	.	艾萨克	普拉特	,

"听闻比奇小姐（他在讲话中继续说道），也就是艾萨克·普拉特上尉的妻子，的英勇事迹后，

[ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [keɪm] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [əˈriːnə] .

of	the	South	part	of	the	town	,	came	upon	the	arena	.
的	这	南	部分	的	这	镇	,	来了	之上	这	竞技场	.

从镇南边来，来到了竞技场。

[bɪ'twiːn] ['ɜːrli] [dɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [spʌn] [sɪks] [rʌnz] ,

Between	early	dawn	and	the	setting	of	the	sun	,	she	had	actually	spun	six	runs	,
之间	早期的	黎明	和	这	环境	的	这	太阳	,	她	有	实际上	旋转	六	跑步	,

从黎明到日落，她实际上已经跑了六分。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ˌɪntə'fiəd] , [ænd; ənd] [pə'remptrəli] [fər'bæd,fər'beɪd]

but	at	this	moment	her	husband	interfered	,	and	peremptorily	forbade
但	在	这	片刻	她	丈夫	干扰	,	和	专断地	禁止

[hɜːr; hər] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːrðər] .

her	proceeding	further	.
她	进行中	更远	.

但就在这时，她的丈夫插手了，断然禁止她继续前进。

[ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [wept] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [ri'dʒɔist] ,

She	sat	down	,	and	wept	like	a	child	,	when	she	ought	to	have	rejoiced	,
她	卫星	向下	,	和	哭泣	喜欢	一个	孩子	,	什么时候	她	应该	到	有	欣喜若狂	,

她坐了下来，像个孩子一样哭泣，而她本该感到高兴。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , [ɪn] [huːz] [aɪz] [hɜːr; hər]['fjuːtʃər] [helθ] [ænd; ənd] ['hæpinəs]

that	she	possessed	a	husband	,	in	whose	eyes	her	future	health	and	happiness
那	她	拥有	一个	丈夫	,	在	谁	眼睛	她	未来	健康	和	幸福

[wɜːr; wər] [mɔːr] ['preʃəs] ,

were	more	precious	,
是	更多的	宝贵的	,

她有一个丈夫，在丈夫眼中，她的未来健康和幸福比什么都珍贵。

[ðæn; ðən][ðə; ði] [briːf] [ə'plɔːz] [wɪtʃ] [maɪt] [ə'raɪz][frʌm; frəm] [sək'ses] [ɪn] [ðæt] ['kɑːntest] .

than	the	brief	applause	which	might	arise	from	success	in	that	contest	.
比	这	简短的	掌声	哪个	可能	出现	从	成功	在	那	竞赛	.

比起比赛中获胜可能带来的短暂掌声，那只是一时的欢呼。

" [hiː; hi][goʊz][ɑːn][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['lɪdiə] [biːtʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv]['dʒesi]['bjuːl] ,

"	He	goes	on	to	say	that	Lydia	Beach	became	the	wife	of	Jesse	Buel	,
"	他	去	在	到	说	那	莉迪亚	海滩	成为	这	妻子	的	杰西	布埃尔	,

“他接着说，莉迪亚·比奇后来嫁给了杰西·布埃尔，

[sʌn] [ʌv; əv][kæpt] . ['dʒɑːnəθən]['bjuːl] , “ [waɪl] [hɜːr; hər]['gɑːrlənd][wʌz; wəz] [jet] [freʃ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər]

son	of	Capt	.	Jonathan	Buel	,	“	while	her	garland	was	yet	fresh	upon	her
儿子	的	船长	.	乔纳森	布埃尔	,	“	尽管	她	花环	曾是	然而	新鲜的	之上	她

[braʊ] ;

brow	;
眉头	;

乔纳森·布埃尔上尉的儿子，“当她的花环还新鲜地戴在额头上时；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['doʊtɪŋ] ['hʌzbənd] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðər] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv]

but	the	doating	husband	was	destined	to	see	it	wither	down	to	the	grave
但	这	沉迷	丈夫	曾是	注定	到	看	它	枯萎	向下	到	这	严重

,

,

,

但这位溺爱妻子的丈夫注定要眼睁睁地看着它枯萎凋零，直至坟墓。

[fɔːr; fər] ['lɪdiə] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [helθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['traɪʌmf] .

for	Lydia	never	enjoyed	health	from	the	hour	of	her	triumph	.
为了	莉迪亚	绝不	享受	健康	从	这	小时	的	她	胜利	.

自从莉迪亚获胜的那一刻起，她的健康就再也没有好过。

" [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['soʊɪŋ] -

"	From	this	it	is	evident	that	the	spinning	-	wheel	as	well	as	the	sewing	-
"	从	这	它	是	明显	那	这	旋转	-	车轮	作为	出色地	作为	这	缝纫	-

[mə'ʃiːn] [hæz; həz][hæd; həd][ɪts]['vɪktəms] .

machine	has	had	its	victims	.
机器	有	有	它是	受害者	.

由此可见，纺车和缝纫机都曾遭遇过失败。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['tɔɪlɪŋ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌpaɪə'nɪr] [taʊnz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]
It **was** **well** **for** **these** **toiling** **women** **of** **the** **pioneer** **towns** **if** **they** **had**
它 曾是 出色地 为了 这些 辛勤劳作 女性 的 这 先锋 城镇 如果 他们 有
['hʌzbəndz] ['θɔːtf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][ɪn][taɪm][ðə; ðɪ][self] - ['sækrɪfaɪs][ʌv; əv] ['deɪli] ['leɪbər][æt; ət]
husbands **thoughtful** **enough** **to** **stop** **in** **time** **the** **self** **-** **sacrifice** **of** **daily** **labor** **at**
丈夫们 周到 足够的 到 停止 在 时间 这 自己 - 牺牲 的 日常的 劳动 在
[ðə; ðɪ] [wiːl] , -
the **wheel** **,** **43**
这 车轮 , -

对于这些拓荒小镇上辛勤劳作的妇女来说，如果她们的丈夫足够体贴，能够及时阻止她们每天在车轮旁进行自我牺牲式的劳动，那将是件好事。43

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['spɪnɪŋ] - [mætʃ] [fɔːr; fər]['glɔːri]['oʊnli] .
as **well** **as** **in** **this** **spinning** **-** **match** **for** **glory** **only** **.**
作为 出色地 作为 在 这 旋转 - 匹配 为了 荣耀 仅有的 .

以及在这场只为荣耀而战的旋转比赛中。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] ['paɪəs] ['wɪmɪn] ['tʃɔːsər] [kʊd; kəd] ['skersli] [hæv; həv] [sed] : —
Of **such** **pious** **women** **Chaucer** **could** **scarcely** **have** **said** **:** **—**
的 这样的 虔诚的 女性 乔叟 可以 几乎 有 说 : —

对于这样虔诚的女性，乔叟恐怕难以这样评价：

“ - , - , - , [gɑːd] [hæθ] [gɪv]
“ **Deceite** **,** **weepynge** **,** **spynnynge** **,** **God** **hath** **give**
“ - , - , - , 上帝 有 给

“欺骗、哭泣、诡计，上帝已赐予

[tuː; tə] - - [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv] .
To **wymmen** **kyndely** **that** **they** **may** **live** **.**
到 - - 那 他们 可能 居住 .

愿她们能活下去。

” [fɔːr; fər][nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðiːz] ['wɪmɪn] [lɪv; laɪv] ,
” **For** **not** **only** **did** **these** **women** **live** **,**
” 为了 不是 仅有的 做过 这些 女性 居住 ,

“因为这些女性不仅活了下来，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðer; ðər] ['fæməliz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['spɪnɪŋ] .
but **also** **their** **families** **and** **their** **country** **because** **of** **their** **spinning** **.**
但 还 他们的 家庭 和 他们的 国家 因为 的 他们的 旋转 .

但他们的纺织业也影响了他们的家庭和国家。

[ðə; ðɪ][stæmp][ækt] [jɪr] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ɑːn] ,
The **Stamp** **Act** **year** **was** **drawing** **on** **,**
这 邮票 行为 年 曾是 绘画 在 ,

《印花税法》颁布之年，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][stɔːrm][ʌv; əv][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['rʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪstəns] ,
and **the** **storm** **of** **indignation** **was** **beginning** **to** **rumble** **in** **the** **distance** **,**
和 这 风暴 的 愤慨 曾是 开始 到 隆隆 在 这 距离 ,

远处，愤怒的风暴开始隆隆作响。

[suːn] [tuː; tə][bɜːrst][laɪk][ə; eɪ][tɔːr'neɪdoʊ][ɑːn] ['ɪŋgləndz] ['kɑːmɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['kɑːləniz] .
soon **to** **burst** **like** **a** **tornado** **on** **England's** **commerce** **with** **her** **colonies** **.**
很快 到 爆裂 喜欢 一个 龙卷风 在 英格兰的 商业 和 她 殖民地 .

很快就会像龙卷风一样席卷英国与其殖民地之间的贸易。

[frʌm; frəm] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [tuː; tə] [saʊθ] [ˌkærə'lainə][ðə; ði] ['kɑːləniz] [wɜːr; wər][ə'laɪv][wɪð; wɪθ][ˌpeɪtri'ɑːtɪk]

From	Massachusetts	to	South	Carolina	the	colonies	were	alive	with	patriotic
从	马萨诸塞州	到	南	卡罗莱纳	这	殖民地	是	活	和	爱国

[sə'saiətiz] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [kɔːld] “ ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

societies	of	women	called	“	Daughters	of	Liberty	,
社会	的	女性	称为	“	女儿们	的	自由	,

从马萨诸塞州到南卡罗来纳州，殖民地到处都充满了被称为“自由之女”的爱国妇女社团。

” [huː] ['bændɪd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'griːmənt] [tuː; tə][drɪŋk][noʊ] [tiː] ,

”	who	banded	themselves	together	with	the	agreement	to	drink	no	tea	,
”	WHO	带状	他们自己	一起	和	这	协议	到	喝	不	茶	,

“他们团结起来，达成协议不喝茶。”

[ænd; ənd] [wer] ['oʊnli] [wʌt] [ðer; ðər] [oʊn] [hændz][kʊd; kəd][spɪn][ænd; ənd] [wiːv] .

and	wear	only	what	their	own	hands	could	spin	and	weave	.
和	穿	仅有的	什么	他们的	自己的	双手	可以	旋转	和	编织	.

他们只穿戴自己亲手纺织的衣物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv] ['strætfərd] , [kə'netɪkət] , [wɜːr; wər] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ]['tɔːri]

Among	the	Daughters	of	Stratford	,	Connecticut	,	were	two	children	of	a	Tory
之中	这	女儿们	的	斯特拉特福德	,	康涅狄格州	,	是	二	孩子们	的	一个	保守党

['fɑːðər] ,

father	,
父亲	,

在康涅狄格州斯特拉特福德的女儿们中，有两个孩子的父亲是保皇党人。

[ʌv; əv][ðə; ði]['eldər][ʌv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,

of	the	elder	of	whom	it	is	written	,
的	这	长老	的	谁	它	是	书面	,

经上记着，那位长老说：

“ [ðæt] ['hævɪŋ] [lɔːst][hɜːr; hər] ['θɪmbl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [bai] [ə'nʌðər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

“	that	having	lost	her	thimble	she	would	not	buy	another	,	as	it	would	be
“	那	拥有	丢失的	她	顶针	她	会	不是	买	其他	,	作为	它	会	是

[æn; ən] [ɪm'pɔːrtɪd] ['ɑːrtɪk(ə)l] ;

an	imported	article	;
一个	进口	文章	;

“她丢了顶针，所以不会再买新的，因为顶针是进口商品；

[ænd; ənd] ['pɑːli] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sɪstər] , [skɔːnɪŋ] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['niːd(ə)l] , ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] sew44

and	Polly	,	the	little	sister	,	scorning	an	English	needle	,	learned	to	sew44
和	波莉	,	这	小的	姐姐	,	蔑视	一个	英语	针	,	学习	到	sew44

而小妹妹波莉，不屑于英国的针线，学会了缝纫。44

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɔːrn] .

with	a	thorn	.
和	一个	刺	.

带刺的。

” [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ,

”	Think	of	that	,
”	思考	的	那	,

想想看，

[ɔːl][jiː; ji]['mɑːdərn] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [huːm] ['soʊɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [θɔːrn] ” [ɪn][ɪt'self] [wɪ'ðaʊt]

all	ye	modern	women	to	whom	sewing	is	enough	of	a	“	thorn	”	in	itself	without
全部	是的	现代的	女性	到	谁	缝纫	是	足够的	的	一个	“	刺	”	在	本身	没有

['juːzɪŋ] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [soʊ] [wɪð; wɪθ] .

using	another	to	sew	with	.
使用	其他	到	缝	和	.

致所有现代女性：对你们来说，缝纫本身就是一件“棘手”的事，无需再用别人来帮忙缝纫。

['evriwer] [ðiːz] ['dɔtɜ-z] [met] [tə'geðər] [tuː; tə][spɪn] , [wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv]
Everywhere these Daughters met together to spin , once to the number of
到处 这些 女儿们 遇见 一起 到 旋转 , 一次 到 这 数字 的
['sev(ə)nti][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
seventy in one place .
七十 在 一 地方 .

这些女儿们到处聚在一起纺纱，有一次在一个地方聚集了七十个人。

[ɪn] ['rəuli] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , " ['θɜːrti] - [θriː] [rɪ'spektəbl] ['leɪdiz] , " [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri] [rʌnz] ,
In Rowley , Massachusetts , " thirty - three respectable ladies , " as the story runs ,
在 罗利 , 马萨诸塞州 , " 三十 - 三 可敬 女士们 , " 作为 这 故事 跑步 ,

报道称，在马萨诸塞州罗利镇，"三十三位体面的女士"

" [met][æt; ət]['sʌnraɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [wiːlz] [tuː; tə][spend][ðə; ði][deɪ][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
" met at sunrise with their wheels to spend the day at the house of
" 遇见 在 日出 和 他们的 车轮 到 花费 这 天 在 这 房子 的
[ðə; ði] ['revərənd] [ˌdʒedi'daiə]['dʒuːɪl] ,
the Reverend Jedediah Jewell ,
这 牧师 耶底底亚 朱厄尔 ,

"日出时分，他们带着自行车集合，前往杰迪迪亚·朱厄尔牧师的家中度过一天。"

[ɪn][ðə; ði]['lɔːdəb(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [mætʃ] .
in the laudable design of a spinning - match .
在 这 值得称赞 设计 的 一个 旋转 - 匹配 .

采用了值得称赞的旋转火柴设计。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [rev] . [ˌdʒedi'daiə] [priːtʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ;
" Of course the Rev . Jedediah preached to them ;
" 的 课程 这 牧师 . 耶底底亚 布道 到 他们 ;

"当然，耶迪迪亚牧师也向他们布道了；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['gɪv(ə)n]['bɑːdɪli] ['sʌstənəns] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] " [pə'laɪt][ænd; ənd]
but they were also given bodily sustenance in the form of a " polite and
但 他们 是 还 给定 身体上的 维持 在 这 形式 的 一个 " 有礼貌的 和
['dʒenərəs] [rɪ'pæst] .
generous repast .
慷慨的 餐饮 .

但他们也得到了身体上的滋养，即"一顿礼貌而丰盛的饭菜"。

" [ɔːl] ['ɑːnər] [tuː; tə] [ðiːz] ['dɔtɜ-z] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldən][taɪm] [huːz] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] [dɪd] ['ʃʊrli]
" All honor to these Daughters of the olden time whose spinning - wheels did surely
" 全部 荣誉 到 这些 女儿们 的 这 古老的 时间 谁 旋转 - 车轮 做过 一定
[spɪn] [aʊt][ðer; ðər] ['kʌntriːz] ['glɔːriəs] ['destəni] !
spin out their country's glorious destiny !
旋转 出去 他们的 该国的 辉煌 命运 !

"向古代这些女儿们致以崇高的敬意，她们的纺车确实为她们的国家织就了光辉的未来！"

" [kwiːnz] [ʌv; əv] ['hoʊmspʌn] , " ['hɔːrəs] ['buʃnəl] [kɔːld] [sʌtʃ] ['wɪmɪn] , " [aʊt] [ʌv; əv] [huːm] [wiː; wi]
" Queens of Homespun , " Horace Bushnell called such women , " out of whom we
" 皇后区 的 质朴的 , " 贺拉斯 布什内尔 称为 这样的 女性 , " 出去 的 谁 我们
[drɔː] ['aʊər; ɑːr] ['rɔɪəl] ['lɪnɪɪdʒ] .
draw our royal lineage .
画 我们的 皇家 血统 .

霍勒斯·布什内尔称这些女性为"家纺女王"，"我们的皇室血统就是从她们身上传承下来的"。

" [ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] , [ə'nʌðər] [ˌpeɪtri'ɑːtɪk][sə'saɪəti][ʌv; əv]['fɔːrti] ['θaʊz(ə)nd]['mɑːdərn] ['dɔtɜ-z] ,
" And to - day , another patriotic society of forty thousand modern Daughters ,
" 和 到 - 天 , 其他 爱国 社会 的 四十 千 现代的 女儿们 ,
[ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] ,
their descendants ,
他们的 后代 ,

"而今天，又有四万名现代女儿及其后代组成的爱国社团，

[hæv; həv] ['ʃʊrli] ['ɑːnərd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['tʃuːzɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪn'sɪgniə] [ðɪs] ['veri] ['spɪnɪŋ] -

have	surely	honored	themselves	in	choosing	for	their	insignia	this	very	spinning	-
有	一定	荣幸	他们自己	在	选择	为了	他们的	徽章	这	非常	旋转	-

[wiːl] [ænd; ənd]['dɪstæf] ,

wheel	and	distaff	,
车轮	和	女	,

他们选择纺车和纺锤作为自己的标志，无疑是对自己的一种荣耀。

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] -

this	symbol	of	their	grandmother's45
这	象征	的	他们的	-

这是他们祖母的象征[45]

[tɔɪl] [ænd; ənd][self] - ['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['peɪtrɪətɪzəm] ; [fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['embləm] [ɑːr; ər]

toil	and	self	-	sacrifice	and	patriotism	;	for	in	that	little	emblem	are
辛劳	和	自己	-	牺牲	和	爱国主义	;	为了	在	那	小的	徽	是

[ɪm'bɑːdid] [ɔːl][ðə; ði] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] ,

embodied	all	the	blood	and	tears	,
具身化的	全部	这	血	和	眼泪	,

辛勤劳作、自我牺牲和爱国情怀；因为在那小小的标志中，凝聚了所有的鲜血和泪水。

[ðə; ði] ['sɑːroʊ] , [ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , ['stedfæst] ['leɪbər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn]

the	sorrow	,	the	rejoicing	,	and	the	patient	,	steadfast	labor	of	the	women
这	悲哀	,	这	欢欣鼓舞	,	和	这	病人	,	坚定不移	劳动	的	这	女性

[ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] .

of	the	American	Revolution	.
的	这	美国人	革命	.

美国革命时期妇女的悲伤、喜悦以及她们耐心、坚定的劳动。

[ðə; ði] [rev] . ['mɪstər] . ['paʊɝz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sen'teniəl] [ə'dres] , ['æftər]['juːləˌdʒaɪzɪŋ][ðə; ði][men] ,

The	Rev	.	Mr	.	Powers	in	his	centennial	address	,	after	eulogizing	the	men	,
这	牧师	.	先生	.	权力	在	他的	百年纪念	地址	,	后	悼词	这	男人	,

鲍尔斯牧师在百年诞辰纪念致辞中，在赞扬了这些先烈之后，

[ðʌs] [spiːks] [ʌv; əv] [ðiːz] ['peɪtrɪət] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lænd] : —

thus	speaks	of	these	patriot	women	of	our	land	:	—
因此	说话	的	这些	爱国者	女性	的	我们的	土地	:	—

这样描述我们国家的这些爱国女性：——

“ [nɔːr][duː][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [ðiːz] [men]['oʊnli] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌðərz] ,

“	Nor	do	we	speak	of	these	men	only	,	but	their	mothers	,
“	也不	做	我们	说话	的	这些	男人	仅有的	,	但	他们的	母亲们	,

“我们不仅要谈论这些男人，还要谈论他们的母亲，

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['dɔtɝz] [wɜːr; wər] [laɪk] [ðem; ðəm] . . . .

their	wives	and	their	daughters	were	like	them	.	.	.
他们的	妻子们	和	他们的	女儿们	是	喜欢	他们	.	.	.

他们的妻子和女儿也和他们一样.....

[ðeɪ] [sə'steɪnd] [ðer; ðər] [fʊl] [ʃer] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] ,

They	sustained	their	full	share	in	all	the	trials	and	dangers	of	the	Ocean	,
他们	持续	他们的	满的	分享	在	全部	这	试验	和	危险	的	这	海洋	,

他们承受了海洋带来的所有考验和危险。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ænd; ənd][ʌv; əv][wɔːr] !

of	the	wilderness	,	and	of	war	!
的	这	荒野	,	和	的	战争	!

荒野，以及战争！

[ðer; ðər] ['kɜ:rɪdʒ] [ɪn] [taɪmz] [ʌv; əv] ['perəl] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɔ:rtɪtu:d] [ɪn] ['traɪəlz] ['nevər] [fər'sʊk]

Their	courage	in	times	of	peril	,	and	their	fortitude	in	trials	never	forsook
他们的	勇气	在	时代	的	危险	,	和	他们的	坚韧	在	试验	绝不	放弃

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

他们在危难之际的勇气和他们在考验中的坚韧从未离弃他们!

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [sʌnz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [gɑ:d] [ænd; ənd]

They	gave	up	their	husbands	and	their	sons	for	the	cause	of	God	and
他们	给予	向上	他们的	丈夫们	和	他们的	儿子们	为了	这	原因	的	上帝	和

[ðer; ðər] ['kʌntri] ,

their	country	,
他们的	国家	,

她们为了上帝和祖国的事业，放弃了丈夫和儿子。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪg'zæmp(ə)l] [wʌz; wəz] [ɔ:l] ['paʊərf(ə)l] .

and	their	example	was	all	powerful	.
和	他们的	例子	曾是	全部	强大的	.

他们的例子具有强大的影响力。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] , [nɑ:t] ['oʊnli] [ʌv; əv] ['pɪlgrɪm] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði]

And	this	was	true	,	not	only	of	Pilgrim	women	,	but	of	women	in	the
和	这	曾是	真的	,	不是	仅有的	的	朝圣	女性	,	但	的	女性	在	这

[ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] .

Revolution	.
革命	.

这种情况不仅适用于清教徒妇女，也适用于革命时期的妇女。

[ðɪs] [taʊn] [pə'zest] [ðem; ðəm] .

This	town	possessed	them	.
这	镇	拥有	他们	.

它们被这座城镇所拥有。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [wʌn] ['ɪnstəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] .

I	will	give	one	instance	of	this	that	it	may	be	a	memorial	of	her	.
我	将要	给	一	实例	的	这	那	它	可能	是	一个	纪念馆	的	她	.

我举一个例子，说明这可能是对她的纪念。

['eɪbrəhæm] [pɑ:r'mɛli] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔ:rm] ['peɪtriət] [ɪn] [ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n] . . . [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

Abraham	Parmele	was	a	warm	patriot	in	the	Revolution	.	.	.	but	in	this	it	is
亚伯拉罕	帕尔梅勒	曾是	一个	温暖的	爱国者	在	这	革命	.	.	.	但	在	这	它	是

[sed] ,

said	,
说	,

亚伯拉罕·帕梅尔是革命时期一位热情的爱国者……但据说，

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ʃeɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['peɪtriətɪzəm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [waɪf] Mary46

he	was	thrown	into	the	shade	by	the	patriotism	of	his	wife	Mary46
他	曾是	抛掷	进入	这	阴影	经过	这	爱国主义	的	他的	妻子	Mary46

他因妻子玛丽46的爱国情怀而黯然失色。

['stænli] [ðæt] [wʌz; wəz] .

Stanley	that	was	.
斯坦利	那	曾是	.

那是斯坦利。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] , [ænd; ənd]

She	was	fixed	in	the	righteousness	of	the	cause	of	the	colonies	,	and
她	曾是	固定的	在	这	义	的	这	原因	的	这	殖民地	,	和

[wen] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] ,

when	war	broke	out	,
什么时候	战争	打破	出去	,

她坚定地支持殖民地事业的正义性，当战争爆发时，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [prɪ'veɪl] !

she	said	they	would	prevail	!
她	说	他们	会	占上风	!

她说他们一定会胜利!

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [preɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ;

She	said	she	could	pray	for	the	cause	of	America	;
她	说	她	可以	祈祷	为了	这	原因	的	美国	;

她说她可以为美国的事业祈祷;

[ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði]['dɑːrkəst] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnflɪkt] , [wen] ['meni] ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [peɪl] ,

and	not	in	the	darkest	period	of	the	conflict	,	when	many	faces	were	pale	,
和	不是	在	这	最黑暗的	时期	的	这	冲突	,	什么时候	许多	面孔	是	苍白	,

而且不是在冲突最黑暗的时期，那时许多人的脸色都苍白无力。

[ænd; ənd] ['meni] [hændz][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [lɔɪnz] , [dɪd] [ðɪs] ['wʊmənz] ['kɑːnfɪdəns] [feɪl][hɜːr; hər][ɪn]

and	many	hands	were	on	their	loins	,	did	this	woman's	confidence	fail	her	in
和	许多	双手	是	在	他们的	腰肉	,	做过	这	女性的	信心	失败	她	在

[ðə; ði] [liːst] ,

the	least	,
这	至少	,

许多人的手都放在她们的腰间，难道这位女士的自信丝毫没有动摇吗?

— [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['ækʃnz] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][wɜːrdz] .

—	and	her	actions	corresponded	with	her	words	.
—	和	她	行动	对应	和	她	字	.

——而且她的行动与她的言辞相符。

[fɔːr] ['dɪfrənt] [taɪmz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [fɪt] [aʊt] [hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] ['θiədɔː] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

Four	different	times	did	she	fit	out	her	own	son	Theodore	for	the	battlefield	,
四	不同的	时代	做过	她	合身	出去	她	自己的	儿子	西奥多	为了	这	战场	,

她曾四次为自己的亲生儿子西奥多准备上战场的装备。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['pɑːrtɪŋ] ['blesɪŋ] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hændz][dɪd][ʃiː; ʃi]

and	gave	him	her	parting	blessing	;	and	with	her	own	hands	did	she
和	给予	他	她	离别	祝福	;	和	和	她	自己的	双手	做过	她

[meɪk] [faɪv] ['soʊldʒərz] - ['blæŋkits] ,

make	five	soldiers	-	blankets	,
制作	五	士兵	-	毯子	,

她临别时给了他祝福；她还亲手做了五条士兵毯子。

[nɑːt][tuː; tə] [sel] , [bʌt; bət] [sent] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['soʊldʒərz] , [huː] ,

not	to	sell	,	but	sent	them	a	present	to	the	poor	soldiers	,	who	,
不是	到	卖	,	但	发送	他们	一个	展示	到	这	贫穷的	士兵	,	WHO	,

不是为了出售，而是送给这些贫困的士兵一份礼物，他们

['æftər][ðə; ði] ['bætlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [hæd; həd] ['niːðər] [bed][nɔːr] ['kʌvərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

after	the	battles	of	the	day	,	had	neither	bed	nor	covering	for	the	night	.
后	这	战斗	的	这	天	,	有	两者都不	床	也不	覆盖	为了	这	夜晚	.

白天战斗结束后，晚上既没有床也没有被子。

[kʊd; kəd]['soʊldʒərz] [ðʌs] [sə'steɪnd] ['evər] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] ?

Could	soldiers	thus	sustained	ever	relinquish	the	cause	of	their	country	?
可以	士兵	因此	持续	曾经	放弃	这	原因	的	他们的	国家	?

饱受如此折磨的士兵，怎会放弃祖国的事业呢?

['nevər] !
Never !
绝不 !

绝不!

" [ɪn] ['taʊnzənd] , [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
" In Townsend , Massachusetts ,
" 在 汤森德 , 马萨诸塞州 ,

在马萨诸塞州汤森德，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] " [ə; eɪ][dɪ'voʊtɪd] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['dɔtɚz] [dɪd][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd]
it is said that " a devoted mother and her daughters did in a day and
它 是 说 那 " 一个 奉献 母亲 和 她 女儿们 做过 在 一个 天 和
[ə; eɪ] [naɪt] [ʃɪr] [ə; eɪ] [blæk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [ʃiːp] ,
a night shear a black and a white sheep ,
一个 夜晚 剪切 一个 黑色的 和 一个 白色的 羊 ,

据说，"一位慈爱的母亲和她的女儿们在一天一夜之间剪完了一只黑羊和一只白羊的羊毛，

[kɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːs] [ə; eɪ] [greɪ] [wʊl] , [spɪn] , [wiːv] , [kʌt] ,
card from the fleece a gray wool , spin , weave , cut ,
卡片 从 这 羊毛 一个 灰色的 羊毛 , 旋转 , 编织 , 切 ,

从羊毛中梳理出灰色羊毛，纺纱，织布，裁剪，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sendɪŋ] [ɔːf][tuː; tə]
and make a suit of clothes for the boy whom they were sending off to
和 制作 一个 套装 的 衣服 为了 这 男生 谁 他们 是 发送 离开 到
[faɪt] [fɔːr; fər] ['lɪbərti] .
fight for liberty .
斗争 为了 自由 .

并为即将奔赴战场争取自由的男孩做一套衣服。

" ['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['stɪlmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələr] instance47
" W . J . Stillman in his Autobiography tells of a similar instance47
" W . J . 斯蒂尔曼 在 他的 自传 讲述 的 一个 相似的 instance47

W·J·斯蒂尔曼在他的自传中讲述了一个类似的例子[47]

[ə'kɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['pæstɚz] ['fæməli][ɪn] ['nuːpɔːrt] , ['roʊd] ['aɪlənd] , [ɪn] [huːz] [hoʊm][hɪz; ɪz] ['mʌðər]
occurring in the pastor's family in Newport , Rhode Island , in whose home his mother
发生 在 这 牧师的 家庭 在 纽波特 , 罗德岛 岛 , 在 谁 家 他的 母亲
[gruː] [ʌp] .
grew up .
生长 向上 .

这件事发生在牧师位于罗德岛州纽波特的家中，他的母亲在那里长大。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['hoʊmz][æz; əz] [ðiːz] , [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] - - [wʌn] [ðæt]
Coming from such homes as these , no wonder that the boys of ' 76 won that
未来 从 这样的 房屋 作为 这些 , 不 想知道 那 这 男孩们 的 - - 韩元 那
[faɪt] .
fight .
斗争 .

出身于这样的家庭，难怪1976年的男孩们能赢得那场战斗。

[bʌt; bət] [nuː] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn][ɪn][hɜːr; hər] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv][flæks][ænd; ənd] [wʊl]
But New England was not alone in her encouragement of flax and wool
但 新的 英格兰 曾是 不是 独自的 在 她 鼓励 的 亚麻 和 羊毛
['kʌltʃər] .
culture .
文化 .

但鼓励亚麻和羊毛文化的并非只有新英格兰地区。

[vər'dʒɪniə] , [wer] [waɪld][flæks] [gru:] [ɪn] [prə'fju:ʒn] ,
Virginia , where wild flax grew in profusion ,
弗吉尼亚州 , 在哪里 荒野 亚麻 生长 在 丰富 ,

弗吉尼亚州，野生亚麻在那里大量生长。

[wʌz; wəz]['i:v(ə)n] ['ɜ:rliər] [ðæn; ðən] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [ɪn] [ə'raʊzɪŋ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][flæks] - ['spɪnɪŋ] .
was even earlier than Massachusetts in arousing an interest in flax - spinning .
曾是 甚至 早些时候 比 马萨诸塞州 在 唤起 一个 兴趣 在 亚麻 - 旋转 .

甚至比马萨诸塞州更早地激发了人们对亚麻纺织的兴趣。

[ɪn] - , [tu:] ['spɪnɪŋ] - [sku:lz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn]['dʒeɪmztaʊn] , [ænd; ənd]['praɪzɪz][wɜ:r; wər]
In 1646 , two spinning - schools were established in Jamestown , and prizes were
在 - , 二 旋转 - 学校 是 已确立的 在 詹姆斯敦 , 和 奖品 是
['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best][wɜ:rk] ,
offered for the best work ,
提供 为了 这 最好的 工作 ,

1646年，詹姆斯敦建立了两个纺纱学校，并为最佳作品设立了奖项。

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] ['kɑ:ləni][wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ɪn] [ðɪs] [hoʊm] ['ɪndəstri] .
until the whole colony was engaged in this home industry .
直到 这 所有的 殖民地 曾是 已订婚的 在 这 家 行业 .

直到整个殖民地都从事这种家庭手工业。

['evri] [greɪt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][plæn'teɪʃ(ə)n][hæd; həd][ɪts] ['spɪnɪŋ] - [haʊs] , [wer] [ðə; ði] ['fi:meɪl]
Every great and little plantation had its spinning - house , where the female
每一个 伟大的 和 小的 种植园 有 它是 旋转 - 房子 , 在哪里 这 女性
[sleɪvz] [wɜ:r; wər] [kept] ['bɪzɪli] ['spɪnɪŋ] ,
slaves were kept busily spinning ,
奴隶 是 保留 忙碌地 旋转 ,

每个大大小小的种植园都有自己的纺纱房，女奴隶们在那里忙碌地纺纱。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [hɜ:r'self]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][wɜ:rk] .
the mistress herself joining in the work .
这 情妇 她自己 加入 在 这 工作 .

女主人本人也参与了工作。

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ri'maindid] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [haʊs] [æt; ət] [maʊnt] ['və:nən] ,
We are of course reminded of the spinning - house at Mount Vernon ,
我们 是 的 课程 提醒 的 这 旋转 - 房子 在 山 弗农 ,

我们当然会想起弗农山庄的纺纱厂。

[wer] “ ['leɪdi] ” ['wɑ:ʃɪŋtən] ['mɑ:rʃəld] [hɜ:r; hər] ['dʌski] ['spinəz] .
where “ Lady ” Washington marshalled her dusky spinners .
在哪里 “ 女士 ” 华盛顿 集结 她 昏暗 旋转器 .

“华盛顿夫人”在那里指挥着她那些肤色黝黑的纺纱工人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['rævəld] [ænd; ənd] [daɪd] [hɜ:r; hər][oʊld][sɪlk] [gaʊnz] [ænd; ənd][sɪlk][skræps] ,
It is said that she ravelled and dyed her old silk gowns and silk scraps ,
它 是 说 那 她 松散 和 染色 她 老的 丝绸 礼服 和 丝绸 碎屑 ,

据说她把旧丝绸长袍和丝绸碎布拆开染色。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðem; ðəm]['woʊv(ə)n]['ɪntu:] [tʃer] - ['kʌvərz] .
and had them woven into chair - covers .
和 有 他们 编织 进入 椅子 - 封面 .

然后将它们织成椅套。

['sʌmtaɪmz] [ʃi:; ʃi][dɪd][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] ,
Sometimes she did the reverse ,
有时 她 做过 这 撤销 ,

有时她会反其道而行之，

['wiːvɪŋ] [ə; eɪ] [dres] [fɔːr; fər][hɜːr'self][aʊt][ʌv; əv] ['rævəld] ['kuʃənz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz]

weaving	a	dress	for	herself	out	of	ravelled	cushions	and	the	General's
编织	一个	裙子	为了	她自己	出去	的	松散	靠垫	和	这	将军的

[oʊld][sɪlk] ['stɑːkɪŋz] .

old	silk	stockings	.
老的	丝绸	长筒袜	.

她用破旧的靠垫和将军的旧丝袜给自己织了一件连衣裙。

['mædəm] ['piŋkni] , [ə'nʌðər] [deɪm] [ʌv; əv] high48

Madame	Pinckney	,	another	dame	of	high48
夫人	平克尼	,	其他	贵妇人	的	high48

平克尼夫人，另一位高48位女士

[dɪ'griː] , [wʌz; wəz] ['æktɪvli] [ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['staːtiŋ] [ðə; ði][flæks] ['ɪndəstriz] [ʌv; əv] [saʊθ]

degree	,	was	actively	instrumental	in	starting	the	flax	industries	of	South
程度	,	曾是	积极	乐器演奏	在	开始	这	亚麻	行业	的	南

[ˌkærə'lainə] .

Carolina	.
卡罗莱纳	.

获得学位后，积极参与了南卡罗来纳州亚麻产业的创立。

['kɑːt(ə)n] [ɪn] [pɑːd]

COTTON	IN	POD
棉布	在	荚

棉花荚

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['setləz] [ʌv; əv] ['dʒəːmənˌtaun] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [greɪt] [flæks] - ['groʊɝz] , [æz; əz]

The	German	settlers	of	Germantown	were	also	great	flax	-	growers	,	as
这	德语	定居者	的	日耳曼敦	是	还	伟大的	亚麻	-	种植者	,	作为

[ə'testɪd] [baɪ][ðer; ðər] [taʊn] - [siːl] ,

attested	by	their	town	-	seal	,
已证实	经过	他们的	镇	-	海豹	,

日耳曼敦的德国移民也是亚麻种植户，他们的城镇印章就证明了这一点。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] , ['fɑːðər] ['pæstɔriːɪs] .

the	device	of	their	leader	,	Father	Pastorius	.
这	设备	的	他们的	领导者	,	父亲	帕斯托里乌斯	.

这是他们的领袖帕斯托里乌斯神父设计的装置。

[ænd; ənd] [wʌt] [wiː; wi] [naʊ] [noʊ] [æz; əz] “ ['dʒəːmənˌtaun] ” [stɪl] ['testifaiz] [tuː; tə][ðer; ðər] [prə'fɪʃ(ə)nsi]

And	what	we	now	know	as	“	Germantown	”	still	testifies	to	their	proficiency
和	什么	我们	现在	知道	作为	“	日耳曼敦	”	仍然	作证	到	他们的	熟练程度

[ɪn][ðə; ði] [wʊl] ['ɪndəstriz] .

in	the	wool	industries	.
在	这	羊毛	行业	.

而我们现在所知的“日耳曼敦”仍然证明了他们在羊毛产业方面的精湛技艺。

[ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['dɔtɝz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['swiːdɪʃ] ['kɑːləni] , [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] - ,

The	wives	and	daughters	of	the	Swedish	colony	,	as	early	as	1673	,
这	妻子们	和	女儿们	的	这	瑞典	殖民地	,	作为	早期的	作为	-	,

早在1673年，瑞典殖民地的妻子和女儿们.....

[ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['spɪnɪŋ] [wʊl] [ænd; ənd][flæks] , [ænd; ənd] ['meni] [ɪn] ['wiːvɪŋ] ;

employed	themselves	in	spinning	wool	and	flax	,	and	many	in	weaving	;
受雇	他们自己	在	旋转	羊毛	和	亚麻	,	和	许多	在	编织	;

他们从事纺羊毛和亚麻的工作，许多人还从事织布工作；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['eksələns] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [wʊl] [ænd; ənd][flæks]['wɜːrkərz][ʌv; əv] [nuː] [jɔːk]
and 和 | **the** 这 | **excellence** 卓越 | **shown** 所示 | **by** 经过 | **the** 这 | **wool** 羊毛 | **and** 和 | **flax** 亚麻 | **workers** 工人 | **of** 的 | **New** 新的 | **York** 约克

[ɔ'keɪʒənd] [ʌn'iːzinis] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðər] - ['kʌntri] ,
occasioned 引发 | **uneasiness** 不安 | **in** 在 | **the** 这 | **mother** 母亲 | **-** - | **country** 国家 | **,** ,

纽约羊毛和亚麻工人的出色表现引起了英国本土的不安。

[wɪtʃ] ['raɪtli] [sɔː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['pɑːsəb(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləniz] [ʌv; əv][ɔːl] ['ɪŋglɪʃ]
which 哪个 | **rightly** 没错 | **saw** 锯 | **in** 在 | **it** 它 | **the** 这 | **possible** 可能的 | **independence** 独立 | **of** 的 | **the** 这 | **colonies** 殖民地 | **of** 的 | **all** 全部 | **English** 英语

[klɔːθ] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .
cloth 布 | **and** 和 | **clothing** 衣服 | **.** .

有人正确地认为，这预示着殖民地有可能完全摆脱英国的布匹和服装。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv]['kɑːt(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][ʌp][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
The 这 | **production** 生产 | **and** 和 | **manufacture** 生产 | **of** 的 | **cotton** 棉布 | **was** 曾是 | **not** 不是 | **taken** 已采取 | **up** 向上 | **in** 在 | **this** 这 | **country** 国家

[ʌn'tɪl] - , -
until 直到 | **1770** - | **,** , | **49** -

直到1770年，这个国家才开始生产和制造棉花。49

[θriː] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - ['dʒeni][baɪ] ['hɑːrˌgriːvz] .
three 三 | **years** 年 | **after** 后 | **the** 这 | **invention** 发明 | **of** 的 | **the** 这 | **spinning** 旋转 | **-** - | **jenny** 珍妮 | **by** 经过 | **Hargreaves** 哈格里夫斯 | **.** .

哈格里夫斯发明珍妮纺纱机三年后。

['kɑːt(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz] , [wʌz; wəz] [spʌn] [laɪk][flæks] , [fɜːrst][ɑːn][ðə; ði][hænd] - ['dɪstæf] ,
Cotton 棉布 | **,** , | **in** 在 | **the** 这 | **earliest** 最早 | **times** 时代 | **,** , | **was** 曾是 | **spun** 旋转 | **like** 喜欢 | **flax** 亚麻 | **,** , | **first** 第一的 | **on** 在 | **the** 这 | **hand** 手 | **-** - | **distaff** 女 | **,** ,

棉花在古代的纺纱方式与亚麻类似，最初是用手纺锤纺成的。

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ] [wiːl] [laɪk][ðə; ði][flæks] - [wiːl] .
and 和 | **then** 然后 | **on** 在 | **a** 一个 | **wheel** 车轮 | **like** 喜欢 | **the** 这 | **flax** 亚麻 | **-** - | **wheel** 车轮 | **.** .

然后放在类似亚麻纺车的轮子上。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm]['æftər][ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ðɪs] ['kʌntri] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr] [mɔːr]
For 为了 | **some** 一些 | **time** 时间 | **after** 后 | **its** 它是 | **introduction** 介绍 | **into** 进入 | **this** 这 | **country** 国家 | **,** , | **it** 它 | **was** 曾是 | **far** 远的 | **more** 更多的

[ɪk'spensɪv] ,
expensive 昂贵的 | **,** ,

在它被引入这个国家后的一段时间里，它的价格要贵得多。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] , [ðæn; ðən] ['lɪnɪn] .
and 和 | **considered** 经过考虑的 | **more** 更多的 | **of** 的 | **a** 一个 | **luxury** 奢华 | **,** , | **than** 比 | **linen** 亚麻布 | **.** .

而且它被认为比亚麻布更像奢侈品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] [iːst] ['ɪndiən] [neɪm] [ʌv; əv] “ [hʌm] - [hʌm] .
It 它 | **was** 曾是 | **called** 称为 | **by** 经过 | **the** 这 | **East** 东方 | **Indian** 印度 | **name** 姓名 | **of** 的 | **“** “ | **hum** 哼 | **-** - | **hum** 哼 | **.** .

它被称作东印度语“hum-hum”。

” [ə; eɪ][wɜːrk] - [ˈpɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪtʃfiːld] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l][səˈsaɪəti] ([siː] [ˌɪləˈstreɪʃ(ə)n]) [kənˈteɪnz] [ə; eɪ]

”	A	work	-	pocket	in	the	Litchfield	Historical	Society	(	see	illustration	)	contains	a
”	一个	工作	-	口袋	在	这	利奇菲尔德	历史	社会	(	看	插图	)	包含	一个

[piːs] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈkɑːt(ə)n] [klɔːθ] [meɪd] [ɪn] [əˈmerɪkə] .

piece	of	the	first	cotton	cloth	made	in	America	.
片	的	这	第一的	棉布	布	制成	在	美国	.

“利奇菲尔德历史学会的一个工作口袋（见插图）里装着一块美国制造的第一块棉布。

[ðə; ði] [ˈpɑːkɪt] [ɪz][lɑːrdʒ][ænd; ənd][wʌz; wəz][wɔːrn][æt; ət][ðə; ði][saɪd] , [ˈevɪdəntli] [tuː; tə][hoʊld][flæks][ɪn]

The	pocket	is	large	and	was	worn	at	the	side	,	evidently	to	hold	flax	in
这	口袋	是	大的	和	曾是	磨损	在	这	边	,	显然	到	抓住	亚麻	在

[waɪl] [ˈspɪnɪŋ] ,

while	spinning	,
尽管	旋转	,

口袋很大，佩戴在侧面，显然是为了纺纱时装亚麻。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][flæks] [stɪl] [rɪˈmeɪnz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

for	some	flax	still	remains	in	it	.
为了	一些	亚麻	仍然	遗迹	在	它	.

里面还残留着一些亚麻。

[ðə; ði] [ˈgroʊɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈkɑːt(ə)n][ˈkænɑːt] , [haʊˈevər] , [biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

The	growing	and	spinning	of	cotton	cannot	,	however	,	be	counted	among	the
这	生长	和	旋转	的	棉布	不能	,	然而	,	是	计数	之中	这

[ˈtruːli][kəˈloʊniəl] [ˈɪndəstriz] .

truly	colonial	industries	.
真的	殖民	行业	.

然而，棉花的种植和纺织不能算作真正的殖民地产业。

[ˈpætʃwɜːrk]	POCKET50
PATCHWORK	POCKET50
拼布	POCKET50

拼布口袋50

[ðə; ði][stæmp][ækt] [suːn] [stɜːrd] [ɔːl][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] [ˌfɪləˈdɛlfiːənz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈzɑːlv] [tuː; tə] [iːt] [noʊ] “

The	Stamp	Act	soon	stirred	all	patriotic	Philadelphians	to	the	resolve	to	eat	no	“
这	邮票	行为	很快	搅拌	全部	爱国	费城人	到	这	解决	到	吃	不	“

[miːt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmʌt(ə)n][kaɪnd] ,

meat	of	the	mutton	kind	,
肉	的	这	羊肉	种类	,

《印花税法》很快激发了所有爱国的费城人的决心，他们决心不吃“羊肉之类的肉”。

” — [ə; eɪ] [rɪˈzɑːlv] [ˈrendərd] [stɪl] [mɔːr] [stɜːrn][ɪn] - .

”	—	a	resolve	rendered	still	more	stern	in	1775	.
”	—	一个	解决	渲染	仍然	更多的	船尾	在	-	.

——这一决心在 1775 年变得更加坚定。

[ə; eɪ] [wʊl] - [ˈfækt(ə)ri][wʌz; wəz] [ˈfɪtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][kwoʊt][ˈmɪsɪz] . [ˈælɪs] [mɔːrs] [ˈɜːl] ,

A	wool	-	factory	was	fitted	up	,	and	,	to	quote	Mrs	.	Alice	Morse	Earle	,
一个	羊毛	-	工厂	曾是	适配	向上	,	和	,	到	引用	太太	.	爱丽丝	莫尔斯	厄尔	,

一家毛纺厂落成，正如爱丽丝·莫尔斯·厄尔夫人所说：

[[ˌtuːˈtuː]] “ [æn; ən] [əˈpiːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [steɪt] .

[	2	]	“	an	appeal	was	made	to	the	women	to	save	the	state	.
[	2	]	“	一个	上诉	曾是	制成	到	这	女性	到	节省	这	状态	.

[2] “向妇女们发出拯救国家的呼吁。

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [wʊl] - [ˈspinəz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] .

In	a	month	four	hundred	wool	-	spinners	were	at	work	.
在	一个	月	四	百	羊毛	-	旋转器	是	在	工作	.

一个月内，有四百名纺羊毛工人开工。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kɑːŋgrəs] [meɪd] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][fɔːr; fər]
" **In the same year the Provincial Congress made an appeal to the people for**
" 在 这 相同的 年 这 省级 国会 制成 一个 上诉 到 这 人们 为了
[ˌθɜːr'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] [wɔːrm] [koʊts] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkɑːntɪ'nent(ə)l]['ɑːrmi] ,
thirteen thousand warm coats for the Continental army ,
十三 千 温暖的 外套 为了 这 大陆 军队 ,

"同年，省议会向民众呼吁为大陆军募集13000件保暖外套，

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz] [wen] ['wɪntər] [keɪm] .
to be ready for the soldiers when winter came .
到 是 准备好 为了 这 士兵 什么时候 冬天 来了 .

为迎接冬季到来做好士兵的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɔːr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]
It was a time when all preparations for the war seemed to be in the
它 曾是 一个 时间 什么时候全部 准备工作 为了 这 战争 似乎 到 是 在 这
[moʊst] ['hoʊpləs] [snɑːrl] ,
most hopeless snarl ,
最多 绝望 咆哮 ,

当时，所有备战工作似乎都陷入了最绝望的混乱之中。

[ænd; ənd]['ɑːrmi] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [skers] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['lækɪŋ] .
and army supplies were scarce and often lacking .
和 军队 补给品 是 稀少 和 经常 缺乏 .

军队物资匮乏，经常短缺。

[tuː; tə] - [deɪ][ə; eɪ]['kɑːntræktər] [wʊd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑːb] , ['pɑːsəbli][ɪn] [mɔːr] ['sensɪz]
To - day a contractor would make nothing of the job , possibly in more senses
到 - 天 一个 承包商 会 制作 没有什么 的 这 工作 , 可能 在 更多的 感官
[ðæn; ðən][wʌn] ;
than one ;
比 一 ;

如今，承包商恐怕很难完成这项工作，这可能体现在多个方面；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ðə; ði] [wʊl] - [wiːlz] [ænd; ənd][hænd] - [luːmz] [wɜːr; wər][set]
but a hundred years ago the wool - wheels and hand - looms were set
但 一个 百 年 前 这 羊毛 - 车轮 和 手 - 织布机 是 放
['hʌmɪŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [hɑːrθ] - [stoʊnz] ,
humming by hundreds of hearth - stones ,
哼唱 经过 数百 的 炉 - 石头 ,

但一百年前，数百块炉石上架起了纺车和手织机，它们开始嗡嗡作响。

[ænd; ənd] , [raɪts] ['mɪsɪz] . ['ɝːl] [ə'gen] , " [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [fɪld] [baɪ][ðə; ði]['hændiwɜːrk][ʌv; əv]
and , writes Mrs . Earle again , " the order was filled by the handiwork of
和 , 写 太太 . 厄尔 再次 , " 这 命令 曾是 已填 经过 这 手工制品 的
[ˌpeɪtri'ɑːtɪk] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] .
patriotic American women .
爱国 美国人 女性 .

厄尔夫人再次写道："这项订单是由爱国的美国妇女亲手完成的。"

" [ɪn][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [bʊk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nuː] ['ɪŋgləndz] towns51
" **In the record book of some New England towns51**
" 在 这 记录 书 的 一些 新的 英格兰 towns51

"在一些新英格兰城镇的记录簿中51

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][koʊt] - ['meɪkɝz] . . . .
may still be found the list of the coat - makers . . . .
可能 仍然 是 成立 这 列表 的 这 外套 - 制造商 . . . .

或许还能找到当年制衣匠的名单.....

['evri] ['soʊldʒər] [ˌvɔlən'tiərɪŋ] [fɔːr; fər] [eɪt] [mʌnθs] - ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

Every	soldier	volunteering	for	eight	months	'	service	was	given	one	of	these
每一个	士兵	志愿服务	为了	八	几个月	-	服务	曾是	给定	一	的	这些

['hoʊmspʌn] ,

homespun	,
质朴的	,

每位自愿服役八个月的士兵都获赠一件这样的手工织物。

[ˌhoʊm'meɪd] , [ɔːl] - [wʊl] [koʊts][æz; əz][ə; eɪ] ['baʊnti] .

homemade	,	all	-	wool	coats	as	a	bounty	.
自制	, 全部		-	羊毛	外套	作为	一个	赏金	.

大量手工制作的全羊毛大衣，简直是意外之喜。

[soʊ] ['haɪli] [wɜːr; wər] [ðiːz] - ['baʊnti] [koʊts] - [praɪzd] ,

So	highly	were	these	'	Bounty	Coats	'	prized	,
所以	高度	是	这些	-	赏金	外套	-	珍贵的	,

这些"赏金外套"如此珍贵，

[ðæt] [ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [huː] [wɜːr; wər] [kɪld] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] [bɪ'fɔːr] [rɪ'siːvɪŋ] [ðer; ðər]

that	the	heirs	of	soldiers	who	were	killed	at	Bunker	Hill	before	receiving	their
那	这	继承人	的	士兵	WHO	是	被杀	在	掩体	爬坡道	前	接收	他们的

[koʊts][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn'sted] .

coats	were	given	a	sum	of	money	instead	.
外套	是	给定	一个	和	的	钱	反而	.

在邦克山战役中阵亡的士兵的继承人，在收到军服之前，获得了一笔钱作为补偿。

[ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [huː] [ðen] [ɪn'lɪstɪd] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] -

The	list	of	names	of	soldiers	who	then	enlisted	is	known	to	this	day	as	the	'
这	列表	的	姓名	的	士兵	WHO	然后	入伍	是	已知	到	这	天	作为	这	-

[koʊt] [roʊl] ,

Coat	Roll	,
外套	卷	,

当时入伍士兵的名单至今仍被称为"军服卷宗"。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [meɪd] [ðə; ði][koʊts] [maɪt] [fɔːrm] [ə'nʌðər] [roʊl]

'	and	the	names	of	the	women	who	made	the	coats	might	form	another	roll
-	和	这	姓名	的	这	女性	WHO	制成	这	外套	可能	形式	其他	卷

[ʌv; əv] ['ɑːnər] .

of	honor	.
的	荣誉	.

制作这些外套的女性的名字或许可以组成另一份荣誉榜。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['snɪrɪŋli] [kɔːld] ['wɑːʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['ɑːrmi][ðə; ði] - ['hoʊmspʌn] .

The	English	sneeringly	called	Washington's	army	the	'	Homespuns	.
这	英语	冷笑着	称为	华盛顿的	军队	这	-	家常菜	.

英国人轻蔑地称华盛顿的军队为"乡巴佬"。

- [ðeɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː] [ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðæt] ['taɪt(ə)l] .

'	They	little	knew	the	power	and	significance	of	that	title	.
-	他们	小的	知道	这	力量	和	意义	的	那	标题	.

"他们当时丝毫没有意识到这个头衔的力量和意义。"

[wel] [dɪd] ['hɔːrəs] ['buʃnəl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] " ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔːtər] ['paʊər] .

Well	did	Horace	Bushnell	call	it	"	mother	and	daughter	power	.
出色地	做过	贺拉斯	布什内尔	称呼	它	"	母亲	和	女儿	力量	.

霍勒斯·布什内尔称之为"母女力量"，真是恰如其分。

" [ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] [ðə; ði] ['kʌltʃər] , ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ʌv; əv] [wʊl] ,

"	Thus	we	see	that	in	New	England	the	culture	,	spinning	and	weaving	of	wool	,
"	因此	我们	看	那	在	新的	英格兰	这	文化	,	旋转	和	编织	的	羊毛	,

"由此可见，在新英格兰，羊毛的纺织文化....."

[æz; əz] [wel] [æz; əz][flæks] , [wʌz; wəz][æz; əz] [rɪ'lɪdʒəsli] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] [æz; əz][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] , [vər'dʒɪniə]

as	well	as	flax	,	was	as	religiously	encouraged	as	in	Pennsylvania	,	Virginia
作为	出色地	作为	亚麻	,	曾是	作为	宗教地	鼓励	作为	在	宾夕法尼亚州	,	弗吉尼亚州

, [ænd; ənd] [nu:] [jɔ:k] .

,	and	New	York	.
,	和	新的	约克	.

与宾夕法尼亚州、弗吉尼亚州和纽约州一样，亚麻的种植也受到了宗教上的鼓励。

[ðə; ði] [greɪt] [wʊl] - [wi:l] [wʌz; wəz][æz; əz] ['nesəseri] [æn; ən] ['ɪmplɪment] [ɪn] ['evri] ['haʊshoʊld] [æz; əz]

The	great	wool	-	wheel	was	as	necessary	an	implement	in	every	household	as
这	伟大的	羊毛	-	车轮	曾是	作为	必要的	一个	实施	在	每一个	家庭	作为

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæks] - [wi:l] ,

the	little	flax	-	wheel	,
这	小的	亚麻	-	车轮	,

大型毛纺车和小型亚麻纺车一样，是每个家庭必不可少的工具。

[fɔ:r; fər] ['evri] [hoʊm][hæd; həd][baɪ] [lɔ:] [tu:; tə][kən'teɪn][wʌn] ['spɪnər] .

for	every	home	had	by	law	to	contain	one	spinner	.
为了	每一个	家	有	经过	法律	到	包含	一	旋转器	.

根据法律规定，每户人家都必须配备一台纺车。

['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [lɜ:rn] [tu:; tə][spɪn] [wʊl] , [ænd; ənd] met52

Children	of	all	classes	were	required	to	learn	to	spin	wool	,	and	met52
孩子们	的	全部	课程	是	必需的	到	学习	到	旋转	羊毛	,	和	met52

所有阶层的孩子都必须学习纺羊毛，并且 met52

[ɑ:n]['i:kwəl] ['fʊtɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər][wɜ:rk] .

on	equal	footing	over	their	work	.
在	平等的	立足点	超过	他们的	工作	.

在工作上地位平等。

['hoʊmspʌn] [bɪ'keɪm] [soʊ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l][ə; eɪ] [kə'mɑ:dəti] [ðæt] [ɪm'pɔ:rtɪd] ['wʊlənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]

Homespun	became	so	universal	a	commodity	that	imported	woolens	were	not
质朴的	成为	所以	普遍的	一个	商品	那	进口	羊毛制品	是	不是

[mɪst] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] [tu:; tə][fər'bɪd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kʌntri] .

missed	when	the	time	came	to	forbid	them	the	country	.
错过	什么时候	这	时间	来了	到	禁止	他们	这	国家	.

手工纺织的衣物变得如此普及，以至于当禁止进口羊毛制品进入该国时，人们并没有感到惋惜。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['meni] [mʌnθs] [ʌv; əv][hɑ:rd]['leɪbər][tu:; tə][kən'vɜ:rt][ðə; ði] [rɔ:]

It	was	a	process	of	many	months	of	hard	labor	to	convert	the	raw
它	曾是	一个	过程	的	许多	几个月	的	难的	劳动	到	转变	这	生的

[fli:s] ['ɪntu:][ðə; ði] “ [ɔ:l] - [wʊl] [gʊdz] [ə; eɪ][jɑ:rd][waɪd] ” [wɪtʃ] [wi:; wi] [kʌt] [ʌp][soʊ] ['rekləsli] [tu:; tə]

fleece	into	the	“	all	-	wool	goods	a	yard	wide	”	which	we	cut	up	so	recklessly	to
羊毛	进入	这	“	全部	-	羊毛	商品	一个	院子	宽的	”	哪个	我们	切	向上	所以	鲁莽地	到

- [deɪ] .

-	day	.
-	天	.

将原羊毛加工成“一码宽的全羊毛制品”是一个历经数月辛勤劳动的过程，而我们今天却如此肆意地将其裁剪。

[ə'nʌðər] [oʊld] ['seɪɪŋ] , “ [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] , ” [ˌreprɪ'zents] [ə'nʌðər] [lə'bɔ:riəs] ['prɑ:ses] ,

Another	old	saying	,	“	dyed	in	the	wool	,	”	represents	another	laborious	process	,
其他	老的	说	,	“	染色	在	这	羊毛	,	”	代表	其他	费力的	过程	,

另一句古老的谚语“根深蒂固”也代表着另一个费力的过程。

[ðæt] [ʌv; əv] [daɪɪŋ] [ðə; ði] [wʊl] [wɪð; wɪθ] [ˌhoʊm'meɪd] [daɪz] .

that	of	dyeing	the	wool	with	homemade	dyes	.
那	的	染色	这	羊毛	和	自制	染料	.

就是用自制染料给羊毛染色。

[ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['hoʊmli] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [juːst] [fɔːr; fər] [ðiːz] [daɪz] ,

All	kinds	of	homely	flowers	were	used	for	these	dyes	,
全部	种类	的	家常的	花朵	是	用过的	为了	这些	染料	,

这些染料使用了各种常见的家花。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] ['biːɪŋ] [meɪd] [frʌm; frəm] ['goʊldənrɑːd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['ɪndɪgoʊ] .

a	beautiful	green	being	made	from	goldenrod	mixed	with	indigo	.
一个	美丽的	绿色的	存在	制成	从	金鸡菊	混合	和	靛青	.

一种由金鸡菊和靛蓝混合制成的美丽绿色植物。

[bluː] , [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bluː] ['peɪpər] [ðæt] [ræpt] [ðə; ði] [oʊld] ['ʃʊgər] - [loʊf] ,

Blue	,	made	from	the	blue	paper	that	wrapped	the	old	sugar	-	loaf	,
蓝色的	,	制成	从	这	蓝色的	纸	那	包装	这	老的	糖	-	面包	,

蓝色，是用以前包装糖块的蓝色纸做的。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['ɪndɪgoʊ] [bɔːt] [frʌm; frəm] ['trævəlɪŋ] ['pɛdlərz] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['kʌlər] ,

and	from	indigo	bought	from	travelling	pedlers	,	was	the	favorite	color	,
和	从	靛青	买	从	旅行	小贩	,	曾是	这	最喜欢的	颜色	,

['pɑːsəbli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə] [əb'teɪn] ;

possibly	because	the	easiest	to	obtain	;
可能	因为	这	最容易	到	获得	;

而从流动商贩那里买来的靛蓝，是最受欢迎的颜色，可能是因为它最容易获得；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [bluː] [daɪ] - [pɑːt] [stʊd] ['kɑːnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ['kɔːrnər] [laɪk] [ðə; ði]

and	the	old	blue	dye	-	pot	stood	constantly	in	the	chimney	corner	like	the
和	这	老的	蓝色的	染料	-	锅	站立	不断地	在	这	烟囱	角落	喜欢	这

[frɛntʃwʊmənz] [pɑːt] - [ˌeɪ 'juː] - [fju] .

Frenchwoman's	pot	-	au	-	feu	.
法国女人的	锅	-	au	-	火	.

那口旧蓝色染缸一直摆放在壁炉角落里，就像法国女人的法式炖锅一样。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [koʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['hoʊmspʌn] ” [wɜːr; wər] [bluː] .

We	cannot	help	wondering	if	the	coats	of	the	“	Homespuns	”	were	blue	.
我们	不能	帮助	好奇	如果	这	外套	的	这	“	家常菜	”	是	蓝色的	.

我们不禁想知道“乡土帮”成员的外套是不是蓝色的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [bluː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] ?

And	the	familiar	blue	of	the	patriot	army	?
和	这	熟悉的	蓝色的	的	这	爱国者	军队	?

还有那熟悉的爱国者军队的蓝色?

[wʌz; wəz] [ðæt] ['ɔːlsoʊ] ['wɪmənz] [wɜːrk] ?

Was	that	also	women's	work	?
曾是	那	还	女性的	工作	?

那也是女性的工作吗?

['æftər] [ðə; ði] [daɪɪŋ] [keɪm] [ðə; ði] ['kɑːrdɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] [deft] ['prɑːses] , [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['dɜːrti]

After	the	dyeing	came	the	carding	,	a	very	deft	process	,	and	also	a	very	dirty
后	这	染色	来了	这	卡片整理	,	一个	非常	麻利	过程	,	和	还	一个	非常	肮脏的

[wʌn] , for53

one	,	for53
一	,	for53

染色之后是梳理，这是一个非常精细的过程，但也是一个非常脏的过程，因为53

[ðə; ði] [wʊl] [hæd; həd] [fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌbd] [wɪð; wɪθ] [meltid] [swaɪnz] [griːs] — [θriː] [paʊndz]

the	wool	had	first	to	be	rubbed	with	melted	swine's	grease	—	three	pounds
这	羊毛	有	第一的	到	是	摩擦	和	融化	猪的	润滑脂	—	三	磅

[ʌv; əv] [griːs] [tuː; tə] [ten] [ʌv; əv] [wʊl] .

of	grease	to	ten	of	wool	.
的	润滑脂	到	十	的	羊毛	.

首先要用融化的猪油摩擦羊毛——十磅羊毛配三磅猪油。

[ðɪs] ['prɑːses] [ˌkɔris'pɔndid] [ɪn] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] ['meθəd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ʌv; əv][flæks] ,

This	process	corresponded	in	purpose	and	method	to	the	hetcheling	of	flax	,
这	过程	对应	在	目的	和	方法	到	这	-	的	亚麻	,

这个过程在目的和方法上与亚麻的精磨相对应。

[æz; əz][ðə; ði] [wʊl] [wʌz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː]['pærəlel]['faɪbəz] [θruː] [bent]['waɪər] [tiːθ] [set][ɪn][ə; eɪ]

as	the	wool	was	drawn	into	parallel	fibres	through	bent	wire	teeth	set	in	a
作为	这	羊毛	曾是	绘制	进入	平行线	纤维	通过	弯曲	金属丝	牙齿	放	在	一个

['leðər] [ɔːr]['wʊd(ə)n]['rektæŋg(ə)l] ,

leather	or	wooden	rectangle	,
皮革	或者	木制的	长方形	,

当羊毛通过安装在皮革或木制矩形框内的弯曲金属丝齿被拉成平行纤维时，

[kɔːld] [ə; eɪ] [wʊl] - [kɑːrd] .

called	a	wool	-	card	.
称为	一个	羊毛	-	卡片	.

被称为羊毛梳理机。

[hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] [wʊl] - [kɑːrdz][ʌv; əv][mə'riːə] ['tælmædʒ] , ['sekənd][waɪf][ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l]['bendʒəmɪn]

Here	are	the	wool	-	cards	of	Maria	Tallmadge	,	second	wife	of	Colonel	Benjamin
这里	是	这	羊毛	-	牌	的	玛丽亚	塔尔马奇	,	第二	妻子	的	上校	本杰明

['tælmædʒ] ,

Tallmadge	,
塔尔马奇	,

这是本杰明·塔尔梅奇上校的第二任妻子玛丽亚·塔尔梅奇的羊毛卡片。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['meɪdʒər][ʌv; əv] [kə'nɛtəkəts] ['sekənd] [laɪt] [drə'guːnz] , [ðə; ði] [frend] [ʌv; əv] [ˌlæfi'et]

the	famous	major	of	Connecticut's	Second	Light	Dragoons	,	the	friend	of	Lafayette
这	著名的	主要的	的	康涅狄格州的	第二	光	龙骑兵	,	这	朋友	的	拉斐特

[ænd; ənd]['kɑːnfɪdænt][ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ;

and	confidant	of	Washington	;
和	知己	的	华盛顿	;

康涅狄格州第二轻骑兵团的著名少校，拉法耶特的挚友，华盛顿的知己；

[ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪtʃfiːld] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

they	belong	to	the	valuable	collection	of	the	Litchfield	Historical	Society	.
他们	属于	到	这	有价值的	收藏	的	这	利奇菲尔德	历史	社会	.

它们属于利奇菲尔德历史学会的珍贵藏品。

[baɪ] [ðiːz] ['klʌmzi] - ['lʊkɪŋ] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ðə; ði] [wʊl] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l][roʊlz] ,

By	these	clumsy	-	looking	implements	the	wool	was	twisted	into	little	rolls	,
经过	这些	笨拙	-	寻找	实施	这	羊毛	曾是	扭曲	进入	小的	卷	,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ðen] ['redi] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] .

and	was	then	ready	for	spinning	.
和	曾是	然后	准备好	为了	旋转	.

用这些看起来笨拙的工具，羊毛被捻成小卷，然后就可以进行纺纱了。

[kɑːrdz]

CARDS
牌

牌

[ðɪs] [wʊl] - ['spɪnɪŋ] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][ə'lɜːrt][ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['muːvmənts]

This	wool	-	spinning	called	for	the	most	alert	and	graceful	series	of	movements
这	羊毛	-	旋转	称为	为了	这	最多	警报	和	优美	系列	的	移动

,

,
,

这种纺羊毛工作需要一系列最敏捷、最优雅的动作。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrˌmʌðərz] [oʊ] [ɪn][lɑːrdʒ][pɑːrt][ðer; ðər] [pɔɪz] [ænd; ənd][ˈdɪgnəti][ʌv; əv]

to	which	our	foremothers	owe	in	large	part	their	poise	and	dignity	of
到	哪个	我们的	祖先们	欠	在	大的	部分	他们的	沉着	和	尊严	的

[ˈkærɪdʒ] .

carriage	.
运输	.

我们的先辈女性之所以拥有如此优雅端庄的举止，很大程度上要归功于此。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][roʊl][ʌv; əv] [wʊl] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l] ,

The	little	roll	of	wool	was	placed	on	the	spindle	,
这	小的	卷	的	羊毛	曾是	放置	在	这	主轴	,

将那小卷羊毛放在纺锤上，

[ðə; ði] [greɪt] [wiːl] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [kwɪk] [tɜːrn] ,

the	great	wheel	was	given	a	quick	turn	,
这	伟大的	车轮	曾是	给定	一个	快的	转动	,

巨大的摩天轮快速转动了一下，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈspɪnər] [stept] [ˈkwɪkli] [ˈbækwərd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [steps] ,

and	the	spinner	stepped	quickly	backward	three	or	four	steps	,
和	这	旋转器	步	迅速地	落后	三	或者	四	步骤	,

纺纱者迅速后退了三四步，

[ˈhoʊldɪŋ][ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋ] [jɑːrn][ɪn][hɜːr; hər][left][hænd] [haɪ] [əˈbʌv] [hɜːr; hər] [hed] : [ðen] [wɪð; wɪθ] a54

holding	the	twisting	yarn	in	her	left	hand	high	above	her	head	:	then	with	a54
保持	这	扭曲	纱	在	她	左边	手	高的	多于	她	头	:	然后	和	a54

她左手高举着缠绕的线，举过头顶：然后，a54

[kwɪk] [ˈfɔːrwərd] [ˈmuːvmənt] [ʃiː; ʃi][let][ˌaɪ ˈtiː][wɪnd] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ˈbɑːbɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːses]

quick	forward	movement	she	let	it	wind	around	the	bobbin	,	and	the	process
快的	向前	移动	她	让	它	风	大约	这	线轴	,	和	这	过程

[wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .

was	repeated	.
曾是	重复	.

她快速向前移动，让它缠绕在线轴上，然后重复这个过程。

[æn; ən] [ˈæktɪv] [ˈspɪnər] [kʊd; kəd][spɪn][sɪks] [skeɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

An	active	spinner	could	spin	six	skeins	a	day	,
一个	积极的	旋转器	可以	旋转	六	线团	一个	天	,

一个勤奋的纺纱者一天可以纺六团纱线。

[ænd; ənd][tuː; tə][duː] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈbækwərd] [ænd; ənd]

and	to	do	this	it	is	estimated	that	she	walked	with	her	backward	and
和	到	做	这	它	是	估计的	那	她	步行	和	她	落后	和

[ˈfɔːrwərd] [steps] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [maɪlz] .

forward	steps	over	twenty	miles	.
向前	步骤	超过	二十	英里	.

据估计，她为了完成这项任务，前后迈着步子走了二十多英里。

[jɑːrn][wʌz; wəz] [wuːnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈspɪnd(ə)l][ɑːn] [klɑːk] - [riːlz] , [ænd; ənd][ˈɔːlsoʊ][ɑːn][hænd] -

Yarn	was	wound	from	the	spindle	on	clock	-	reels	,	and	also	on	hand	-
纱	曾是	伤口	从	这	主轴	在	钟	-	卷轴	,	和	还	在	手	-

[riːlz] [kɔːld] “ - - [ˈnɑːdi] .

reels	called	“	niddy	-	noddies	.
卷轴	称为	“	-	-	诺迪斯	.

纱线从纺锤上缠绕到钟表卷轴上，也可以缠绕到称为“niddy-noddies”的手卷轴上。

” [tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [kliːnd] .

”	To	be	knitted	it	had	also	to	be	washed	and	cleaned	.
”	到	是	针织	它	有	还	到	是	洗过	和	已清洗	.

“要织成毛衣，还得先洗干净。”

[tuː; tə][spɪn][ðə; ði]['faɪnɪst][jɑːrn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ə'mʌŋ] ['hauswaivz] .

To	spin	the	finest	yarn	was	a	much	desired	accomplishment	among	housewives	.
到	旋转	这	最好的	纱	曾是	一个	很多	想要的	成就	之中	家庭主妇	.

对于家庭主妇来说，纺出最优质的纱线是一件非常令人向往的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wʌn] ['mɪstrəs] ['meri] ['prɪg] [wʌns] [spʌn] [ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [wʊl] ['ɪntuː] ['eɪti] -

It	is	said	that	one	Mistress	Mary	Prigge	once	spun	a	pound	of	wool	into	eighty	-
它	是	说	那	一	情妇	玛丽	普里格	一次	旋转	一个	磅	的	羊毛	进入	八十	-

[fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ja:dz] — [ðæt] [ɪz] ,

four	thousand	yards	—	that	is	,
四	千	码	—	那	是	,

据说玛丽·普里格夫人曾将一磅羊毛纺成八万四千码——也就是说，

['nɪrli] ['fɔːrti] - [eɪt] [maɪlz] .

nearly	forty	-	eight	miles	.
几乎	四十	-	八	英里	.

近48英里。

[ɔːl] [ðiːz] ['dɪfrənt] [məˌnɪpjʊ'leɪʃənz] ['læstɪd] ['meni] [mʌnθs] , [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

All	these	different	manipulations	lasted	many	months	,	though	they	could	be
全部	这些	不同的	操纵	持续	许多	几个月	,	尽管	他们	可以	是

[ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [taɪm] ;

accomplished	in	much	shorter	time	;
完成	在	很多	较短	时间	;

所有这些不同的操作都持续了数月之久，尽管它们本可以在更短的时间内完成；

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] ['fɜːrnɪʃt] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər]['fæməli] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['grænmʌðər]

they	also	furnished	occupation	for	an	entire	family	,	from	the	grandmother
他们	还	提供	职业	为了	一个	全部的	家庭	,	从	这	祖母

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

down	to	the	children	,
向下	到	这	孩子们	,

他们还为整个家庭提供了就业机会，从祖母到孩子。

[wen] [ɑːn] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪər] .

when	on	long	winter	evenings	they	all	assembled	before	the	kitchen	fire	.
什么时候	在	长的	冬天	晚上	他们	全部	组装	前	这	厨房	火	.

漫长的冬夜里，他们都会聚集在厨房的炉火旁。

['wiːvɝz] ['ʃʌtlz]

WEAVER'S	SHUTTLES
织工的	班车

织工的梭子

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [hɪr] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hoʊm] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['wiːvɪŋ] [ðɪs] [wʊl] [ænd; ənd]

It	is	impossible	here	to	go	into	the	home	process	of	weaving	this	wool	and
它	是	不可能的	这里	到	去	进入	这	家	过程	的	编织	这	羊毛	和

['lɪnɪn] [θred] ;

linen	thread	;
亚麻布	线	;

这里不可能详细介绍这种羊毛和亚麻线的编织过程；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [les] [lə'bɔːriəs] than55

but	it	was	no	less	laborious	than55
但	它	曾是	不	较少的	费力的	than55

但这丝毫不亚于55

[ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

all	that	had	gone	before	.
全部	那	有	已消失	前	.

之前发生的一切。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] [haʊs] [θruː'aʊt] [nuː] ['ɪŋglənd] , [ˌpensl'veɪniə] ,
Suffice **it** **to** **say** **that** **in** **almost** **every** **house** **throughout** **New** **England** **,** **Pennsylvania** **,**
足够了 它 到 说 那 在 几乎 每一个 房子 自始至终 新的 英格兰 , 宾夕法尼亚州 ,

可以说，在新英格兰、宾夕法尼亚州等地的几乎每家每户，

[ænd; ənd][vər'dʒɪniə][ðə; ðiː][hænd] - [luːm] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; biː] [faʊnd] ,
and **Virginia** **the** **hand** **-** **loom** **was** **to** **be** **found** **,**
和 弗吉尼亚州 这 手 - 织布机 曾是 到 是 成立 ,

弗吉尼亚州的手工织布机也在那里。

[ænd; ənd] ['evri] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] [kʊd; kəd] [wiːv] [æz; əz] [wel] [æz; əz][spɪn] ,
and **every** **farmer's** **daughter** **could** **weave** **as** **well** **as** **spin** **,**
和 每一个 农民的 女儿 可以 编织 作为 出色地 作为 旋转 ,

每个农家女儿都会织布和纺纱。

[ɔːl'ðoʊ] ['wiːvɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['hoʊlli] ['wʊmənz] [wɜːrk][æz; əz][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] .
although **weaving** **was** **not** **so** **wholly** **woman's** **work** **as** **was** **spinning** **.**
虽然 编织 曾是 不是 所以 完全 女性的 工作 作为 曾是 旋转 .

虽然织布并不像纺纱那样完全是女性的工作。

['hoʊmspʌn] ['lɪnɪn] ['æftər] ['biːɪŋ] ['woʊv(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv]
Homespun **linen** **after** **being** **woven** **had** **to** **undergo** **about** **forty** **processes** **of**
质朴的 亚麻布 后 存在 编织 有 到 经历 关于 四十 流程 的
['bliːtʃɪŋ] ,
bleaching **,**
漂 ,

手工纺织的亚麻布织成后，需要经过大约四十道漂白工序。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [laɪt] [braʊn] [ɪn]['kʌlər] .
as **it** **was** **still** **light** **brown** **in** **color** **.**
作为 它 曾是 仍然 光 棕色的 在 颜色 .

它当时还是浅棕色的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n] [kept] [aʊt][ɑːn][ðə; ðiː] [græs] [fɔːr; fər] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
It **was** **often** **kept** **out** **on** **the** **grass** **for** **weeks** **at** **a** **time** **,**
它 曾是 经常 保留 出去 在 这 草 为了 周 在 一个 时间 ,

它经常被放在草地上，一放就是好几个星期。

[ʌn'tɪl][æt; ət] [liːst] [ˌsɪks'tiːn] [mʌnθs] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [ðə; ðiː] ['plæntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['flæksiːd]
until **at** **least** **sixteen** **months** **had** **elapsed** **since** **the** **planting** **of** **the** **flaxseed**
直到 在 至少 十六 几个月 有 过去 自从 这 种植 的 这 亚麻籽
[tuː; tə][ðə; ðiː]['faɪn(ə)l][ˌevə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðiː] ['fɪnɪʃt] [ʃiːt] [ɔːr] ['pɪloʊ] - [keɪs] .
to **the** **final** **evolution** **of** **the** **finished** **sheet** **or** **pillow** **-** **case** **.**
到 这 最终的 进化 的 这 完成的 床单 或者 枕头 - 案件 .

从亚麻籽播种到最终制成床单或枕套，至少需要十六个月的时间。

[wʌt] ['mɑːdərn] ['lɪnɪn] [ɪz][æz; əz][fɜːrm] , ['sɑːlɪd] , [ænd; ənd][kloʊz] - ['woʊv(ə)n] ,
What **modern** **linen** **is** **as** **firm** **,** **solid** **,** **and** **close** **-** **woven** **,**
什么 现代的 亚麻布 是 作为 公司 , 坚硬的 , 和 关闭 - 编织 ,

现代亚麻布结实、厚实、织纹紧密，

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [juːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [hens] [æz; əz] [ðɪs] [kæn; kən][biː; biː] [juːst]
and **capable** **of** **being** **used** **a** **hundred** **years** **hence** **as** **this** **can** **be** **used**
和 有能力的 的 存在 用过的 一个 百 年 因此 作为 这 能 是 用过的
[tuː; tə] - [deɪ] ?
to **-** **day** **?**
到 - 天 ?

并且一百年后也能像今天一样使用吗?

[wʌt] ['niːd(ə)l] - [wɜːrk][soʊ][faɪn] ?
What **needle** **-** **work** **so** **fine** **?**
什么 针 - 工作 所以 美好的 ?

如此精细的针线活?

[wʌn][kæn; kən]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði] [seɪm] [hændz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][soʊp][ænd; ənd] [gri:st]
One **can** **hardly** **believe** **that** **the** **same** **hands** **which** **made** **the** **soap** **and** **greased**
一 能 几乎 相信 那 这 相同的 双手 哪个 制成 这 肥皂 和 涂油
[ðə; ði] [wʊl] [kʊd; kəd][hem] [laɪk] [ðæt] ,
the **wool** **could** **hem** **like** **that** **,**
这 羊毛 可以 她们 喜欢 那 ,

很难相信，制作肥皂、涂抹羊毛的同一双手，也能缝制出如此精美的衣边。

[ɪm'brɔɪdər] [ðə; ði]['faɪnɪst] edging56
embroider **the** **finest** **edging56**
绣 这 最好的 edging56

绣出最精美的滚边56

[ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rk] , [meɪk] [bi:d] - [bægz] , [ænd; ənd] [nɪt] [ðə; ði] ['deɪntiɪst] [leɪs] .
and **other** **work** **,** **make** **bead** **-** **bags** **,** **and** **knit** **the** **daintiest** **lace** **.**
和 其他 工作 , 制作 珠子 - 包 , 和 针织 这 最精致的 蕾丝 .

以及其他工作，制作珠子袋，编织最精致的蕾丝。

[ɔ:l] - [ə'raʊnd] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [tu:; tə] [pæs] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm]
All **-** **around** **women** **they** **must** **have** **been** **to** **pass** **back** **and** **forth** **from**
全部 - 大约 女性 他们 必须 有 到过 到 经过 后退 和 前进 从
[ðə; ði] ['kɔ:rsɪst] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪnɪst]['leɪbər] ,
the **coarsest** **to** **the** **finest** **labor** **,**
这 最粗糙 到 这 最好的 劳动 ,

她们一定是全能型人才，才能胜任从最粗重的体力劳动到最精细的体力劳动的各种工作。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər][maɪndz][ə'lɜ:rt][æz; əz] [wel] .
and **to** **keep** **their** **minds** **alert** **as** **well** **.**
和 到 保持 他们的 思想 警报 作为 出色地 .

同时，也要保持头脑清醒。

['lɪs(ə)n][tu:; tə][wʌn]['æbɪgeɪl] ['fʊts] ['daɪəri] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] : —
Listen **to** **one** **Abigail** **Foote's** **diary** **,** **in** **the** **year** **1775** **,** **and** **she** **a** **young** **girl** **:** **—**
听 到 一 阿比盖尔 福特的 日记 , 在 这 年 - , 和 她 一个 年轻的 女孩 : —

请听听阿比盖尔·福特在1775年的日记，那时她还是个年轻女孩：——

“ [fɪkst] [gaʊn] [fɔ:r; fər] [pru:d] , — [mend] ['mʌðɝz] ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , — [spʌn] [ʃɔ:rt] [θred] , — [fɪkst]
“ **Fix'd** **gown** **for** **Prude** **,** **—** **Mend** **Mother's** **Riding** **-** **hood** **,** **—** **Spun** **short** **thread** **,** **—** **Fix'd**
“ 已修复 袍 为了 普鲁德 , — 修补 母亲的 骑术 - 兜帽 , — 旋转 短的 线 , — 已修复
[tu:] [gaʊnz] [fɔ:r; fər] [welʃɪz] ['gɝ:lz] ,
two **gowns** **for** **Welsh's** **girls** **,**
二 礼服 为了 威尔士的 女孩们 ,

“为普鲁德缝补了长袍，——修补了母亲的骑马帽，——纺了一小段线，——为威尔士家的两个女孩缝补了两件长袍，

— ['kɑ:rdɪd] [toʊ] , — [spʌn] ['lɪnɪn] , — [wɜ:rkt] [ɑ:n] [tʃi:z] - ['bæskɪt] , - [flæks][wɪð; wɪθ]
— **Carded** **tow** **,** **—** **Spun** **linen** **,** **—** **Worked** **on** **Cheese** **-** **basket** **,** **Hatchel'd** **flax** **with**
— 卡片 拖 , — 旋转 亚麻布 , — 工作 在 奶酪 - 篮子 , - 亚麻 和
['hænə] , [wi:; wi][dɪd] - ['paʊndz] .
Hannah **,** **we** **did** **51** **lbs** **.**
汉娜 , 我们 做过 - 磅 .

—梳理过的麻布，—纺制的亚麻布，—制作奶酪篮，和汉娜一起用斧头捆扎亚麻，我们做了 51 磅。

[ə; eɪ] - [pi:s] , — ['pli:tɪd] [ænd; ənd] ['aiənd] , — [ri:d] [ə; eɪ]['sɜ:rmən][ʌv; əv] - , — [spu:ld]
a **-** **piece** **,** **—** **Pleated** **and** **ironed** **,** **—** **Read** **a** **sermon** **of** **Doddridge's** **,** **—** **Spooled**
一个 - 片 , — 褶皱 和 熨烫过的 , — 读 一个 讲道 的 - , — 缠绕
[ə; eɪ] [pi:s] , — [milkt] [ðə; ði] [kaʊz] ,
a **piece** **,** **—** **Milked** **the** **cows** **,**
一个 片 , — 挤奶 这 牛 ,

一件，——打褶熨烫，——读一篇多德里奇的布道词，——卷起一件，——挤牛奶，

— [spʌn] ['lɪnɪn] , [dɪd] - [nɑːts] , — [meɪd] [ə; eɪ] [bruːm] [ʌv; əv] ['gɪni] - [wiːt] [strɔː] , — [spʌn]
— Spun linen , did 50 knots , — Made a Broom of Guinea - wheat straw , — Spun
— 旋转 亚麻布 , 做过 - 绳结 , — 制成 一个 扫帚 的 几内亚 - 小麦 稻草 , — 旋转
[θred] [tuː; tə] ['waɪtn] ,
thread to whiten ,
线 到 漂白 ,

—纺亚麻布，打了50个结，—用几内亚小麦秸秆做了一把扫帚，—纺线漂白，

— [set] [ə; eɪ] [red] [daɪ] , — [hæd; həd] [tuː] [s'kɒləz] [frʌm; frəm] ['mɪsɪz] . ['teɪlɚz] ,
— Set a Red dye , — Had two Scholars from Mrs . Taylor's ,
— 放 一个 红色的 染料 , — 有 二 学者们 从 太太 . 泰勒的 ,

—设置红色染料，—有两位来自泰勒夫人学校的学者，

— [aɪ] ['kɑːrdɪd] [tuː] [paʊndz] [ʌv; əv] [hoʊl] [wʊl] [ænd; ənd] [felt] - , — [spʌn] ['hɑːrnɪs] [twaɪn] ,
— I carded two pounds of whole wool and felt Nationly , — Spun harness twine ,
— 我 卡片 二 磅 的 所有的 羊毛 和 毛毡 - , — 旋转 马具 缠绕 ,
['skauəd] [ðə; ðɪ] ['pjuːtər] .
scoured the pewter .
彻底清洗 这 锡 .

—我梳理了两磅全羊毛，并毡化了全国羊毛，—纺制了马具绳，并清洗了锡器。

" [ɔːl] [ðɪs] [bɪ'saɪdz] ['wɑːʃɪŋ] , ['kʊkɪŋ] , ['wiːvɪŋ] [teɪp] , ['nɪtɪŋ] , ['wiːdɪŋ] , ['pɪkɪŋ] [giːs] ,
" All this besides washing , cooking , weaving tape , knitting , weeding , picking geese ,
" 全部 这 除了 洗涤 , 烹饪 , 编织 磁带 , 针织 , 除草 , 挑选 鹅 ,
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['soʊʃ(ə)l] ['vɪzɪts] .
and making social visits .
和 制作 社会的 访问 .

"除了洗衣服、做饭、织带、编织、除草、捉鹅和进行社交拜访之外，还有所有这些事情。"

[ænd; ənd] [jet] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] ['mɑːdərn] [rʌʃ] [ænd; ənd] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] " ['strenjuəs] [laɪf] .
And yet we talk about modern rush and hurry , and the " strenuous life .
和 然而 我们 讲话 关于 现代的 匆忙 和 匆忙 , 和 这 " 费力的 生活 .

然而，我们却谈论现代人的匆忙和忙碌，以及"艰苦的生活"。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɪrli] [ə; eɪ] change57
" It is merely a change57
" 它 是 仅仅 一个 change57

"这仅仅是一种改变57

[ʌv; əv] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] .
of occupation .
的 职业 .

职业。

[wiː; wi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ['kɑːnstəntli] [sed] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['ænsestərz] - [faɪn] ['niːd(ə)l] - [wɜːrk] , ['delɪkət] [hænd]
We hear it constantly said of our ancestors ' fine needle - work , delicate hand
我们 听到 它 不断地 说 的 我们的 祖先 - 美好的 针 - 工作 , 精美的 手
- ['raɪtɪŋ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
- writing , etc . ,
- 写作 , ETC . ,

我们经常听到人们称赞我们祖先的精美针线活、优美字迹等等。

" [oʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" Oh , they had more time to do such things .
" 哦 , 他们 有 更多的 时间 到 做 这样的 事物 .

"哦，他们有更多的时间去做这些事。"

" [wʊd] [nɑːt] ['æbɪgeɪl] ['fʊt] [dɪ'spjuːt] [ðæt] , [θɪŋk] [juː; jʊ] ?
" Would not Abigail Foote dispute that , think you ?
" 会 不是 阿比盖尔 富特 争议 那 , 思考 你 ?

"你觉得阿比盖尔·福特不会对此提出异议吗？"

['ɔ:lsoʊ]['mɪsɪz] . [dʒɑ:n] [meɪ] , [ə; eɪ]['prɑ:mɪnənt]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]['wʊmən] , [hu:] [raɪts] [ɪn][hɜ:r; hər]['daɪəri]

Also	**Mrs**	**.**	**John**	**May**	**,**	**a**	**prominent**	**Boston**	**woman**	**,**	**who**	**writes**	**in**	**her**	**diary**
还	太太	.	约翰	可能	,	一个	著名的	波士顿	女士	,	WHO	写	在	她	日记

[fɔ:r; fər][wʌn] [deɪ] :

for	**one**	**day**	**:**
为了	一	天	:

还有一位波士顿的知名女性约翰·梅夫人，她在日记中写道：

“ [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['ket(ə)l][ʌv; əv][jɑ:rn][tu:; tə] [ə'tend] [ə'pɑ:n] .

“	**A**	**large**	**kettle**	**of**	**yarn**	**to**	**attend**	**upon**	**.**
“	一个	大的	壶	的	纱	到	出席	之上	.

“一大锅毛线需要照看。”

[lu:'kri:ʃiə] [ænd; ənd][self] [rɪns] , ['skaʊər] [θru:] ['meni] ['wɔ:tərz] , [get] [aʊt] , [draɪ] , [ə'tend] [tu:; tə] ,

Lucretia	**and**	**self**	**rinse**	**,**	**scour**	**through**	**many**	**waters**	**,**	**get**	**out**	**,**	**dry**	**,**	**attend**	**to**	**,**
卢克蕾蒂娅	和	自己	冲洗	,	冲刷	通过	许多	水	,	得到	出去	,	干燥	,	出席	到	,

卢克蕾蒂娅和自我冲洗，在多种水流中洗涤，出来，擦干，照料，

[brɪŋ] [ɪn] , [du:] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔ:rt] - [skɔ:r] [ʌv; əv][jɑ:rn] ; [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['beɪkɪŋ] [ænd; ənd]['aɪərnɪŋ] .

bring	**in**	**,**	**do**	**up**	**and**	**sort**	**110**	**score**	**of**	**yarn**	**;**	**this**	**with**	**baking**	**and**	**ironing**	**.**
带来	在	,	做	向上	和	种类	-	分数	的	纱	;	这	和	烘烤	和	熨烫	.

收进、整理和分类 110 捆毛线；同时还要烘烤和熨烫。

[ðen] [went] [tu:; tə] ['hæklɪŋ] [flæks] .

Then	**went**	**to**	**hackling**	**flax**	**.**
然后	去	到	黑客攻击	亚麻	.

然后去剪亚麻。

” [teɪp] [lu:m]

”	**TAPE**	**LOOM**
”	磁带	织布机

“带式织机

[naʊ] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æn; ən] ['oʊvər] - [wɜ:rkt] ['fɑ:rmɝz] [waɪf] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['sɪti] ['wʊmən] , [ðə; ði]

Now	**she**	**was**	**not**	**an**	**over**	**-**	**worked**	**farmer's**	**wife**	**,**	**but**	**a**	**city**	**woman**	**,**	**the**
现在	她	曾是	不是	一个	超过	-	工作	农民的	妻子	,	但	一个	城市	女士	,	这

[waɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɜ:rn(ə)l] .

wife	**of**	**a**	**colonel**	**.**
妻子	的	一个	上校	.

她不再是辛勤劳作的农妇，而是一位城里女人，一位上校的妻子。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [bɪt] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən] [wi:; wi] [hæv; həv] .

I	**do**	**not**	**believe**	**they**	**had**	**one**	**bit**	**more**	**time**	**than**	**we**	**have**	**.**
我	做	不是	相信	他们	有	一	少量	更多的	时间	比	我们	有	.

我不认为他们比我们多有一分一秒的时间。

['mænərz] [ænd; ənd] customs58

Manners	**and**	**customs58**
礼仪	和	customs58

礼仪和习俗58

[tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['bɪzi] [wɜ:rld] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['bɪzi] ,

change	**,**	**but**	**this**	**busy**	**world**	**was**	**always**	**busy**	**,**
改变	,	但	这	忙碌的	世界	曾是	总是	忙碌的	,

变化，但这个忙碌的世界一直都很忙碌。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [ðæt] “ ['wʊmənz] [wɜ:rk] [ɪz] ['nevər] [dʌn] .

and	**it**	**is**	**true**	**of**	**all**	**ages**	**that**	**“**	**woman's**	**work**	**is**	**never**	**done**	**.**
和	它	是	真的	的	全部	年龄	那	“	女性的	工作	是	绝不	完毕	.

无论哪个时代，“女人的工作永无止境”都是真理。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'gret] [ðə; ði][dɪs'ju:s][ʌv; əv] [ði:z] ['hoʊmli] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] ,

"	There	are	those	who	regret	the	disuse	of	these	homely	occupations	,
"	那里	是	那些	WHO	后悔	这	废弃	的	这些	家常的	职业	,

有些人对这些居家职业的弃用感到惋惜，

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊm] [hæz; həz] ['sʌfərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['brɔ:dnɪŋ] [ʌv; əv] " ['wʊmənz] [sfɪr] .

saying	that	the	home	has	suffered	with	the	modern	broadening	of	"	woman's	sphere	.
说	那	这	家	有	遭受	和	这	现代的	扩大	的	"	女性的	领域	.

认为随着现代社会"女性领域"的扩大，家庭受到了影响。

" [ðeɪ] [fər'get] [ðæt] [ə; eɪ] [sfɪr] [mʌst; məst] [raʊnd] [ɪt'self] [aʊt] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] ,

"	They	forget	that	a	sphere	must	round	itself	out	on	all	sides	,
"	他们	忘记	那	一个	领域	必须	圆形的	本身	出去	在	全部	侧面	,

他们忘记了球体必须各个面都呈圆形。

['li:vɪŋ] [ðə; ði]['sentər][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] :

leaving	the	centre	at	the	same	point	:
离开	这	中心	在	这	相同的	观点	:

从同一点离开中心：

[ðə; ði] ['raʊndɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['wʊmənz] [sfɪr] [li:vz] [hɜ:r; hər] ['sentər] [stɪl] [ðə; ði] [hoʊm] .

the	rounding	out	of	woman's	sphere	leaves	her	centre	still	the	home	.
这	四舍五入	出去	的	女性的	领域	树叶	她	中心	仍然	这	家	.

女性活动范围的不断扩大，使得家庭仍然是她的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊm] [stɪl] ['sentərz] [ɪn][ðə; ði]['wʊmən] ; [ðə; ði] ['kʌntri] [stɪl] ['sentərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] ,

And	the	home	still	centres	in	the	woman	;	the	country	still	centres	in	the	home	,
和	这	家	仍然	中心	在	这	女士	;	这	国家	仍然	中心	在	这	家	,

家庭仍然以女性为中心；国家仍然以家庭为中心。

[ænd; ənd][noʊ] [mɪr] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['wʊmənli] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][kæn; kən]['ɔ:ltər]['gɑ:dz][ˌfʌndə'ment(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv]['hju:mən][sə'saɪəti] .

and	no	mere	change	of	womanly	occupation	can	alter	God's	fundamental	law	of	human	society	.
和	不	仅仅	改变	的	女性	职业	能	改变	神的	基本的	法律	的	人类	社会	.

女性职业的任何改变都不能改变上帝关于人类社会的基本法则。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [wʊd] [stɪl] [si:] ['wʊmən] ['spɪnɪŋ] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] " [gʊd] [oʊld] [taɪmz] ,

But	for	the	comfort	of	those	who	would	still	see	woman	spinning	as	in	the	"	good	old	times	,
但	为了	这	舒适	的	那些	WHO	会	仍然	看	女士	旋转	作为	在	这	"	好的	老的	时代	,

但为了安抚那些仍然希望看到妇女像"过去的美好时光"那样纺纱的人，

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɜ:rði] [ʌv; əv][noʊt] [ðæt] [ɪn] [dɪr] [aɪl] , [meɪn] , [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [mætʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪk'stænt] .

"	it	is	worthy	of	note	that	in	Deer	Isle	,	Maine	,	the	spinning	-	match	is	still	extant	.
"	它	是	值得	的	笔记	那	在	鹿	小岛	,	缅因州	,	这	旋转	-	匹配	是	仍然	现存	.

:

值得注意的是，在缅因州的鹿岛，旋转比赛仍然存在。

[truː] [tuː; tə][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][trəˈdɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [wʊl] - ['spinəz] [ðer; ðər][hæv; həv] [fɔːrmd] [ə; eɪ] “ ['mɑːrθə]
True **to** **patriotic** **tradition** **,** **the** **wool** **-** **spinners** **there** **have** **formed** **a** **“** **Martha**
真的 到 爱国 传统 , 这 羊毛 - 旋转器 那里 有 形成 一个 “ 玛莎
['wɑːʃɪŋtən] [bə'nevələnt] [sə'saɪəti] ,
Washington **Benevolent** **Society** **,**
华盛顿 仁慈 社会 ,

秉承爱国传统，当地的羊毛纺织工人成立了“玛莎·华盛顿慈善协会”。

” [wɪtʃ] [fɔːr; fər] ['fɪfti] ['jɪrz] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [breɪk] , [hæz; həz][held][æn; ən] ['ænjuəl] ['spɪnɪŋ] - [mætʃ]
” **which** **for** **fifty** **years** **,** **without** **a** **break** **,** **has** **held** **an** **annual** **spinning** **-** **match**
” 哪个 为了 五十 年 , 没有 一个 休息 , 有 握住 一个 年度的 旋转 - 匹配
[ɪn] ['ɔːgəst] ,
in **August** **,**
在 八月 ,

“五十年来，这项赛事每年八月都会举办一次纺纱比赛，从未间断。”

['twenti] [ɔːr] [mɔːr] ['wɪmɪn] [ə'semblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [greɪt] [wiːlz] , [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
twenty **or** **more** **women** **assembling** **with** **their** **great** **wheels** **,** **and** **spinning** **with**
二十 或者 更多的 女性 组装 和 他们的 伟大的 车轮 , 和 旋转 和
[ɔːl][ðə; ði][oʊld] - [taɪm][dek'sterəti] .
all **the** **old** **-** **time** **dexterity** **.**
全部 这 老的 - 时间 灵巧 .

二十多个妇女聚集在一起，用她们的大纺车，以古老的灵巧手法纺纱。

[wʌn][ʌv; əv] their59
One **of** **their59**
一 的 their59

他们的59人之一

['nʌmbər] [ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['wɪntər] [meɪd] ,
number **is** **one** **hundred** **and** **two** **years** **old** **,** **and** **during** **the** **past** **winter** **made** **,**
数字 是 一 百 和 二 年 老的 , 和 期间 这 过去的 冬天 制成 ,

这个数字是一百零二岁，是在上个冬天制作的。

[ɪn'taɪərli] [wɪ'ðaʊt] [help] , [fɔːr] [lɑːrdʒ] [pætʃ] - [wɜːrk][bed] - [kwɪlts] , ['dʌb(ə)l] - [bed][saɪz] ,
entirely **without** **help** **,** **four** **large** **patch** **-** **work** **bed** **-** **quilts** **,** **double** **-** **bed** **size** **,**
完全 没有 帮助 , 四 大的 修补 - 工作 床 - 被子 , 双倍的 - 床 尺寸 ,

完全独自一人制作了四床大号拼布被子，双人床尺寸。

[ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [seɪl] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ðə; ði] [mætʃ] .
and **sold** **them** **at** **the** **sale** **which** **accompanies** **the** **match** **.**
和 卖 他们 在 这 销售 哪个 伴随 这 匹配 .

并在比赛期间的义卖活动中将它们售出。

[ðə; ði][jɑːrn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spɪn] [θruː] [ðə; ði] [jɪr] [ðeɪ] [nɪt] ['ɪntuː] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] ['mɪtnz]
The **yarn** **which** **they** **spin** **through** **the** **year** **they** **knit** **into** **stockings** **and** **mittens**
这 纱 哪个 他们 旋转 通过 这 年 他们 针织 进入 长筒袜 和 连指手套
[fɔːr; fər][hoʊm][juːz][ænd; ənd][fɔːr; fər] [seɪl] .
for **home** **use** **and** **for** **sale** **.**
为了 家 使用 和 为了 销售 .

他们一年四季纺出的纱线，会织成袜子和手套，供自己使用或出售。

[ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [laɪvz; lɪvz][ə; eɪ]['fæməli] [huː] [ɑːr; ər] [naʊ] [dɪ'veləpɪŋ] [ðiːz] ['hoʊmli] ['ɪndəstriz]
In **New** **York** **City** **lives** **a** **family** **who** **are** **now** **developing** **these** **homely** **industries**
在 新的 约克 城市 生活 一个 家庭 WHO 是 现在 发展 这些 家常的 行业
[tuː; tə][ðer; ðər] [fʊl] [ɑːr'tɪstɪk]['limits] .
to **their** **full** **artistic** **limits** **.**
到 他们的 满的 艺术 限制 .

在纽约市，有一个家庭正在将这些家庭产业发展到极致的艺术境界。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪg'zɪbɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [wɜːrk]
One 一 **of** 的 **the** 这 **most** 最多 **interesting** 有趣的 **exhibits** 展品 **in** 在 **the** 这 **National** 国家的 **Exposition** 展览 **of** 的 **Children's** 孩子们的 **Work** 工作
[held] [ɪn] [mɑːrtʃ] ,
held 握住 **in** 在 **March** 行进 **,** ,

三月份举办的全国儿童作品博览会上，最有趣的展品之一

- , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [poɹ'tjɛɹ] [ɪn'taɪərli] [hænd] - [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər]
1901 - **,** , **was** 曾是 **a** 一个 **portière** 门楣 **entirely** 完全 **hand** 手 **-** - **made** 制成 **by** 经过 **the** 这 **young** 年轻的 **son** 儿子 **and** 和 **daughter** 女儿
[ʌv; əv] ['dʌgləs] [fɔːlk] ,
of 的 **Douglas** 道格拉斯 **Volk** 沃尔克 **,** ,

1901年，这件门帘完全由道格拉斯·沃尔克的儿子和女儿手工制作。

[ðə; ði] ['ɑːrtɪst] , [ɪn] [ðer; ðər] ['sɪti] [hoʊm] .
the 这 **artist** 艺术家 **,** , **in** 在 **their** 他们的 **city** 城市 **home** 家 **.** .

这位艺术家住在他们的城市家中。

[ðə; ði] [wʊl] [wʌz; wəz] [spʌn] [ænd; ənd] [daɪd] [baɪ] ['meriən] [fɔːlk] [wɪð; wɪθ] ['vedʒtəb(ə)l] [daɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]
The 这 **wool** 羊毛 **was** 曾是 **spun** 旋转 **and** 和 **dyed** 染色 **by** 经过 **Marian** 玛丽安 **Volk** 沃尔克 **with** 和 **vegetable** 蔬菜 **dyes** 染料 **of** 的 **her** 她
[oʊn] ['meɪkɪŋ] ,
own 自己的 **making** 制作 **,** ,

羊毛是由玛丽安·沃尔克用她自己配制的植物染料纺成的，并用这种染料染色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [woʊv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [luːm] , [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,
and 和 **the** 这 **boy** 男生 **wove** 编织 **it** 它 **on** 在 **a** 一个 **genuine** 真的 **loom** 织布机 **,** , **one** 一 **hundred** 百 **years** 年 **old** 老的 **,** ,

男孩用一台真正的百年历史的织布机织出了这件衣服。

[brɔːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [meɪn] .
brought 带来 **from** 从 **the** 这 **heart** 心 **of** 的 **Maine** 缅因州 **.** .

来自缅因州中心地带。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [spɪn] [ænd; ənd] [wiːv] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [hoʊm] - [meɪd] [rʌgz] , [æn'tiːk]
The 这 **room** 房间 **in** 在 **which** 哪个 **they** 他们 **spin** 旋转 **and** 和 **weave** 编织 **,** , **with** 和 **its** 它是 **home** 家 **-** - **made** 制成 **rugs** 地毯 **,** , **antique** 古董
[tʃerz] ,
chairs 椅子 **,** ,

他们纺纱织布的房间里，铺着自制的地毯，摆放着古董椅子，

[ænd; ənd] [bræs] ['kændlˌstɪks] , [ɪts] ['spɪnɪŋ] - [wiːlz] , [klɑːk] - [riːl] , [ænd; ənd] [luːm] , [ɔːl] [ɪn] ['deɪli]
and 和 **brass** 黄铜 **candlesticks** 烛台 **,** , **its** 它是 **spinning** 旋转 **-** - **wheels** 车轮 **,** , **clock** 钟 **-** - **reel** 卷轴 **,** , **and** 和 **loom** 织布机 **,** , **all** 全部 **in** 在 **daily** 日常的
[juːz] ,
use 使用 **,** ,

还有黄铜烛台、纺车、钟表卷轴和织布机，所有这些都还在日常使用。

[maɪt] [biː; bi] ['teɪkən] [fɔːr; fər] [ðə; ði] “ ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ” [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [meɪn] ['fɑːrmhaʊs] .
might 可能 **be** 是 **taken** 已采取 **for** 为了 **the** 这 **“** “ **living** 活的 **-** - **room** 房间 **”** ” **of** 的 **an** 一个 **old** 老的 **Maine** 缅因州 **farmhouse** 农家 **.** .

可能会被误认为是缅因州老式农舍的“客厅”。

The60

The60

The60

60年代

[ɑːrˈtɪstɪk] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈspɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] [wɜːr; wər] [ˈrekəgnaɪzd] [ə; eɪ] [fjuː]
artistic **possibilities** **of** **the** **old** **spinning** **and** **weaving** **were** **recognized** **a** **few**
艺术 可能性 的 这 老的 旋转 和 编织 是 认可 一个 很少
[ˈjɪrz] [əˈgoʊ][baɪ][ˈmɪsɪz] . [fɔːlk] [waɪl] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈlʌvl] ,
years **ago** **by** **Mrs** **.** **Volk** **while** **living** **at** **Lovell** **,**
年 前 经过 太太 . 沃尔克 尽管 活的 在 洛弗尔 ,

几年前，沃尔克夫人住在洛弗尔时，就认识到了古老纺纱织布工艺的艺术潜力。

[hɜːr; hər] [ˈsʌmər] [hoʊm][ɪn] [meɪn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sək'sesfəli] [ɪˈstæblɪʃt] [ðer; ðər]
her **summer** **home** **in** **Maine** **,** **and** **she** **has** **successfully** **established** **there**
她 夏天 家 在 缅因州 , 和 她 有 成功地 已确立的 那里
[hɜːr; hər] [nuː] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv][hoʊm] [rʌg] - [ˈmeɪkɪŋ] ,
her **new** **industry** **of** **home** **rug** **-** **making** **,**
她 新的 行业 的 家 小地毯 - 制作 ,

她在缅因州拥有一处避暑别墅，并在那里成功创办了她的家庭地毯制作新产业。

[ˈevri] [ˈprɑːses] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ʌv; əv][hænd] - [wɜːrk] — [ə; eɪ]['noʊb(ə)l]
every **process** **of** **which** **is** **marked** **with** **the** **sincerity** **of** **hand** **-** **work** **—** **a** **noble**
每一个 过程 的 哪个 是 标记 和 这 诚意 的 手 - 工作 — 一个 高贵
['hændikræft] [ɪnˈdiːd] .
handicraft **indeed** **.**
手工业 的确 .

每一个工序都体现了手工制作的诚意——这的确是一项高贵的手工艺。

[ðʌs] [ðɪs] [taɪm] - [ˈɑːnərd] [ˌɑːkjuˈpeɪʃ(ə)n] [stɪl] [θraivz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
Thus **this** **time** **-** **honored** **occupation** **still** **thrives** **in** **the** **East** **,**
因此 这 时间 - 荣幸 职业 仍然 蓬勃发展 在 这 东方 ,

因此，这种历史悠久的职业在东方仍然盛行。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ænd; ənd] [ˈmaʊntənəs] [ˈriːdʒənz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
while **in** **the** **remote** **and** **mountainous** **regions** **in** **the** **South** **,**
尽管 在 这 偏僻的 和 多山 地区 在 这 南 ,

而在南方偏远山区，

[hænd'wivɪŋ] [ænd; ənd] [ˈspɪnɪŋ] [ɑːr; ər] [stɪl] [ˈhaʊshoʊld] [aːts] — [æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn] ['meni] ['fɔːrən]
handweaving **and** **spinning** **are** **still** **household** **arts** **—** **as** **also** **in** **many** **foreign**
手工编织 和 旋转 是 仍然 家庭 艺术 — 作为 还 在 许多 外国的
[ˈkʌntriz] .
countries **.**
国家 .

手工编织和纺纱仍然是家庭手工艺——在许多外国也是如此。

[bʌt; bət] [hɪr] [mʌst; məst][end][ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪn] ['meni] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]
But **here** **must** **end** **the** **tale** **of** **the** **spinning** **-** **wheel** **in** **many** **ages** **and**
但 这里 必须 结尾 这 故事 的 这 旋转 - 车轮 在 许多 年龄 和
[klaimz] ,
climes **,**
气候 ,

但纺车在许多时代和地区的故事就此结束了。

[ðoʊ] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz][nɑːt][hæf][toʊld] .
though **the** **tale** **is** **not** **half** **told** **.**
尽管 这 故事 是 不是 一半 讲述 .

虽然故事还没有讲完一半。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [ber] ['wɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv] ['wʊmənz] ['mænjuəl]

We	have	seen	the	centuries	bear	witness	to	the	dignity	of	woman's	manual
我们	有	已见	这	几个世纪	熊	证人	到	这	尊严	的	女性的	手动的

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

几个世纪以来，我们已经见证了女性体力劳动所展现的尊严。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði][oʊld] ['dʌsti] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪz][æz; əz] ['glɔːriəs] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][æz; əz][ɑːr; ər][ðə; ði]

of	which	the	old	dusty	spinning	-	wheel	is	as	glorious	a	symbol	as	are	the
的	哪个	这	老的	尘土飞扬	旋转	-	车轮	是	作为	辉煌	一个	象征	作为	是	这

['tætərd] ['bæt(ə)l] - [flægz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒɚz][hɑːrd] - [fɔːt] [fiːld] .

tattered	battle	-	flags	a	token	of	the	soldier's	hard	-	fought	field	.
破烂	战斗	-	旗帜	一个	令牌	的	这	士兵的	难的	-	战斗	场地	.

其中，那台布满灰尘的旧纺车，就像破旧的战旗，象征着士兵们浴血奋战的战场一样，是光荣的象征。

['peɪtriətɪzəm] , [self] - [dɪ'voʊʃ(ə)n] , ['sækrɪfaɪs] — [ɔːl] [spiːk] [tuː; tə][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]

Patriotism	,	self	-	devotion	,	sacrifice	—	all	speak	to	us	from	the	one	and
爱国主义	,	自己	-	虔诚	,	牺牲	—	全部	说话	到	我们	从	这	一	和

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .

from	the	other	.
从	这	其他	.

爱国主义、自我奉献、牺牲——这些都从两者之间向我们传递着信息。

['wʊmənz] ['leɪbər][hæz; həz][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ðə; ði][hoʊm] , [hæz; həz] [fɪld] [ðə; ði] [briːtʃ] [ɪn][wɔːr] -

Woman's	labor	has	supported	the	home	,	has	filled	the	breach	in	war	-
女性的	劳动	有	有	这	家	,	有	已填	这	违反	在	战争	-

[taɪm] , [hæz; həz] [kloʊðd] [ðə; ði][wɜːrld] ,

time	,	has	clothed	the	world	,
时间	,	有	穿着衣服	这	世界	,

妇女的劳动支撑了家庭，填补了战时的空缺，为世界提供了衣物。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][duː][soʊ][tuː; tə] - [deɪ] .

and	continues	to	do	so	to	-	day	.
和	继续	到	做	所以	到	-	天	.

并且至今仍然如此。

[fɔːr; fər] though61

For	though61
为了	though61

虽然61

[ðə; ði] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ɪz][mjuːt] , [ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɑːr; ər][nɑːt] ,

the	spinning	-	wheel	is	mute	,	the	sewing	-	machine	and	the	factory	are	not	,
这	旋转	-	车轮	是	沉默的	,	这	缝纫	-	机器	和	这	工厂	是	不是	,

纺车是无声的，缝纫机和工厂却不是。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɜːrt] ” [goʊz][ɑːn][fər'evər] .

and	the	“	Song	of	the	Shirt	”	goes	on	forever	.
和	这	“	歌曲	的	这	衬衫	”	去	在	永远	.

“衬衫之歌”永无止境。

[ðə; ði] ['dɔtɚz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [spʌn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] - - ,

The	Daughters	of	Liberty	spun	for	their	country	in	the	days	of	'	76	,
这	女儿们	的	自由	旋转	为了	他们的	国家	在	这	天	的	-	-	,

自由之女在1976年为她们的国家纺织服装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɪvd] [ə'gen] [ɪn] ['evrɪ] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntriːz] [niːd] — [ɪn][ðə; ði]

and	they	have	lived	again	in	every	period	of	their	country's	need	—	in	the
和	他们	有	居住地	再次	在	每一个	时期	的	他们的	该国的	需要	—	在	这

['sænəteri] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

Sanitary	Commission	,
卫生	委员会	,

在国家需要的每一个时期，他们都曾挺身而出——在卫生委员会中，

[ɪn][ðə; ði] ['wɪmənz] [red] [krɔːs] [ɔːg'zɪlərɪs] , [ɪn][ðə; ði] “ [deɪmz] ” [ænd; ənd] “ ['dɔtɚz] ” [ʌv; əv]

in	the	women's	Red	Cross	Auxiliaries	,	in	the	“	Dames	”	and	“	Daughters	”	of
在	这	女性的	红色的	叉	辅助设备	,	在	这	“	女士们	”	和	“	女儿们	”	的

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

在妇女红十字会辅助组织中，在今天的"女士"和"女儿"中。

[let] [ˌjuː 'es] [θæŋk] [gɑːd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [sʌtʃ] ['fɔːrˌmʌðərz] ;

Let	us	thank	God	that	we	had	such	foremothers	;
让	我们	感谢	上帝	那	我们	有	这样的	祖先们	;

让我们感谢上帝，因为我们有这样优秀的先辈女性；

[θæŋk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrˌfɑːðərz] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi]

thank	Him	that	they	and	the	forefathers	gave	us	a	country	of	which	we
感谢	他	那	他们	和	这	祖先	给予	我们	一个	国家	的	哪个	我们

[meɪ] [stɪl] [biː; bi] [praʊd] ;

may	still	be	proud	;
可能	仍然	是	自豪的	;

感谢上帝，他们和我们的先辈们给了我们一个至今仍让我们引以为豪的国家；

[θæŋk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər]['spɪrɪt][ɪz] [stɪl] [ə'laɪv][ɪn]['aʊər; ɑːr] [mɪdst] ,

thank	Him	that	their	spirit	is	still	alive	in	our	midst	,
感谢	他	那	他们的	精神	是	仍然	活	在	我们的	中间	,

感谢祂，他们的精神仍然在我们中间延续。

[fɔːr; fər][æz; əz][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['spɪrɪt] [droʊv] [ðə; ði]['taɪrənt][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [ʃɔːz] [ɪn]

for	as	the	uprising	of	that	spirit	drove	the	tyrant	from	our	shores	in
为了	作为	这	起义	的	那	精神	驾驶	这	暴君	从	我们的	海岸	在

- ,

1776	,
-	,

因为正是这种精神的兴起，在1776年将暴君赶出了我们的海岸。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['evər] [sɪns] [ə'rɪzn] ,

so	it	has	ever	since	arisen	,
所以	它	有	曾经	自从	出现	,

因此，它就一直存在至今。

[ænd; ənd] [stɪl] [wɪl] [raɪz][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['aʊər] —

and	still	will	rise	to	deliver	our	country	from	the	perils	of	the	hour	—
和	仍然	将要	上升	到	递送	我们的	国家	从	这	危险	的	这	小时	—

[ðə; ði]['perəl][frʌm; frəm][ðə; ði] ['griːdi] [ænd; ənd] [kə'rʌpt] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n] ,

the	peril	from	the	greedy	and	corrupt	politician	,
这	危险	从	这	贪婪的	和	腐败	政治家	,

他仍将挺身而出，将我们的国家从眼前的危机中拯救出来——从贪婪腐败的政客手中拯救出来。

[ðə; ði]['perɪlz][ʌv; əv]['pɑːpjələr] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [luːk] - [wɔːrm]['peɪtrɪətɪzəm] ,

the	perils	of	popular	ignorance	and	luke	-	warm	patriotism	,
这	危险	的	受欢迎的	无知	和	卢克	-	温暖的	爱国主义	,

民众无知和冷漠爱国主义的危害

[ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] ['perilz] ['kɑːnsɪkwent][ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] - [aɪ'diːlz] .

and	all	other	perils	consequent	upon	the	loss	of	our	forefathers	'	ideals	.
和	全部	其他	危险	后果	之上	这	损失	的	我们的	祖先	-	理想	.

以及因丧失先辈理想而导致的所有其他危险。

[meɪ] [ðɪs] ['spɪrɪt]['nevər][daɪ] ,

May	this	spirit	never	die	,
可能	这	精神	绝不	死	,

愿这种精神永存。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːz] [duːm] .

for	the	day	of	its	disappearance	is	the	day	of	our	country's	doom	.
为了	这	天	的	它是	消失	是	这	天	的	我们的	该国的	厄运	.

它消失的那一天，就是我们国家灭亡的那一天。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['duːti][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] [sə'saɪəti][tuː; tə] [siː] [ðæt] “ [oʊld]

It	is	the	duty	and	the	privilege	of	our	great	Society	to	see	that	“	old
它	是	这	责任	和	这	特权	的	我们的	伟大的	社会	到	看	那	“	老的

[nuː] ['ɪŋglənd] ” ['nevər] [feɪlz] [ˌjuː 'es] , -

New	England	”	never	fails	us	,	62
新的	英格兰	”	绝不	失败	我们	,	-

确保“古老的新英格兰”永远不会让我们失望，是我们伟大社会的责任和特权。[62]

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɜːr; hər]['spɪrɪt] [ðæt] [hæz; həz] [bəːnd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv] [ə'merɪkən]

for	it	is	her	spirit	that	has	burned	high	in	the	breast	of	American
为了	它	是	她	精神	那	有	烧伤	高的	在	这	胸部	的	美国人

['wʊmənhʊd] [frʌm; frəm] ['bʌŋkər] [hɪl] [tɪl] [naʊ] ,

womanhood	from	Bunker	Hill	till	now	,
女性	从	掩体	爬坡道	直到	现在	,

因为正是她的精神，从邦克山战役至今，一直高高地燃烧在美国女性的胸膛里。

[ænd; ənd][ðer; ðər][stændz][ɪts] ['wɪtnəs] .

and	there	stands	its	witness	.
和	那里	站立	它是	证人	.

而它就站在那里见证着这一切。

['ɑːnər] [ðə; ði][oʊld] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['signifaiz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪnstər] :

Honor	the	old	spinning	-	wheel	and	all	it	signifies	,	and	to	the	spinster	:
荣誉	这	老的	旋转	-	车轮	和	全部	它	表示	,	和	到	这	单身女子	:

向古老的纺车及其所象征的一切致敬，也向老处女致敬：

“ [gɪv] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv][hɜːr; hər][hændz] ; [ænd; ənd][let][hɜːr; hər][wɜːrks] [preɪz]

“	Give	her	of	the	fruit	of	her	hands	;	and	let	her	works	praise
“	给	她	的	这	水果	的	她	双手	;	和	让	她	作品	称赞

[hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [geɪts] .

her	in	the	gates	.
她	在	这	大门	.

“愿她享受自己劳碌所得的成果；愿她的工作在城门口荣耀她。”

” [flæks] [wiːl]

”	FLAX	WHEEL
”	亚麻	车轮

“亚麻轮”

['futnəuts] [[wʌn]]

FOOTNOTES	[	1	]
脚注	[	1	]

脚注[1]

[oʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪtʃfiːld] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti] . [[ˌtuː'tuː]]

Owned	by	the	Litchfield	Historical	Society	.	[	2	]
拥有	经过	这	利奇菲尔德	历史	社会	.	[	2	]

由利奇菲尔德历史学会所有。[2]

[tuː; tə] [huːz] ['tʃɑːrmɪŋ] [bʊk] ，[hoʊm] [laɪf] [ɪn][kə'loʊniəl] [deɪz] ，

To	**whose**	**charming**	**book**	**,**	**Home**	**Life**	**in**	**Colonial**	**Days**	**,**
到	谁	迷人	书	，	家	生活	在	殖民	天	，

致他那本迷人的著作《殖民时代的家庭生活》，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'detɪd] [fɔːr; fər] ['meni] [fækts][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][kə'loʊniəl] ['spɪnɪŋ] .

I	**am**	**indebted**	**for**	**many**	**facts**	**relating**	**to**	**colonial**	**spinning**	**.**
我	是	负债累累	为了	许多	事实	相关	到	殖民	旋转	.

我从您那里获得了许多关于殖民时期纺织业的资料，对此我深表感激。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神